

**Zeitschrift:** Physiotherapeut : Zeitschrift des Schweizerischen  
Physiotherapeutenverbandes = Physiothérapeute : bulletin de la  
Fédération Suisse des Physiothérapeutes = Fisioterapista : bollettino  
della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti

**Herausgeber:** Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband

**Band:** 29 (1993)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ergebnisse der Umfrage

**unter den Mitgliedern des Schweizerischen Physiotherapeutenverbandes über Auswirkungen eines beruflich bedingten Kontaktes mit Kurzwellen während der Schwangerschaft**

**D**ie weiblichen Mitglieder des Schweizerischen Physiotherapeuten-Verbandes SPV haben im November und Dezember 1992 einen Fragebogen zu der obengenannten Studie erhalten. Denjenigen, die diesen Fragebogen nicht beantwortet haben, ist im Frühjahr 1993 eine Mahnung zugegangen. Die detaillierten Ergebnisse dieser Studie werden in einer englischsprachigen Zeitschrift, deren Referenz in unserer nächsten Nummer mitgeteilt wird, veröffentlicht werden. Die Mitglieder der Forschungsgruppe legen besonders grossen Wert darauf, schon jetzt die Physiotherapeuten/-innen unseres Landes über die Ergebnisse dieser Studie zu informieren und ihnen gleichzeitig für ihre Beteiligung zu danken.

Die Umfrage geht auf die Veröffentlichung einer dänischen Studie zurück, die eine niedrige Geburtenzahl von Knaben als von Mädchen bei jenen Physiotherapeutinnen zeigte, die im ersten Schwangerschaftsmonat dem Einfluss von Kurzwellen ausgesetzt waren. Die Anzahl von Fehlgeburten und Missbildungen war hingegen nicht erhöht.

Um diesen Unterschied zu erklären, können drei Hypothesen aufgestellt werden. Nach der ersten haben die elektromagnetischen Wellen, denen die schwangere, in der Nähe des Kurzwellengerätes arbeitende Physiotherapeutin ausgesetzt ist, eine schädliche Einwirkung auf frühe Entwicklungsstadien des Embryos. Daraus resultieren in den ersten Schwangerschaftswochen pränatale Aborte von vorwiegend männlichen Embryonen, die als weniger widerstandsfähig als weibliche Embryonen gelten.

Die zweite Hypothese sagt, dass die Kurzwellen über einen unbekannten Mechanismus die Empfängnis von weiblichen Embryonen bevorteilen. Nach der letzten Hypothese schliesslich

soll der Unterschied durch Zufall zustande gekommen sein, da der Studie nur eine geringe Fallzahl zugrunde lag, und dies besonders in jener Gruppe, die am häufigsten der Einwirkung von Kurzwellen ausgesetzt war.

Die Umfrage in der Schweiz hat die Ergebnisse der dänischen Studie nicht bestätigt. Unter den Mitgliedern des Schweizerischen Physiotherapeuten-Verbandes, die während den ersten Wochen ihrer Schwangerschaft nicht mit Kurzwellen arbeiteten, haben 640 einen Knaben und 632 ein Mädchen zur Welt gebracht (50,3%: 49,7%). Die Physiotherapeutinnen, die in den ersten Schwangerschaftswochen mit Kurzwellen gearbeitet haben, zeigten das gleiche Verhältnis von Knaben und Mädchen: 262:246 (51,6%: 48,4%). Für die Gesamtheit der Geburten in der Schweiz wurde im letzten Jahrzehnt ein Verhältnis von 51,3%:48,7% beobachtet. Die minimalen Unterschiede zwischen der Kurzwellen ausgesetzten und der Kurzwellen nicht ausgesetzten Gruppe zur Schweizer Gesamtbevölkerung sind statistisch nicht signifikant.

In der Gruppe der Physiotherapeutinnen, die während der Schwangerschaft mit Kurzwellen gearbeitet hatten, wurde kein signifikanter Unterschied im Verhältnis von Knaben und Mädchen zwischen denjenigen, die weniger als eine Stunde, und denen, die während mehrerer Stunden in der Nähe eines Kurzwellengerätes gearbeitet hatten, festgestellt. Es konnte ebenfalls kein Einfluss der verschiedenen angewendeten Elektrotypen auf das Verhältnis Knaben-Mädchen beobachtet werden, auch wenn die Stärke des jeweiligen ausgestrahlten elektromagnetischen Feldes sehr unterschiedlich (für die Circuplade schwach, die Diplode und Monode mittelstark und für die Schiephakesche Elektrode stark) ist.

Der Fragebogen ist an 2846 Physiotherapeutinnen des Schweizerischen Physiotherapeuten-Verbandes verschickt worden, 2263 (79,5%) haben ihn beantwortet. Dieses Resultat ist sehr zufriedenstellend, besonders wenn man betrachtet, dass die Physiotherapeutinnen, die nicht schwanger gewesen sind oder die Kurzwellen

nicht ausgesetzt waren, sich nicht unbedingt von der Studie angesprochen gefühlt haben.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass das in der dänischen Studie beobachtete Defizit der Knabengeburten sehr wahrscheinlich zufällig ist. Nach dem aktuellen Stand der wissenschaftlichen Erkenntnisse kann geschlossen werden, dass die von schwangeren Physiotherapeutinnen durchgeführte Kurzwellentherapie mit grosser Wahrscheinlichkeit keinen negativen Einfluss auf das Kind hat.

*Aldo Campana, professeur à la Clinique de stérilité et d'endocrinologie gynécologique, Hôpital Cantonal Universitaire de Genève*

*Pierre Faval, chargé de cours à l'Ecole de physiothérapie de Genève*

*Etienne Gubéran, médecin inspecteur du travail du canton de Genève*

*Martine Gubéran, physiothérapeute à Mézières (Vaud)*

*Jan W.N. Tuyn, physicien, Technical Inspection and Safety, CERN, Genève*

*Massimo Usel, collaborateur scientifique, Genève*



# Résultats de l'enquête

ENQUÊTE

**parmi les membres de la FSP sur l'influence de l'exposition professionnelle aux ondes courtes pendant la grossesse**

**L**es physiothérapeutes (femmes) membres de la FSP ont reçu un questionnaire en novembre/décembre 1992, et celles qui n'avaient pas répondu un rappel au printemps 1993, concernant l'étude susmentionnée. Les résultats détaillés seront publiés dans une revue de langue anglaise dont la référence sera donnée dans un prochain numéro. Les membres du groupe d'étude qui ont mené cette enquête tiennent cependant à informer en priorité les physiothérapeutes de notre pays sur les résultats et à les remercier de leur participation.

L'enquête a été décidée à la suite de la publication d'une étude montrant que les naissances de garçons étaient beaucoup moins nombreuses que les naissances de filles parmi les physiothérapeutes danoises qui avaient travaillé avec les ondes courtes (O.C.) pendant le premier mois de leur grossesse. Par contre, le taux de fausses couches et le taux de malformations n'étaient pas augmentés.

Pour expliquer cette différence on pouvait formuler trois hypothèses. Selon la première, le rayonnement électromagnétique auquel est soumise la physiothérapeute enceinte lorsqu'elle est proche de l'appareil à O.C. aurait un effet nocif sur l'embryon à un stade très précoce du développement. Il en résulterait un avortement au cours des premières semaines, à un stade préclinique, de certains embryons, surtout masculins, puisque ceux-ci sont considérés comme plus fragiles que les embryons féminins.

La seconde hypothèse serait que les O.C. favorisent, par un mécanisme inconnu, la conception d'un plus grand nombre

d'embryons féminins que masculins. Enfin, selon la troisième hypothèse, il ne s'agirait que d'une différence due au hasard d'autant plus qu'elle était basée sur un nombre restreint de grossesses, notamment dans le groupe le plus exposé.

L'enquête faite en Suisse n'a pas confirmé les résultats de l'étude danoise. Parmi les membres de la FSP qui n'avaient pas travaillé avec les O.C. pendant le premier mois de leur grossesse on recensait 640 naissances de garçons et 632 naissances de filles (50,3%:49,7%). Quant à celles qui avaient travaillé avec les O.C. pendant le premier mois, le rapport garçons-filles était similaire: 262:246 (51,6%:48,4%). Pour l'ensemble des naissances en Suisse on observe au cours de la dernière décennie un rapport de 51,3%:48,7%. Les différences minimales entre les physiothérapeutes exposées et non exposées, et entre chacun des deux groupes et l'ensemble de la population suisse ne sont pas significatives au point de vue statistique.

Parmi les physiothérapeutes qui avaient travaillé avec les O.C.

il n'y avait pas de différence significative pour le rapport garçons/filles entre celles qui avaient travaillé moins d'une heure par semaine au voisinage de l'appareil et celles qui avaient travaillé plusieurs heures et qui avaient donc été plus exposées. Il n'y avait pas non plus de relation entre le type d'électrode utilisée et le rapport garçons/filles, bien que le champ électromagnétique émis soit très faible pour la circuplode, moyen pour la diplode et la monode, et relativement fort pour les électrodes de Schliephake.

Le questionnaire a été envoyé aux 2846 physiothérapeutes femmes de la FSP et 2263 (79,5%) ont répondu. C'est un résultat très satisfaisant d'autant plus que celles qui n'avaient pas eu de grossesse ou qui n'avaient pas été exposées aux O.C. pendant leur grossesse pouvaient ne pas se sentir concernées par l'étude.

En conclusion, il est très probable que le déficit de naissances masculines observé dans l'étude danoise était le fait du hasard. Dans l'état actuel des connaissances scientifiques, on peut

considérer que le travail des physiothérapeutes avec les O.C. pendant la grossesse n'a très probablement pas d'influence nocive sur l'enfant.

*Aldo Campana, professeur à la Clinique de stérilité et d'endocrinologie gynécologique, Hôpital Cantonal Universitaire de Genève*

*Pierre Faval, chargé de cours à l'Ecole de physiothérapie de Genève*

*Etienne Gubéran, médecin inspecteur du travail du canton de Genève*

*Martine Gubéran, physiothérapeute à Mézières (Vaud)*

*Jan W.N. Tuyn, physicien, Technical Inspection and Safety, CERN, Genève*

*Massimo Usel, collaborateur scientifique, Genève*



# Risultati dell'inchiesta

**presso le fisioterapiste della FSF sull'influenza dell'esposizione professionale alle onde corte durante la gravidanza**

**L**e fisioterapiste della FSF hanno ricevuto un questionario concernente questa ricerca, nei mesi di novembre e dicembre 1992 e, per quelle che non avevano risposto al primo invio, in occasione di un richiamo nella primavera 1993. I risultati dettagliati saranno pubblicati in una rivista di lingua inglese; la referenza sarà data in un prossimo numero. I membri del gruppo che ha svolto la ricerca, desiderano tuttavia informare in anticipo i/le fisioterapisti/-e del nostro paese dei risultati ottenuti e ringraziarli/-le per la loro partecipazione.

L'idea di condurre l'inchiesta è nata in seguito alla pubblicazione di uno studio che mostrava che le fisioterapiste danesi, che avevano lavorato con le onde corte (O.C.) durante il primo mese di gravidanza, davano alla luce un numero di neonati di sesso maschile molto inferiore a quello di neonati di sesso femminile. Il tasso di aborti spontanei e quello di malformazioni non erano tuttavia aumentati.

Per spiegare questa differenza si potevano formulare tre ipotesi. Secondo la prima, l'irradiazione elettromagnetica, alla quale la fisioterapista incinta è sottoposta in prossimità degli apparecchi a O.C., avrebbe un effetto nocivo sull'embrione ad uno stadio molto precoce del suo sviluppo. Ciò provocherebbe un aborto spontaneo, durante le prime settimane di gravidanza, soprattutto degli embrioni maschili, considerati come più fragili di quelli femminili.

La seconda ipotesi sarebbe che le O.C. favoriscono, secondo un meccanismo ancora sconosciuto, il concepimento di un più gran numero di embrioni femmi-

nili che non maschili. Infine, secondo la terza ipotesi, questa differenza sarebbe dovuta solamente al caso tanto più che porta su di un numero abbastanza piccolo di gravidanze, in particolare nel gruppo più esposto.

L'inchiesta svolta in Svizzera non ha confermato i risultati dello studio danese. Fra i membri della FSF che non hanno lavorato con le O.C. durante il primo mese di gravidanza si sono verificate 640 nascite di maschi e 632 di femmine (50,3%:49,7%). Fra le persone che hanno lavorato con le O.C. durante il primo mese di gravidanza, il rapporto maschi-femmine è simile: 262:246 (51,6%:48,4%). Per l'insieme delle nascite in Svizzera dell'ultimo decennio, questo rapporto è stato di 51,3% contro 48,7%. Le differenze minime fra le fisioterapiste esposte e quelle non esposte e fra ognuno di questi due gruppi e l'insieme delle nascite in Svizzera non sono statisticamente significative.

Nel gruppo delle fisioterapiste che hanno lavorato con le O.C. non si è riscontrata una differenza significativa nel rapporto

maschi-femmine fra quelle che hanno lavorato meno di un'ora alla settimana vicino all'apparecchio e quelle che hanno lavorato più di un'ora e che dunque erano più esposte. Non si è riscontrata neppure una relazione fra il tipo di elettrodi usati ed il rapporto fra i sessi alla nascita benché il campo elettromagnetico generato sia molto debole per il circuplode, medio per il monode e per il diplode, e relativamente forte per gli elettrodi Schliephake.

Al questionario inviato alle 2846 fisioterapiste della FSF, hanno risposto 2263 persone, ossia il 79,5%. Questo tasso di partecipazione è molto soddisfacente, tanto più che le donne che non avevano mai avuto gravidanze o quelle che non erano state esposte alle O.C. durante il primo mese di gravidanza, potevano non sentirsi interessate alla ricerca.

In conclusione, è molto probabile che il deficit di nascite maschili osservato nello studio danese sia dovuto al caso. Allo stato attuale delle conoscenze scientifiche si può considerare che,

molto probabilmente, il lavoro delle fisioterapiste con le O.C. durante la gravidanza non ha nessuna conseguenza nociva sul bambino.

*Aldo Campana, professeur à la Clinique de stérilité et d'endocrinologie gynécologique, Hôpital Cantonal Universitaire de Genève*

*Pierre Faval, chargé de cours à l'Ecole de physiothérapie de Genève*

*Etienne Gubéran, médecin inspecteur du travail du canton de Genève*

*Martine Gubéran, physiothérapeute à Mézières (Vaud)*

*Jan W.N. Tuyn, physicien, Technical Inspection and Safety, CERN, Genève*

*Massimo Usel, collaborateur scientifique, Genève*





## AKTUALITÄTEN

## Mehr Autonomie für die Physiotherapie

In der Herbstsession des Nationalrats wurde über das Krankenversicherungsgesetz (KVG) debattiert, dessen Bestimmungen auch für die Physiotherapie von grosser Bedeutung sind. Mit einem Minderheitsantrag sollte ein altes Postulat des SPV erfüllt werden, wonach die Physiotherapeuten/-innen (nachdem der/die Arzt/Ärztin die Diagnose und den Zweck der Behandlung definiert hat) autonom die Mittel und Methoden zur effizienten Erreichung des Behandlungsziels wählen können. Im Klartext: Sie als ausgebildete Fachperson bestimmen selber die Art der Behandlung nach den Kriterien der Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Wissenschaftlichkeit.

Während der ersten Oktoberwochen hat der Nationalrat in Genf die Herbstsession abgehalten. Zur Behandlung kam dabei ein sehr wichtiges Thema für Sie als Physiotherapeut/-in. Die Parlamentarier/-innen haben die Vorschläge zur Revision des Krankenversicherungsgesetzes (KVG) unter die Lupe genommen. Wie erwartet hat sich der Nationalrat für die obligatorische Krankenversicherung sowie für die Solidarität unter den Krankenkassen und den Versicherungskategorien ausgesprochen. In Zukunft werden die Krankenkassen gewisse Leistungen mit präventivem Charakter bezahlen müssen. Was die Leistungserbringer/-innen betrifft, so betreffen die grössten Neuerungen zweifellos den Stellenwert der alternativen Medizin, wo vermehrt die Effizienz der Behandlung und weniger die wissenschaftliche Anerkennung im Vordergrund steht sowie die Stellung nichtakademischer Berufe im Gesundheitswesen, was für uns von grossem Interesse sein wird.

Was die Physiotherapie betrifft, besteht die wichtigste Neuerung darin, dass ein Minderheitsantrag von Nationalrätin Pia Hollenstein in Zusammenarbeit mit Nationalrat Marco Borradori angenommen wurde, der den Physiotherapeuten/-innen mehr Autonomie bringen wird. In Artikel 19 des KVG werden unter Absatz 2, Buchstabe a, auch jene Leistungen des/der Physiotherapeuten/-in erwähnt, die

## ACTUALITÉS

## Plus d'autonomie pour la physiothérapie

Au cours de la session d'automne du Conseil national, les débats ont porté sur la loi sur l'assurance en cas de maladie (LAM) dont les dispositions sont aussi de grande importance pour la physiothérapie. Une motion minoritaire devait satisfaire à un vieux postulat de la FSP selon lequel le/la physiothérapeute (après que le docteur a défini le diagnostic et l'objectif du traitement) peut choisir de façon autonome les moyens et méthodes permettant d'atteindre avec efficacité le but du traitement. En clair: en tant que spécialiste ayant reçu une formation adéquate, vous décidez vous-même de la manière de traiter en fonction des critères d'efficacité, de rentabilité et de scientificité.

Durant les premières semaines d'octobre, le Conseil national a tenu la session d'automne à Genève. Un sujet très important pour vous, physiothérapeutes, y a été débattu. Les parlementaires ont examiné les propositions relatives à la révision de la loi sur l'assurance en cas de maladie (LAM). Comme prévu, le Conseil national a opté pour l'assurance-maladie obligatoire ainsi que pour la solidarité parmi les caisses-maladies et les diverses assurances. À l'avenir, les caisses-maladies devront rembourser certaines prestations à caractère préventif. Pour ce qui est des prestataires de services, les principales nouveautés concernent sans aucun doute la place accordée aux médecines parallèles où l'accent portera davantage sur l'efficacité du traitement et moins sur la reconnaissance scientifique, ainsi que le rôle des professions non-académiques dans la santé publique, ce qui nous intéresse tout particulièrement.

En ce qui concerne la physiothérapie, la principale nouveauté réside dans l'acceptation de la motion minoritaire de la conseillère nationale Pia Hollenstein en collaboration avec le conseiller national Marco Borradori, visant à apporter davantage d'autonomie aux physiothérapeutes. L'article 19 de la LAM, paragraphe 2, lettre a, fait aussi mention de ces prestations fournies par le/la physiothérapeute

## ATTUALITÀ

## Maggior autonomia per la fisioterapia

Durante la sessione autunnale del Consiglio nazionale si è dibattuto in merito alla legge assicurazione malattia. Le decisioni prese sono di notevole interesse anche per la fisioterapia. Con una proposta di minoranza è in effetti stato indirettamente accolto anche un vecchio postulato della FSF secondo cui, quando il medico ha posto la diagnosi e determinato lo scopo del trattamento, il/la fisioterapista è libero/-a di scegliere i mezzi ed i metodi per raggiungere efficacemente i risultati desiderati. In altre parole, saremo noi a scegliere il trattamento secondo i criteri di efficacia, economicità e scientificità.

Nella prima settimana di ottobre si sono tenuti, eccezionalmente a Ginevra, i lavori della sessione autunnale del Consiglio nazionale. In discussione, tra gli altri, un tema molto importante per noi fisioterapisti/-e. I/le parlamentari/-e, in effetti, hanno preso in esame le proposte di revisione dell'assicurazione malattia. Com'era ormai scontato il Consiglio nazionale si è espresso in favore dell'assicurazione malattia obbligatoria accettando pure tutti i criteri volti a rinforzare la solidarietà tra casse e tra categorie di assicurati. Nel futuro le casse malati dovranno farsi carico anche di un certo numero di prestazioni a carattere preventivo.

Per quanto concerne i fornitori di prestazioni le novità più interessanti riguardano senza alcun dubbio la medicina alternativa, che sarà in futuro più riconosciuta per la sua efficacia che non sul suo rigore scientifico e la posizione dei professionisti non accademici, cosa che ci riguarda molto da vicino.

Per quanto riguarda la fisioterapia, in effetti, la novità più importante è stata la proposta di minoranza sostenuta dalla consigliera nazionale Pia Hollenstein e caldamente appoggiata dal consigliere nazionale Marco Borradori. All'art. 19, capoverso 2, lettera a, la LAM cita anche le prestazioni di fisioterapia effettuate su ordine medico. Questa formulazione è sbagliata nella misura in cui le terapie e le cure non si effettuano in primo



auf ärztliche Anordnung hin geschehen. Diese Formulierung ist insofern falsch, als Pflege- und Therapiemassnahmen nicht primär «auf ärztliche Anordnung hin» geschehen. Richtig und der Praxis entsprechend muss es heissen: ärztliche Anordnung oder Überweisung. Anordnen bedeutet laut Duden: ausdrücklich, strikt, dienstlich veranlassen, befehlen verfügen. Die ausschliessliche Formulierung «ärztliche Anordnung» verkennet, dass andere Berufe ausserhalb des Arztberufes heute ihre eigene Spezifität haben, und wird somit vielen Berufsgruppen im Gesundheitswesen, so Nationalrätin Hollenstein in ihrer Begründung zum Antrag, nicht gerecht. Der Antrag, wonach der Artikel 19 mit zusätzlich «Anordnung» oder «Überweisung» ergänzt wurde, nahm die Hürde mit 52 gegen 46 Stimmen. Damit wird der Ärzteschaft nichts weggenommen, diese behält weiterhin die medizinische Diagnose- und Therapiehoheit. Mit der Aufnahme des Wortes «Überweisung» wird der Status quo akzeptiert, nämlich dass die verschiedenen Berufsgruppen ihre spezifischen Fachkenntnisse unabhängig von der strikten Anordnung eines Arztes oder einer Ärztin anwenden. Der Antrag hat keine Leistungserweiterung zur Folge, sondern ist eine Präzisierung, die der Berufsausübung der verschiedenen Berufsgruppen im Gesundheitswesen gerecht wird. Dieser Antrag ist ein wichtiger Schritt in Richtung Anerkennung derjenigen Berufsleute, die nicht mehr gewillt sind, nur als Ausführungskräfte betrachtet zu werden, während sie als ausgebildete Fachleute die Verantwortung für die Behandlung tragen. In Zukunft wird der/die Physiotherapeut/-in, nachdem der/die Arzt/Ärztin die Diagnose gestellt und den Zweck definiert hat, selber und autonom die Mittel und Methoden, die ihm/ihr zur effizienten Erreichung des Behandlungsziels angemessen erscheinen, auswählen können. Für den Schweizerischen Physiotherapeuten-Verband SPV können wir diesbezüglich von einem doppelten Erfolg sprechen. Erstens haben wir es fertiggebracht, dass die Parlamentarier/-innen sich für unsere Anliegen interessieren, und zweitens hat eine alte berufspolitische Forderung beim ersten parlamentarischen Anlauf gleich die notwendige Hürde genommen. Unser Dank geht an alle Parlamentarier/-innen, die uns in unserem be-

te sur ordre médical. Cette formulation est fautive étant donné que les mesures de soin et de thérapie ne résultent pas en premier lieu d'un «ordre médical». L'énoncé correct et reflétant la pratique devrait être: ordre médical ou recommandation médicale. Ordonner signifie selon le dictionnaire: dicter quelque chose expressément, strictement, officiellement. La formulation exclusive «ordre médical» passe sur le fait que d'autres professions, en dehors de celle de médecin, possèdent, aujourd'hui, leur propre spécificité; selon les motifs de la motion de la conseillère nationale Hollenstein, cette définition fait preuve d'injustice envers nombre de catégories professionnelles dans la santé publique. La motion, selon laquelle l'article 19 a été complété avec «ordre» ou «recommandation», fut adoptée par 52 voix contre 46. Le corps médical ne subit aucune perte, il continue de garder la suprématie médicale en matière de diagnostic et de thérapie. En incluant le terme «recommandation», on accepte le statu quo, à savoir que les diverses catégories professionnelles recourent à leurs propres connaissances, indépendamment de l'ordre médical strict. La motion n'entraîne aucune extension de la prestation, elle n'apporte qu'une précision qui respecte l'exercice de la profession des diverses catégories professionnelles de la santé publique. Cette motion constitue un pas important vers une reconnaissance des professionnels qui ne veulent plus être considérés comme de simples exécutants alors qu'ils portent la responsabilité du traitement en tant que spécialistes ayant suivi une formation correspondante. Dorénavant, une fois le diagnostic et le but définis par le docteur, le/la physiothérapeute pourra choisir, seul/-e et de façon autonome, les moyens et méthodes lui semblant efficaces pour atteindre le but du traitement. Pour la Fédération Suisse des Physiothérapeutes FSP, il s'agit bien là d'un double succès. D'une part, nous avons tout de même réussi à intéresser des parlementaires à notre cause, d'autre part, une vieille exigence en matière de politique professionnelle a «franchi la haie» au premier essai parlementaire. Nous adressons nos remerciements à tous/toutes les parlementaires qui nous ont soutenus dans nos efforts légitimes

luogo «su ordine medico». L'espressione giusta e più conforme alla realtà è: su ordine o consiglio medico. Il termine «ordine» fa riferimento a una severa ed espressa prescrizione ufficiale. Usare esclusivamente l'espressione «ordine medico» significa ignorare la specificità delle professioni paramediche e – come ha sottolineato la consigliera nazionale Hollenstein nella motivazione della proposta – non tener conto di numerose categorie professionali del settore sanitario. La proposta che mirava a completare l'articolo 19 con «ordine» o «consiglio», è stata approvata con 52 voti contro 46. Il nuovo testo non limita le prerogative della classe medica, che rimane la massima autorità nel campo della diagnosi e terapia medica. Con l'aggiunta della parola «consiglio» non si fa altro che accettare lo status quo, cioè il fatto che le varie categorie professionali applicano le loro conoscenze specifiche indipendentemente da un rigido ordine da parte del medico. La proposta non comporta un ampliamento delle prestazioni ma è semplicemente una precisazione, che tiene conto delle varie categorie professionali del settore sanitario. Questa proposta è un passo importante verso il giusto riconoscimento di quei/quelle professionisti/-e che non sono più disposti/-e ad essere considerati/-e dei semplici esecutori, mentre nella realtà giornaliera, quali persone qualificate portano la responsabilità per i trattamenti che eseguono. Il/la fisioterapista nel futuro potrà quindi, previa diagnosi e finalità dettate dal medico, stabilire in maniera autonoma le misure ed i metodi che gli/le sembreranno più opportuni per raggiungere gli obiettivi del trattamento.

Siamo convinti che per la Federazione Svizzera dei Fisioterapisti FSF si possa parlare di un doppio successo. In primo luogo siamo riusciti ad interessare i/le parlamentari/-e alle problematiche legate alle professioni sanitarie non accademiche ed in secondo luogo perché, già al primo tentativo, abbiamo ottenuto un parziale riconoscimento politico di quelle richieste che da tempo fanno parte delle nostre rivendicazioni. Un ringraziamento particolare vada a tutti/-e quei/quelle parlamentari/-e che hanno sostenuto le nostre giustificate richieste. Per noi una prima impor-



rechtigten Anliegen unterstützt haben. Ein grosses Etappenziel haben wir damit erreicht. Wir werden Sie weiterhin auf dem laufenden halten, wenn die Gesetzesrevision in die Kleine Kammer (Ständerat) zur Verhandlung und Verabschiedung geht.

*Didier Andreotti, Vizepräsident SPV*

### **Physiotherapieausbildung: in einigen Jahren auf Fachhochschulebene?**

Der Bundesrat sieht die Schaffung von Fachhochschulen als einen wichtigen Beitrag zur Revitalisierung der Schweizer Wirtschaft. Zudem sollen damit auch die Voraussetzungen zur internationalen Anerkennung der Diplome für Absolventen/-innen der künftigen Fachhochschulen verbessert werden.

Bei den industriell-gewerblichen Berufen – allgemein bei jenen Berufen, die durch das BBG geregelt werden – bildet eine Fachhochschulausbildung die Möglichkeit, die aufgrund einer Berufslehre erworbenen Berufskennntnisse zu vertiefen um eine höhere fachliche Kompetenz zu erreichen. Der klassische Weg wäre hier: Berufslehre – Berufsmaturität (Erlangung der Fachhochschulreife) – Fachhochschule. Auf 1. Februar 1993 wurden die rechtlichen Massnahmen für die Stufe Berufsmaturität geschaffen.

Was bedeutet das für die Berufe im Gesundheitswesen, die mehrheitlich kantonale geregelt sind und eine schulische Grundausbildung kennen? Sollen die Grundausbildungen den Status von Fachhochschulen erhalten (wie dies bei den HTL oder HWV der Fall ist) – mit entsprechenden Konsequenzen für die Aufnahmebedingungen und den Ausbildungsstoff? Oder sollen die Fachhochschulen im Weiterbildungsbereich (z.B. Kaderausbildungen) positioniert werden?

In enger Absprache mit dem Bund erarbeitet die Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren/-innen ein Fachhochschulkonzept für jene Ausbildungsgänge, die ausschliesslich auf kantonomer Ebene geregelt sind. Um hier frühzeitig Einfluss nehmen zu können, haben die Berufsverbände im Gesundheitswe-

sen. Nous avons ainsi gagné une importante victoire d'étape. Nous vous tiendrons au courant dès que la révision de la loi passera devant la Chambre haute (Conseil des Etats) pour les débats et le vote.

*Didier Andreotti, vice-président FSP*

### **La formation des physiothérapeutes – au niveau des écoles supérieures spécialisées dans quelques années?**

Pour le Conseil fédéral, la création d'écoles supérieures spécialisées constitue une contribution importante à la revitalisation de l'économie du pays. Ils'agit en outre d'améliorer les conditions préalables à la reconnaissance internationale des diplômes délivrés par les futures écoles supérieures spécialisées.

Pour les professions industrielles et artisanales, telles que celles réglementées par la Loi fédérale sur la formation professionnelle, la formation par une école supérieure spécialisée donne la possibilité d'approfondir les connaissances acquises au cours d'un apprentissage professionnel et d'atteindre des compétences plus élevées. La voie classique pour y arriver serait alors la suivante: apprentissage professionnel, maturité professionnelle (donnant droit à l'accès à une école supérieure spécialisée), école supérieure spécialisée. Les mesures légales pour le premier palier de la maturité professionnelle ont été mises en place au 1er février 1993.

Qu'est-ce que cela signifie pour les professions de la santé qui dépendent, dans la majorité des cas, de règlements cantonaux et qui bénéficient d'une formation de base scolaire? Faudrait-il accorder le statut de formation supérieure spécialisée aux formations de base (comme c'est le cas pour les ETS ou les écoles supérieures d'administration et d'économie) avec les conséquences que cela impliquerait pour les conditions d'admission et les matières à enseigner? Ou faudrait-il considérer l'enseignement des écoles supérieures spécialisées comme formation continue (formation de cadres, par exemple)? D'entente avec la Confédéra-

tante vittoria di tappa di cui vi informeremo nuovamente non appena la revisione di legge sulle casse malati giungerà sui banchi del Consiglio di stato.

*Didier Andreotti, vice-presidente FSF*

### **La formazione di fisioterapisti: si avranno tra alcuni anni scuole di livello superiore?**

Il Consiglio federale considera la creazione di scuole tecniche superiori un contributo importante alla rivitalizzazione dell'economia svizzera, inoltre si intenderebbero migliorare anche le premesse per il riconoscimento a livello internazionale dei diplomi dei prossimi licenziati di tali scuole tecniche superiori.

Per quanto concerne le professioni del settore industriale ovvero, per definirle in modo più generico, quelle regolate dalla LFP, una formazione di tipo tecnico superiore rappresenta la possibilità di approfondire quelle nozioni e conoscenze acquisite durante l'apprendistato e di conseguire una competenza più specifica e specialistica. L'iter classico consisterebbe in: apprendistato professionale – maturità professionale (raggiungimento della preparazione necessaria per l'accesso alle scuole tecniche superiori) – scuola tecnica superiore. Con il 1° febbraio 1993 sono state create le basi giuridiche per la fase «maturità professionale».

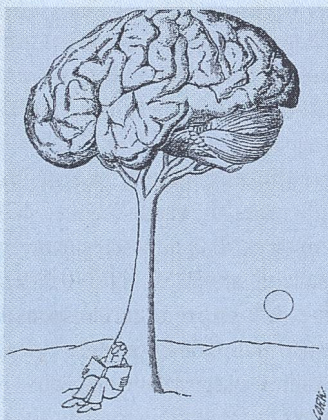
Cosa rappresenta quanto esposto finora per le professioni nel settore della sanità pubblica, regolate in maggioranza a livello cantonale, che conoscono una formazione scolastica di base? Queste formazioni di base devono ottenere forse lo status di scuole tecniche superiori (come nel caso dell'HTL o dell'HWV) con le relative conseguenze per le condizioni di ammissione e i programmi trattati? Oppure le scuole tecniche superiori devono servire unicamente al perfezionamento di formazioni (p.es. formazione dei quadri)?

In stretto accordo con la Federazione, la Conferenza dei direttori didattici cantonali sta elaborando un progetto di scuola tecnica



sen (so auch der SPV) im Rahmen der Vernehmlassung zum Bundesgesetz über die Fachhochschulen Stellung genommen. Im weiteren hat der Dachverband, der SVBG, welcher über 40 000 Berufsleute in nichtärztlichen Berufen vertritt, eine Stellungnahme eingereicht.

In der Stellungnahme des SPV wird betont, wie wichtig es sei, dass die Diplome der Physiotherapie eine gegenseitige kantonale und internationale Anerkennung erreichen, was zur Zeit trotz SRK-Registrierung nicht sichergestellt ist. Kann dies nicht über Konkordate erzielt werden, müsste der Berufsbildungsartikel 34ter dahingehend geändert werden, dass auch die Gesundheitsberufe in die Regelungskompetenz des Bundes fallen (im Sinne eines BIGA für die Gesundheitsberufe).



Roland Bulliard, Chef Bildungswesen SPV

tion, la Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique élabore un concept pour les voies de formation qui sont réglementées exclusivement au niveau cantonal. Dans le but d'exercer dès le début une certaine influence dans ce domaine, les associations professionnelles de la santé (et parmi elles la FSP) ont pris position dans le cadre de la procédure de consultation concernant l'élaboration de la Loi fédérale sur les écoles supérieures spécialisées. De plus, l'association faitière, c'est-à-dire la Fédération suisse des associations professionnelles du domaine de la santé qui représente plus de 40000 personnes de professions non médicales, a également donné son avis. Dans sa prise de position, la Fédération Suisse des Physiothérapeutes souligne l'importance de la reconnaissance internationale des diplômes de physiothérapie tout comme de leur reconnaissance mutuelle par les cantons, ce qui n'est actuellement pas le cas, malgré l'enregistrement par la Croix-Rouge suisse. Si on n'y arrive pas par le biais de concordats, l'article 34er sur la formation professionnelle doit être modifié de sorte que les professions de la santé tombent également sous la compétence de réglementation de la Confédération (dans le sens d'un OFIAMT pour les professions de la santé).

Roland Bulliard, chef de la formation professionnelle de la FSP

superiore per quei processi formativi regolati esclusivamente a livello cantonale. Alfine di potere influire fin dal principio su questo progetto, le federazioni di categoria del settore sanitario (e quindi anche la FSF) hanno preso posizione in merito alla risposta relativa alla legge federale sulle scuole tecniche superiori. Inoltre, la federazione madre, la SVBG, che rappresenta più di 40 000 lavoratori non del settore medico, ha inoltrato una sua presa di posizione.

In quella della FSF viene sottolineata l'importanza di ottenere un riconoscimento dei diplomi in fisioterapia sia a livello cantonale che internazionale – la qual cosa non è tutt'oggi assicurata, nonostante la registrazione da parte della CRS. Se tale obiettivo non dovesse essere raggiungibile mediante concordati, allora l'articolo 34 sulla formazione professionale dovrebbe venire modificato di conseguenza in modo che anche le professioni del settore sanitario vengano ad essere regolate per sfera di competenza dalla Federazione (ai sensi di un UFIAMT per le professioni in campo sanitario).

Roland Bulliard, responsabile FSF della formazione

## Dienstleistungen

### Ab sofort im Tandem Prämien sparen!

Es ist soweit: Seit dem 1. August 93 gehört nun auch die «Eidgenössische Gesundheitskasse» zu unseren Versicherungspartnern/-innen – eine Kasse, die sich vor allem für die Alternativmedizin einsetzt.

Sie können als Physiotherapeut/-in also ab sofort zwischen zwei anerkannten und absolut gesunden Kassen wählen!

#### Und das Wichtigste:

- Die Prämien 1994 bleiben gleich oder steigen nur ganz minim.
- Ab sofort besteht volle Freizügigkeit, d.h. das Eintrittsalter in Ihrer bisherigen Kasse

## Services

### Economies en tandem, sans plus attendre!

Nous y sommes: depuis le 1<sup>er</sup> août 1993, nous comptons la Caisse fédérale de la santé au nombre de nos partenaires en assurances. Il s'agit d'une caisse qui met l'accent sur la médecine naturelle.

En votre qualité de physiothérapeute, vous pouvez désormais choisir entre deux caisses saines et reconnues.

#### Et qui plus est:

- Les primes pour 1994 n'augmentent pas ou très modérément seulement.
- Libre passage garanti, c'est-à-dire que l'âge d'entrée dans votre caisse précé-

## Servizi

### Da oggi un tandem per risparmiare sui premi!

È cosa fatta: dal 1° agosto 1993 anche «La Federale» Cassa della salute è uno dei nostri partner per le assicurazioni. Si tratta di una cassa che si impegna soprattutto nel campo della medicina alternativa.

Come fisioterapista può quindi scegliere da subito tra due casse riconosciute e assolutamente in buona salute!

#### E la cosa più importante:

- I premi per il 1994 rimangono invariati o aumentano solo in misura minima.
- Vi è piena libertà di passaggio immediata, v.a.d. che l'età di entrata nella vostra cas-



bleibt erhalten; die Leistungen werden zu gleichen Bedingungen wie in der alten Kasse versichert.

Für weitere Auskünfte wählen Sie bitte folgende Nummer: 045 - 21 91 16.

*Versicherungssekretariat SPV*

te demeure inchangé; les prestations sont assurées aux mêmes conditions que dans l'ancienne caisse.

Pour de plus amples informations sur les assurances appeler le secrétariat de la FSP au 045 - 21 91 16.

*Secrétariat d'assurance FSP*

sa attuale rimane valida e le prestazioni sono assicurate alle medesime condizioni della cassa precedente.

Per ulteriori informazioni telefonare al seguente numero: 045 - 21 91 16.

*Segreteria per le assicurazioni FSF*

## GESCHÄFTSSTELLE

### Das Redaktionsteam Ihrer Fachzeitschrift stellt sich vor

Im Laufe der letzten Jahre hat sich immer wieder gezeigt, dass es sinnvoller wäre, wenn die Verantwortung für die Herausgabe und die Redaktion für unsere Fachzeitschrift näher beim Verband, bei der Geschäftsstelle und somit näher beim Mitglied lägen. Auf den 1. Juni 1993 wurde dieses Bestreben in die Tat umgesetzt.

Damit die Redaktionsarbeiten reibungs- und lückenlos funktionieren, haben wir uns für eine Teamlösung entschieden. Diese Lösung bringt bezüglich Präsenzzeiten, Ferienabwesenheiten, Erreichbarkeit und Verantwortung wesentliche Vorteile. Alle beteiligten Mitarbeiter/-innen sind auf der Geschäftsstelle des SPV tätig und somit mit den Geschehnissen des SPV bestens vertraut. Das Redaktionssekretariat steht jederzeit als direkter Ansprechpartner zur Verfügung.

### Wir arbeiten Hand in Hand für die Zeitschrift «Physiotherapie»

(Haben Sie die Namensänderung realisiert... ob hierfür wohl die Mitarbeit einer Frau in der Redaktion mitverantwortlich ist?)

*Roland Bulliard, lic. phil., Psychologe FSP*

Herr Bulliard hat langjährige Publikationserfahrungen. Für den SPV ist er im Bereich Bildungswesen tätig.

*Margret Walker*

Frau Walker ist Fach-Journalistin (MAZ) und arbeitet für diverse Publikumsorgane.

## SECRÉTARIAT

### L'équipe rédactionnelle de votre revue se présente

Ces dernières années ont démontré que mieux valait placer la publication et la rédaction de notre revue professionnelle sous la responsabilité plus directe de la Fédération, du secrétariat et partant, du membre. C'est chose faite depuis le 1<sup>er</sup> juin 1993.

Pour assurer le déroulement sans heurts des travaux rédactionnels, nous avons opté pour la formule de l'équipe. Cette solution présente des avantages certains en matière de temps de présence, d'absences pour cause de vacances, de disponibilité et de responsabilité. Toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs de l'équipe travaillent au secrétariat FSP et vivent donc chaque jour «en direct» tous les événements importants pour la Fédération. Le secrétariat rédactionnel est un interlocuteur permanent.

### Nous travaillons main dans la main pour la revue «Physiothérapie»

(Avez-vous remarqué le changement de nom... serait-ce parce qu'une femme est entrée dans l'équipe rédactionnelle?)

*Roland Bulliard, lic. ès. sc., psychologue FSP*

Monsieur Bulliard a une longue expérience de la publication. Ses activités pour la FSP englobent tout ce qui touche à la formation.

*Margret Walker*

Madame Walker est une journaliste spécialisée (MAZ) qui travaille pour plusieurs organes destinés au grand public.

## SEGRETARIO

### Il team di redazione della vostra rivista si presenta

Negli ultimi anni si è manifestata sempre più nettamente la necessità che la responsabilità della pubblicazione e redazione della nostra rivista venisse avvicinata alla Federazione stessa, alla sua sede e quindi ai suoi membri. Il 1° giugno 1993 ciò è avvenuto.

Per poter garantire un lavoro di redazione senza intoppi, abbiamo deciso di affidarlo a un team. Questa soluzione ci offre notevoli vantaggi in termini di tempi di presenza, assenze per ferie, disponibilità e responsabilità. Tutti i membri del team lavorano presso la sede della FSF e seguono quindi da vicino ciò che avviene nella Federazione. La segreteria di redazione è inoltre sempre disponibile come diretto interlocutore.

### Noi lavoriamo fianco a fianco per la rivista «Fisioterapia»

(A proposito: avete notato il cambiamento del nome... che sia dovuto alla presenza di una donna nel nuovo team di redazione?)

*Roland Bulliard, lic. phil., psicologo FSP*

Il signor Bulliard gode di una lunga esperienza nel campo delle pubblicazioni. Per la FSF si occupa di formazione.

*Margret Walker*

La signora Walker è giornalista specializzata (MAZ) e lavora per diversi organi di stampa.



**Othmar Wüest, Geschäftsstellen-Leiter SPV**

Herr Wüest koordiniert die Redaktionsarbeiten und zeichnet für den reibungslosen Ablauf mit der Druckerei verantwortlich.

Die Aufgabe des Redaktionsteams besteht vorwiegend darin, die Vielfalt von eingesandten Fachartikeln zu selektionieren und zur fachlichen Beurteilung an ein Fachgremium weiterzuleiten. Grundsätzlich nehmen wir mit allen Autoren Kontakt auf, um die Artikel optimal in der «Physiotherapie» publizieren zu können. Anschliessend wird der Artikel von uns redigiert, bebildert, gestaltet, gegliedert... der Rest ist dann Sache unserer zuverlässigen Druckerei.

Wir legen sehr grossen Wert darauf, Ihnen Fachliteratur zu präsentieren, die Ihrem Bedürfnis nach fachlich kompetenter Information gerecht wird. Sie sollen darin eine Art weiterbildende Lektüre vorfinden, die es Ihnen ermöglicht, immer wieder Impulse für Ihre anspruchsvolle berufliche Tätigkeit zu finden.

**Ihre Sprache verdient es, gedruckt zu werden**

Ganz besonders grossen Wert legen wir auf einen ausgewogenen Sprachen-Mix. Es ist uns ein echtes Anliegen, allen unseren Landessprachen gerecht zu werden. Wir sind sehr bestrebt, eng mit unseren Korrespondenten/-innen (Zeitungskommission) im Tessin und in der Westschweiz zusammenzuarbeiten. Diese haben direkten Kontakt zu Fachspezialisten/-innen, Autoren/-innen, Schulen in ihrem Sprachgebiet. Die Mitglieder der Zeitungskommission, Herr Fabio Robbiani, Frau Claudine Beuret und Frau Margrith Pfoster, werden in Zukunft alles daransetzen, Kontakte für gute Fachartikel herzustellen.

**Die Verbandsartikel halten Sie auf dem laufenden**

Das Verfassen der Verbandsnachrichten ist ebenfalls unsere Aufgabe. Hier legen wir ganz besonderen Wert auf eine kurze, prägnante und sehr offene Verbandsinformation. Das

**Othmar Wüest, secrétaire général FSP**

Monsieur Wüest coordonne les travaux de rédaction et surveille le déroulement harmonieux des opérations au stade de l'impression.

L'équipe rédactionnelle a pour tâche principale de faire une première sélection parmi les nombreux articles techniques qui lui parviennent, puis de les transférer pour appréciation à un groupe de spécialistes. Nous contactons par principe tous les auteurs pour assurer la parution sous une forme optimale de leurs articles dans «Physiothérapie». Dans une prochaine étape, l'article est rédigé, illustré, mis en forme et structuré par nos soins... le reste dépend de notre imprimerie qui mérite toute notre confiance.

Nous tenons beaucoup à vous présenter une littérature technique qui réponde à vos besoins d'information professionnelle compétente. Votre organe professionnel doit vous offrir une lecture instructive et une source constante de nouvelles impulsions pour votre activité professionnelle très exigeante.

**Votre langue mérite d'être publiée**

Il nous importe en particulier de donner à chacune de nos langues nationales le forum qu'elle mérite, c'est pourquoi nous travaillons en étroite collaboration avec nos correspondants/-es (commission journalistique) au Tessin et en Suisse romande. Ces porte-paroles de leur région assurent le lien avec les spécialistes professionnels, les auteurs et les écoles de leur zone linguistique. Les membres de la commission journalistique, Monsieur Fabio Robbiani, Madame Claudine Beuret et Madame Margrith Pfoster, attacheront désormais le plus grand soin au recrutement d'auteurs qualifiés et d'articles d'un haut niveau professionnel.

**La Fédération a aussi voix au chapitre**

Une de nos tâches consiste à vous tenir au courant de tout ce qui se passe au sein de la Fédération. Nous remplissons ce mandat par des informations concises, précises et très ouvertes. Le membre a le droit de connaître

**Othmar Wüest, direttore della sede FSF**

Il signor Wüest coordina i lavori di redazione ed è responsabile dei contatti con la tipografia.

Il compito del team di redazione consiste essenzialmente nel selezionare gli articoli tecnici ricevuti e trasmetterli a un organo specializzato per la valutazione del contenuto. In linea di massima ci mettiamo sempre in contatto con gli autori per pubblicare in modo ottimale i loro articoli nella rivista. Infine redigiamo l'articolo, lo correggiamo di illustrazioni, ne curiamo l'impostazione e lo inviamo alla nostra affidabile tipografia.

Per noi è molto importante presentarvi letteratura specializzata in grado di soddisfare le vostre esigenze di un'informazione competente. Gli articoli della rivista devono servire al vostro aggiornamento e fornirvi nuovi impulsi per la vostra difficile attività professionale.

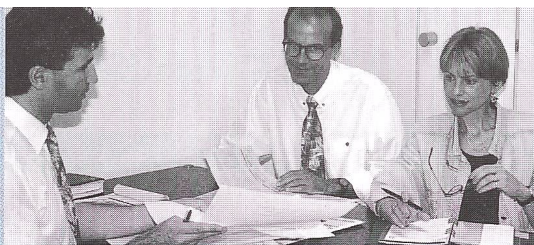
**Tutte le lingue hanno voce in capitolo**

Attribuiamo grande importanza a un equilibrato mix linguistico. È nostra ferma volontà lasciare sufficiente spazio a tutte le lingue nazionali. Per questo collaboriamo strettamente con i nostri corrispondenti della commissione del giornale in Ticino e in Svizzera romanda. Essi sono infatti in contatto diretto con specialisti, autori e scuole della loro regione linguistica. I membri della commissione del giornale, Fabio Robbiani, Claudine Beuret e Margrith Pfoster faranno il possibile per assicurare i contatti idonei a fornirci articoli tecnici di alto livello.

**Gli articoli dell'associazione vi tengono sempre al corrente**

Tra i nostri compiti rientra anche la redazione di notizie riguardanti la Federazione. Noi conferiamo grande importanza a un'informazione breve, concisa e aperta. I membri





*Das Redaktionsteam bei der Arbeit.  
L'équipe rédactionnelle au travail.  
Il team di redazione a lavoro.*

Mitglied soll orientiert sein über die vielfältigen Verbandstätigkeiten, über laufende Verhandlungen, Sitzungen, über die Dienstleistungen der Geschäftsstelle usw.

#### **Am Schluss noch ein paar Gedanken und Anregungen in eigener Sache:**

Wir möchten, dass Sie, liebe Leserin, lieber Leser, Ihre Fachzeitschrift mit Interesse lesen und diese als Ihr Fachorgan schätzen können. Bitte scheuen Sie sich nicht, uns Kritik, Wünsche und Anregungen mitzuteilen. Wir treten sehr gerne mit Ihnen in Verbindung und helfen Ihnen bei der Abfassung einer Mitteilung oder eines Artikels für die «Physiotherapie». Mit Ihnen zusammen freuen wir uns auf guten und gehaltvollen Stoff in der Fachzeitschrift der Physiotherapeuten/-innen!

*Ihr Redaktionsteam, Margret Walker-Schärli*

les nombreuses activités variées de la Fédération, l'évolution des négociations en cours, le résultat des séances, les prestations offertes par le secrétariat, etc.

#### **Pour terminer, un appel en faveur de notre cause:**

Chère lectrice, cher lecteur, nous souhaitons que cette revue qui vous est destinée vous procure une lecture intéressante et soit réellement l'organe représentatif de votre profession. N'hésitez surtout pas à nous communiquer vos critiques, vos désirs et vos suggestions. Nous serons heureux de vous contacter et de vous aider à rédiger une communication ou un article pour la «Physiothérapie». Ensemble, nous parviendrons à réaliser un instrument de communication d'un grand professionnalisme pour les physiothérapeutes et nous nous en réjouissons!

*Votre équipe rédactionnelle, Margret Walker-Schärli*

della FSF devono essere aggiornati sulle molteplici attività della Federazione, sulle trattative in corso, le sedute, le prestazioni del segretariato ecc.

#### **E per finire alcune riflessioni sul nostro lavoro:**

Care lettrici, cari lettori, noi desideriamo che leggiate con interesse la vostra rivista, che la consideriate il vostro organo. Vi preghiamo pertanto di non esitare a rivolgerci le vostre critiche e i vostri suggerimenti. Noi ci mettiamo in contatto con voi e vi aiutiamo volentieri a redigere una comunicazione o un articolo per «Fisioterapia». Speriamo di poter godere assieme a voi di una rivista di alto livello dal contenuto stimolante per tutte le fisioterapiste e tutti i fisioterapisti.

*Il vostro team di redazione, Margret Walker-Schärli*

### **MITGLIEDER FRAGEN...**

#### **...wie lange eine ärztliche Verordnung ihre Gültigkeit hat.**

Eine ärztliche Verordnung ist grundsätzlich drei Monate gültig. Das heisst, der/die Physiotherapeut/-in muss mit der Behandlung innert drei Monaten nach Ausstellung der Verordnung beginnen. Nach Ablauf dieser drei Monate muss eine neue Verordnung vom/von der Arzt/Ärztin ausgestellt werden.

#### **...wie lange man die Patienten/-innen-Karten aufbewahren muss. (Diese Frage stellt sich z.B. bei der Aufgabe einer Praxis.)**

Die Patienten/-innen-Karten müssen nach Aufgabe der Praxis zehn Jahre aufbewahrt werden.

#### **...ob man verpflichtet ist, dem/der Patienten/-in eine Rechnungskopie auszuhändigen, wenn diese verlangt wird.**

Wenn der/die Patient/-in eine Rechnungskopie wünscht, ist man verpflichtet, ihm/ihr eine Kopie zu überlassen. Dies gilt auch, wenn die Behandlung schon längere Zeit zurückliegt.

*Angela Lötscher-Lichtsteiner, Geschäftsstelle SPV*

### **NOS MEMBRES DEMANDENT...**

#### **...quelle est la durée de validité de la prescription d'un médecin.**

La prescription d'un médecin est en principe valable pendant trois mois. Autrement dit, le/la physiothérapeute est tenu/-e de commencer le traitement dans les trois mois à compter de la date de la prescription. Passé ce délai de trois mois, le médecin devra écrire une nouvelle prescription.

#### **...pendant combien de temps les fiches de patients/-tes doivent être conservées (par exemple dans le cas de la fermeture d'un cabinet de consultation).**

Après la fermeture du cabinet de consultation, les fiches de patients/-tes doivent être conservées pendant dix ans.

#### **...s'il existe une obligation – si le/la patient/-e le demande – de lui remettre une copie de la facture.**

Si le/la patient/-e demande qu'on lui remette une copie de la facture, celle-ci doit lui être remise, et cela également si le traitement a eu lieu il y a quelque temps déjà.

*Angela Lötscher-Lichtsteiner, secrétariat FSP*

### **I NOSTRI MEMBRI DOMANDANO...**

#### **...qual è il periodo di validità di una prescrizione medica.**

Di regola una prescrizione medica è valida tre mesi, vale a dire che il/la fisioterapista deve iniziare il trattamento entro tre mesi dal rilascio della stessa. Trascorso il termine di tre mesi il medico deve rilasciare una nuova prescrizione.

#### **...per quanto tempo si devono conservare le schede dei pazienti? (Questa domanda si pone ad esempio in caso di cessazione della propria attività).**

Le schede dei pazienti devono venir conservate per dieci anni dal momento della cessazione dell'attività.

#### **...su richiesta si è tenuti a consegnare al/alla paziente copia della nota di onorari?**

Se il paziente desidera una copia della nota di onorari, si è tenuti a rimmettergli una copia della stessa. Questo vale anche se il trattamento risale a parecchio tempo addietro.

*Angela Lötscher-Lichtsteiner, segretariato FSF*



## T A R I F W E S E N

**Fallkostenausweitung verhindert Taxpunktwerterhöhung im Unfallversicherungsbereich UV/MV/IV**

Rechtzeitig hat der Schweizerische Physiotherapeuten-Verband SPV gemäss der Teuerungsentwicklung des Landesindex der Konsumentenpreise (LIKPi) die Unfallversicherer zur Taxpunktwerterhöhungs-Verhandlung eingeladen. Eine erste Verhandlung fand nun statt. Wir können Sie hiermit über folgende Situation ins Bild setzen:

**Rahmenbedingungen**

Eine mögliche Erhöhung des Taxpunktwerts im Unfallversicherungsbereich wird heute durch verschiedene Faktoren beeinflusst und bestimmt. Vor allem der dringliche Bundesbeschluss, welcher vom Volk am 26. September 1993 klar angenommen wurde, verlangt, dass die Fallkostenzunahme nicht höher als ein Drittel über der Zunahme des LIKP liegen darf.

Weiter kommt dazu, dass man weg vom Indexautomatismus. Die finanzielle Lage der Kostenträger und die Kostenentwicklung im Gesundheitswesen lassen einen solchen Automatismus nicht mehr verantworten. Das Pünktchen auf das i setzt nach wie vor der Preisüberwacher mit seinen Interventionen, die er bei sämtlichen Preisanpassungen vorbringt. Obschon die dringenden Bundesbeschlüsse nicht für die Unfallversicherer gelten, werden sie trotzdem von diesen angewendet.

**Verhandlungsgrundlagen**

Basis für den/die Physiotherapeuten/-in bildet die im Tarifvertrag stipulierte Teuerungsentwicklung, welche aus dem Landesindex der Konsumentenpreise abzulesen ist und welche per Ende Juli 1993 eine Zunahme von 6,38 % auf der letzten Ausgleichshöhe ausweist.

## T A R I F S

**L'extension des coûts par cas empêche le relèvement de la valeur du point dans le domaine de l'assurance-accidents AA/AM/AI**

C'est en temps utile que la Fédération Suisse des Physiothérapeutes FSP a invité les assureurs accidents aux négociations sur le relèvement de la valeur du point, sur la base de l'évolution du renchérissement de l'indice national des prix à la consommation (INPC). Une première négociation ayant déjà eu lieu, nous pouvons vous donner des indications sur la situation présente:

**Conditions générales préalables**

Divers facteurs influencent et déterminent aujourd'hui un relèvement éventuel de la valeur du point dans le domaine de l'assurance-accidents.

L'arrêté fédéral urgent, notamment, que le peuple a clairement accepté le 26 septembre 1993, exige que la hausse des coûts par cas ne dépasse pas le tiers de la hausse de l'INPC.

En outre, on veut abandonner l'automatisme indiciaire. La situation financière des répondants des coûts et l'évolution des coûts dans la santé publique ne peuvent plus accepter un tel automatisme. Il revient toujours au contrôleur des prix de parfaire la chose par le biais de toutes ses interventions visant à un réajustement des prix. Bien que les arrêtés fédéraux urgents ne concernent pas les assureurs accidents, ces derniers les appliquent tout de même.

**Bases de négociation**

La base pour le/la physiothérapeute est constituée par l'évolution du renchérissement stipulée dans le contrat tarifaire et qui se lit dans l'indice national des prix à la consommation, lequel présentait, fin juillet 1993, une hausse de 6,38 % par rapport à la dernière compensation.

## T A R I F F E

**L'incremento dei costi per caso impedisce l'aumento dei punti di tassazione nel settore dell'assicurazione contro gli infortuni AINF/AM/AI**

Puntualmente la Federazione Svizzera dei Fisioterapisti FSF ha invitato gli assicuratori contro gli infortuni a negoziare l'incremento dei punti di tassazione conformemente al rincaro evidenziato nell'indice nazionale dei prezzi al consumo (INPC). Un primo negoziato ha già avuto luogo. Attualmente la situazione si presenta come segue:

**Contesto generale**

Un possibile aumento dei punti di tassazione nel settore dell'assicurazione contro gli infortuni è soggetto a diversi fattori:

In particolare il decreto federale urgente, accettato a grande maggioranza dal popolo il 26 settembre 1993, chiede che l'incremento dei costi non sia superiore di un terzo all'aumento dell'INPC.

Inoltre si registra una crescente tendenza ad abbandonare il carattere automatico dell'indice. La situazione finanziaria degli enti che si assumono i costi e l'evoluzione della spesa sanitaria non consentono più un tale automatismo. A ciò si aggiunge il sorvegliante dei prezzi che interviene ad ogni adeguamento. Anche se i decreti federali urgenti non applicano agli assicuratori contro gli infortuni, questi ultimi li utilizzano ugualmente.

**Le basi negoziali**

Per il fisioterapista la base negoziale è lo sviluppo del rincaro fissato nell'accordo tariffario, che corrisponde all'indice nazionale dei prezzi al consumo. Alla fine di luglio questo registrava un incremento del 6,38 % rispetto all'ultimo livello di compensazione.



Diese Teuerungsentwicklung wird auf den Kennzahlen des heute gültigen und betriebswirtschaftlich fundierten Modellinstituts aufgerechnet, was zahlenmässig folgendes bedeutet:

#### Heute gültiges Modellinstitut gemäss Tarifvertrag

Bereich	Steuerpunkt-wert alt	Steuerung	Steuerpunkt-wert neu
Inhaber/-in	1,52	6,38 %	1,62
Fremdpersonal	1,15	6,38 %	1,23
Miete	0,57	6,34 %	0,61
Fremdzinsen	0,06	0 %	0,06
Abschreibungen	0,20	4,08 %	0,21
Verbrauchsmaterial	0,15	1,20 %	0,15
Reparatur/Unterhalt	0,09	6,38 %	0,10
Diverses	0,31	6,38 %	0,33
Total	4,05		4,31

Wenn wir nun nicht die gesetzlichen Auflagen hätten, die von uns verlangen, die Fallkostenausweitung auszugleichen, könnte man aufgrund dieser Berechnungsart von einem neuen Steuerpunktswert von 4,31 im Unfallversicherungsbereich sprechen.

#### Fallkostenausweitung

Wie oben aufgeführt, wird nun heute von den Modellberechnungen – wie gemäss früheren Verhandlungen – über den Steuerpunktswert von den Fixkosten des Modellinstituts die Fallkostenentwicklung in Abzug gebracht. Gemäss den Zahlen der Kostenträger sieht die Entwicklung wie folgt aus:

- Anzahl Fälle 1990/1991 + 15,2 %
- Fallkosten Trend 1990/1993 + 9,1 %

Die Gründe für diese Fallkostenausweitung, die echt über der Teuerung liegt, sind in der Tatsache zu finden, dass die Positionen 7001 bis 7006 eher in zunehmender Tendenz verrechnet werden. Das ergibt sich aus folgendem:

- Positionen 7001 bis 7006: zunehmend
- Positionen 7011 bis 7094: abnehmend

Die Begründung für diese Tatsache ist sehr schwierig. Sie reicht vom Vorwurf seitens der Kostenträger, dass der heute gültige Tarifver-

Cette évolution du renchérissement est calculée sur la base de chiffres établis selon le modèle comptable d'exploitation en vigueur aujourd'hui, ce qui signifie en termes chiffrés:

#### Modèle comptable valable aujourd'hui selon contrat tarifaire

Domaine	Valeur point (ancien)	Hausse	Valeur point (nouveau)
Propriétaire	1,52	6,38 %	1,62
Personnel	1,15	6,38 %	1,23
Loyer	0,57	6,34 %	0,61
Intérêts dus aux tiers	0,06	0 %	0,06
Amortissements	0,20	4,08 %	0,21
Matériel d'usage	0,15	1,20 %	0,15
Réparation/entretien	0,09	6,38 %	0,10
Divers	0,31	6,38 %	0,33
Total	4,05		4,31

Si nous ne possédions pas ces modalités légales, qui exigent de nous de compenser l'extension des coûts par cas, nous pourrions parler, à partir de ce mode de calcul, d'une nouvelle valeur du point de 4,31 dans le domaine de l'assurance-accidents.

#### Extension des coûts par cas

Comme nous l'avons précédemment indiqué au sujet des modèles de calcul de la valeur du point, et selon les négociations précédentes, les coûts par cas sont soustraits des frais fixes du modèle comptable.

Selon les chiffres des répondants des coûts, l'évolution est la suivante:

- nombre de cas 1990/1991 + 15,2 %
- coûts par cas, tendance 1990/1993 + 9,1 %

Les raisons de cette extension des coûts par cas, qui se situent nettement au-dessus du renchérissement, s'expliquent en fait par les positions 7001–7006 qui affichent plutôt une tendance à la hausse, ce qui s'explique de la sorte:

- Positions 7001–7006: croissant
- Positions 7011–7094: décroissant

Cet état de faits est difficile à justifier. Les raisons vont des répondants des coûts qui reprochent que le contrat tarifaire en vigueur a at-

Il suddetto sviluppo del rincaro viene calcolato in base alle cifre dell'istituto modello attualmente in vigore e fondato su criteri economico-aziendali, ossia:

#### Istituto modello attualmente in vigore in base all'accordo tariffario:

Settore	Punti vecchi (ancien)	Rincaro	Punti nuovi (nouveau)
Titolare	1,52	6,38 %	1,62
Personale	1,15	6,38 %	1,23
Affitto	0,57	6,34 %	0,61
Interessi sui prestiti	0,06	0 %	0,06
Ammortamenti	0,20	4,08 %	0,21
Materiale di consumo	0,15	1,20 %	0,15
Riparazioni/manuten.	0,09	6,38 %	0,10
Altri	0,31	6,38 %	0,33
Totale	4,05		4,31

Se non fossimo vincolati dalle disposizioni di legge che ci chiedono di compensare l'aumento dei costi per caso, nel settore infortuni potremmo ottenere sulla base di questi calcoli un nuovo punto tassazione pari a 4,31.

#### Aumento dei costi per caso

Come abbiamo visto sopra, in base ai calcoli del modello sui punti di tassazione – conformemente a precedenti negoziati – oggi si detrae lo sviluppo dei costi per caso dai costi fissi dell'istituto modello. Secondo i calcoli dei finanziatori, lo sviluppo è il seguente:

- numero casi 1990/91 + 15,2 %
- tendenza costi per caso 1990/91 + 9,1 %

Il motivo di questa espansione dei costi, che supera chiaramente il rincaro, va ricercata nel fatto che le voci 7001–7006 vengono conteggiate sempre più frequentemente. Ecco la situazione:

- voci 7001–7006: in aumento
- voci 7011–7094: in diminuzione

È difficile trovare una spiegazione. Gli



trag ausgereizt wird, bis hin zu Möglichkeiten in der Anwendung von anderen Therapiekonzepten oder andern Unfallmustern.

### Verhandlungsposition

Die Unfallversicherungen haben den Auftrag, keinen vollen Teuerungsausgleich zu gewähren. Hinzu kommt, dass die Fallkostenentwicklung von der Teuerung in Abzug gebracht werden muss.

Aus den gesetzlichen Grundlagen und aus dem tatsächlichen Zahlenmaterial muss geschlossen werden, dass keine Taxpunktwerterhöhung für 1993 möglich ist.

### Fazit

Einmal mehr resultiert für die Physiotherapie für 1993 keine Taxpunktwerterhöhung. Für uns bedeutet dies ein eher ernüchterndes Ergebnis.

Der SPV ist daran, in einer umfangreichen Arbeit zu recherchieren, inwieweit die Fallkosten durch neue Therapieformen oder durch Veränderungen im Unfallursachenbereich gestiegen sind.

Dies ist im Moment, aber auch mittelfristig die einzige Chance, die Verhandlungen fortzusetzen und allenfalls neue Aspekte in das heute noch gültige Tarifwerk zu integrieren.

Die Tarifkommission des Schweizerischen Physiotherapeuten-Verbands SPV, welche aus den Herren Borsotti, Vorsitz, Francet, Frank, Renaud und Walker besteht, ist intensiv «am Ball». Wir müssen aus der heutigen, im übrigen für alle Leistungserbringer/-innen zutreffenden sehr schwierigen Situation, vor allem bezüglich der Kostenentwicklung im Gesundheitswesen, einen neuen Weg gehen, damit die Anpassung des Taxpunktswerts nicht bis auf weiteres eine Illusion bleibt. Wir werden Sie über das weitere Geschehen informieren

*Hans Walker, Chef Tarifwesen SPV*

teint ses limites jusqu'aux possibilités d'application, de concepts thérapeutiques ou d'accidents types.

### Position dans la négociation

Les assurances-accidents ont l'ordre de ne pas accorder la totalité de la compensation de renchérissement. A cela s'ajoute que l'évolution des coûts par cas doit être soustraite du renchérissement.

A partir des données légales et des chiffres effectifs, il faut déduire qu'il n'est pas possible d'envisager un relèvement de la valeur du point pour 1993.

### Conclusion

Une fois de plus, la physiothérapie ne connaîtra pas en 1993 de relèvement de la valeur du point. C'est pour nous un résultat plutôt décevant.

La FSP s'efforce de rechercher, dans un travail de grande envergure, dans quelle mesure les coûts par cas ont augmenté du fait de nouvelles formes de thérapies ou de changements dans le domaine de la cause des accidents.

Pour le moment, comme d'ailleurs à moyen terme, c'est la seule chance de poursuivre les négociations et, éventuellement, d'intégrer de nouveaux aspects dans le tarif encore valable aujourd'hui.

La Commission tarifaire de la Fédération Suisse des Physiothérapeutes FSP, comprenant Messieurs Borsotti, président, Francet, Frank, Renaud et Walker, est à pied d'œuvre. Nous devons sortir de cette situation, d'ailleurs très difficile pour tous/toutes les physiothérapeutes, surtout en matière d'évolution des coûts dans la santé publique, et trouver une nouvelle voie afin que l'adaptation de la valeur du point ne reste pas une illusion à l'infini. Nous vous tiendrons au courant de la situation ultérieure.

*Hans Walker, chef des tarifs FSP*

enti finanziatori ci accusano di strapazzare l'accordo utilizzando altre terapie o altre tipologie d'infortunio.

### Posizione negoziale

Le assicurazioni contro gli infortuni sono state incaricate di non concedere l'intera compensazione del rincaro. A ciò si aggiunge che lo sviluppo dei costi per caso viene detratto dal rincaro.

Viste le basi legislative e le cifre effettive, possiamo concludere che nel 1993 non sarà possibile aumentare i punti di tassazione.

### Conclusioni

Ancora una volta i fisioterapisti non vedranno aumentare i punti di tassazione. Per noi significa un'ulteriore delusione.

La FSF sta effettuando un'ampia ricerca per capire quanto sono aumentati i costi per caso in seguito alle nuove terapie e alle trasformazioni nel settore delle cause di infortunio.

A medio termine questo è il solo modo per proseguire i negoziati ed eventualmente integrare nuovi aspetti nell'accordo attualmente in vigore.

La Commissione tariffaria della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti FSF, composta dai Signori Borsotti, presidente, Francet, Frank, Renaud e Walker, si sta dando un gran da fare. L'attuale situazione è molto difficile per tutti, anche per altre categorie che prestano servizi sanitari. Dobbiamo quindi seguire un'altra strada, soprattutto per quanto riguarda lo sviluppo dei costi nella sanità, in modo che l'adeguamento dei punti di tassazione non continui a rimanere un'illusione. Vi terremo comunque sempre informati.

*Hans Walker, responsabile settore tariffe FSF*





## Ich möchte eine Filialpraxis eröffnen

Für das leichtere Verständnis des folgenden Artikels möchten wir darauf hinweisen, dass in der weiblichen Form der Personen auch die männliche enthalten ist.

Es existiert bei einigen Physiotherapeutinnen immer wieder die Überzeugung, dass aufgrund gewisser Bedürfnisse eine Filialpraxis notwendig wäre.

Diesem Ansinnen steht jedoch ein «rechtliches Verbot» entgegen. Diese Erkenntnisse sind einem Gutachten des Rechtsdienstes des Konkordats der Schweizerischen Krankenkassen KSK aus dem Jahre 1989 zu entnehmen, welches heute nach wie vor seine Gültigkeit besitzt. Zur Begründung dieses rechtlichen Verbots wollen wir in diesem Artikel kurz die Hintergründe umreissen. Zuerst müssen wir uns der klaren Unterscheidung zwischen «Filialpraxis» und «alternierender Praxis» bewusst sein. Bei der alternierenden Praxis handelt es sich um ein Institut, das von ein und derselben Physiotherapeutin betrieben wird, aber bloss während einer bestimmten Zeit innerhalb einer Woche geöffnet ist (halbe oder ganze Tage, in Ausnahmefällen gar bloss während einiger Stunden). Die Praxisbetreiberin wechselt somit jedesmal das Lokal, das also bloss während ihrer Anwesenheit geöffnet ist. Unter der Filialpraxis verstehen wir ein Physiotherapie-Institut, das gleichzeitig neben der eigentlichen Praxis der Physiotherapeutin betrieben wird, und zwar immer unter deren Aufsicht und auf ihre Rechnung. Das heisst, es ist also immer nur an einem Ort eine Physiotherapeutin anwesend, welche die Bewilligung zur selbständigen Berufsausübung besitzt. Der rechtliche Eingriff des Staats erfolgt zur Sicherung der gleichen Freiheit aller Mitbürgerinnen und ist als ordnender Eingriff der staatlichen Obrigkeit zu verstehen. Die Physiotherapeutin benötigt ja bekannterweise eine Berufsausübungsbewilligung, die sich ganz klar auf die Person der Bewerberin, an die die verschiedenen Anforderungen bezüglich Ausbildung usw. gestellt werden, beschränkt. Die Bewilligungsinhaberin ist somit nicht ermächtigt, ihre bewilligte berufliche Tätigkeit durch Drittpersonen ausüben zu lassen, die nicht über eine gleiche Bewilligung

## Je souhaite ouvrir une filiale d'institut

Afin de faciliter la compréhension de l'article suivant, nous aimerions faire remarquer que le féminin des personnes inclut également le masculin. Quelques physiothérapeutes sont persuadés qu'il serait nécessaire d'ouvrir une filiale en raison de certains besoins.

Cette exigence s'oppose toutefois à une «interdiction légale». Cette dernière découle d'un avis du service juridique du Concordat des caisses-maladies suisses CCMS datant de 1989, et dont la validité n'a pas changé aujourd'hui. Afin d'expliquer cette interdiction juridique, nous nous proposons tout d'abord d'en décrire les raisons profondes.

Au préalable, nous devons parfaitement distinguer entre «filiale d'institut» et «institut pour une pratique alternée». Dans le cas de ce dernier, il s'agit d'un institut exploité par une seule et unique physiothérapeute, mais qui n'est ouvert que durant un certain temps au cours de la semaine (des demi-journées ou des jours entiers, voire même, dans certains cas, pendant quelques heures seulement). L'exploitante de l'institut change donc de locaux qui ne sont ainsi ouverts qu'en sa présence.

Sous le terme «filiale d'institut», il faut entendre un institut de physiothérapie qui est exploité en parallèle à l'institut même de la physiothérapeute, et ce toujours sous sa surveillance et pour son compte. Cela signifie qu'une physiothérapeute, en possession d'une autorisation pour l'exercice de sa profession indépendante, se trouve toujours à un seul endroit.

L'intervention juridique de l'Etat vise à assurer une liberté égale à toutes les citoyennes et doit être comprise comme une intervention de mise en ordre des pouvoirs publics. La physiothérapeute requiert, comme chacun sait, une autorisation d'exercice de la profession accordée à la postulante qui doit répondre aux diverses exigences relatives à la formation, etc. La titulaire de l'autorisation n'est donc jamais autorisée à laisser l'exercice de son activité à des personnes tierces ne disposant pas d'une autorisation identique. Il n'est

## Voglio aprire una filiale del mio studio

Come introduzione al presente articolo premettiamo che la forma femminile include anche le persone di sesso maschile.

Alcune fisioterapiste sentono l'esigenza di aprire una filiale del loro studio.

Una tale iniziativa è vietata per legge. A questo risultato giunge una perizia del servizio giuridico del Concordato delle casse malati svizzere, che risale al 1989 ma rimane in vigore fino ad oggi.

In questo articolo vorremmo illustrare i motivi che si nascondono dietro questo divieto.

Innanzitutto dobbiamo operare una chiara distinzione tra «filiale di uno studio» e «studio alternato». Quest'ultimo è un istituto gestito dalla stessa fisioterapista ma che rimane aperto solo a un determinato orario (mezza giornata o giornate intere, in casi eccezionali anche solo poche ore). La fisioterapista che gestisce lo studio cambia ogni volta locale. Lo studio è dunque aperto solo durante la sua presenza.

Per filiale di uno studio intendiamo un istituto di fisioterapia che viene gestito contemporaneamente allo studio principale della fisioterapista, sotto la sorveglianza e la responsabilità della stessa. Ciò significa che la fisioterapista autorizzata ad esercitare la libera professione è presente solo in un locale.

L'intervento normativo dello Stato vuole garantire la stessa libertà a tutte le cittadine ed è inteso come atto regolativo da parte dell'autorità statale. Come ben sappiamo, la fisioterapista necessita di un'autorizzazione all'esercizio dell'attività professionale. Quest'ultima viene rilasciata solo a richiedenti che soddisfano precisi requisiti in termine di formazione, ecc. La titolare dell'autorizzazione non può far esercitare la sua attività professionale autorizzata a persone terze che non dispongono della stessa abilitazione. Inoltre l'autorizzazione è personale, quindi non è trasferibile a una cosa, cioè a un altro studio. Queste due ipotesi non rientrano nell'ambito autorizzato dalle autorità e non godono di alcuna tutela giuridica. Queste severe norme non si applicano tuttavia in caso



verfügen. Ebenso ist es nicht möglich, die personenbezogene Bewilligung auf eine Sache, das heisst auf eine andere Praxis, zu übertragen. Beide erwähnten Vorhaben liegen ausserhalb des Bewilligungsrahmens der Behörden und entbehren demzufolge jeglichen Rechtsschutzes. Unter diese strenge Umschreibung fallen jedoch nicht die ordentlichen Ferien, Militärdienst oder kürzere Krankheitsabsenzen. Nachdem wir nun festgestellt haben, dass die Praxisbewilligung streng an eine Person gebunden ist, und zwar an jene der jeweiligen Inhaberin, ergibt sich klar, dass eine solche Praxisbewilligung nicht auf eine andere Bewerberin übertragen werden kann. Kann also eine Bewilligungsinhaberin nicht persönlich in ihrer Praxis anwesend sein, so erfüllt sie die Voraussetzungen für die Praxisbewilligung nicht mehr, und die Bewilligung kann ihr demzufolge entzogen werden.

Aus diesen stark gerafften Schritten können wir ableiten und gelangen somit zum Schluss, dass einerseits die Eröffnung und der Betrieb einer Filialpraxis gar nicht möglich ist und andererseits bei den Kostenträgern keinerlei Leistungspflicht bei solchen Arbeiten beansprucht werden kann. Wie eingangs erwähnt, kennen wir auch die alternierende Praxis, wo die Bewilligungsbewerberin die Tätigkeit immer persönlich ausübt und nicht an eine Filialleiterin delegiert. Damit verstösst sie nicht gegen die strenge Einschränkung der Praxisbewilligung auf ihre Person. Aus diesem Grund müssen wir Interessentinnen, welche eine Filialpraxis eröffnen möchten, darauf aufmerksam machen, dass dies gemäss den gesetzlichen Grundlagen nicht möglich ist und dort keine Tätigkeit zulasten der Kostenträgerin ausgeübt werden kann. Der Betrieb von alternierenden Praxen durch die jeweilige Physiotherapeutin verstösst jedoch gegen keine Bestimmung, und daher ist auch die Übernahme der Leistungspflicht der Kostenträger gegeben. Wir glauben abschliessend auch, dass in Zukunft der Trend nicht unbedingt in Richtung Filialpraxen gehen kann, sondern eher in Richtung von Gruppenpraxen, die aufgrund des immer grösser werdenden Kostendrucks die eigentliche Zukunftsvision für die selbständige Physiotherapeutin bilden werden. Bei allfälligen Fragen können Sie sich an die Geschäftsstelle des Schweizerischen Physiotherapeuten-Verbandes SPV wenden.

pas non plus possible de transmettre l'autorisation personnelle à une chose, à savoir à un autre institut. Les deux desseins précédents sortent du cadre d'autorisation des autorités et sont dépourvus de toute protection juridique. Cette stricte définition ne concerne toutefois pas les vacances régulières, le service militaire ou de brèves absences pour maladie.

Après avoir expliqué que l'autorisation d'exercice de la profession est strictement liée à la personne, tout particulièrement à celle de la propriétaire, il est clair qu'une telle autorisation ne peut être transmise à une autre postulante. Par conséquent, si une titulaire de l'autorisation ne peut être, elle-même, présente dans son institut, elle ne répond plus aux conditions requises pour l'autorisation et cette dernière peut lui être soustraite. Cette esquisse rapide des faits nous mène à la conclusion que, d'une part, l'ouverture et l'exploitation d'une filiale d'institut n'est pas possible et que, d'autre part, l'obligation de verser des prestations pour ce genre de travail ne trouve aucun écho auprès des répondants des coûts.

Comme nous l'avons précédemment indiqué, nous connaissons l'institut pour une pratique alternée où la titulaire de l'autorisation exerce toujours personnellement son activité et ne la délègue pas à une gérante de filiale. Elle ne contrevient donc pas à la stricte notion de personne liée à l'autorisation de pratiquer. Pour cette raison, nous devons porter l'attention des intéressées, qui souhaitent ouvrir une filiale, sur le fait que les bases légales ne le permettent pas et qu'il n'est pas possible d'exercer une telle activité à la charge des répondants des coûts. En revanche, l'exploitation par la physiothérapeute d'un institut pour une pratique alternée n'enfreint aucune disposition, d'où l'obligation pour les répondants des coûts de verser des prestations.

En conclusion, nous pensons que l'avenir ne va pas vraiment dans le sens de la filiale d'institut, mais plutôt vers celui de l'institut de groupe qui, en raison du poids croissant des coûts, constituera plutôt la vision d'avenir de la physiothérapeute indépendante.

Si vous avez des questions, vous pouvez vous adresser au secrétariat de la Fédération Suisse des Physiothérapeutes FSP.

di ferie normali, servizio militare o brevi assenze per malattia.

Visto che l'autorizzazione per l'esercizio di uno studio è personale e si applica esclusivamente alla relativa titolare è chiaro che una tale autorizzazione non può essere trasferita a un'altra richiedente. Di conseguenza se la titolare di un'autorizzazione non può essere presente personalmente nel suo studio, non soddisfa più le premesse dell'autorizzazione e può esserne quindi privata.

Da questo breve schema possiamo dedurre innanzitutto che l'apertura e la gestione di una filiale non sono ammesse e, in secondo luogo, che queste prestazioni non hanno diritto ad essere retribuite dagli enti finanziatori.

Come dicevamo in apertura, esiste anche lo studio alternato, dove la titolare dell'autorizzazione esercita personalmente l'attività e non la delega a una direttrice dello studio. In questo modo non viola il principio dell'autorizzazione non trasferibile.

Per questo motivo ricordiamo a coloro che desidererebbero aprire una filiale del loro studio che ciò non è ammesso in base alle disposizioni di legge e che non vi si possono esercitare delle attività i cui costi vengano assunti dagli enti finanziatori. L'esercizio di studi alternati è invece permesso e beneficia dell'obbligo di prestazione da parte degli enti finanziatori.

Per terminare vorremmo precisare che secondo noi, visti i crescenti sforzi volti a contenere i costi, non saranno tanto le filiali di studi ad affermarsi in futuro ma piuttosto gli studi associati, in cui operano più fisioterapisti indipendenti.

Per ulteriori domande potete rivolgervi alla sede centrale della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti FSF.





5102 Rapperswil 064- 47 15 15  
1024 Ecublens 021- 691 98 91

## DIENSTLEISTUNGEN

## Haveg

Mehr denn je sieht sich auch der/die Physiotherapeut/-in gezwungen, seine/ihre laufenden Ausgaben sinnvoll zu reduzieren. Die Haveg AG freut sich, den selbständig tätigen SPV-Mitgliedern kostengünstige Waren anbieten zu können. Mit einer Riesenauswahl von über 7500 Markenartikeln aus den Bereichen Haushalt, Freizeit, Hobby und Praxisadministration zählt die Haveg zu den grössten Versandhäusern der Schweiz. Darüber hinaus bietet sie in siebzehn Verkaufsgeschäften ihr Angebot an.

Als selbständig tätiges Mitglied des SPV profitieren Sie von Einkaufsbedingungen und Garantieleistungen wie ein/-e Wiederverkäufer/-in, also von Preisen, die deutlich unter den in Fachgeschäften üblichen Konditionen liegen. Der gemeinsame Einkauf bringt jedem einzelnen Mitglied nur Vorteile – wie etwa den Spezialbonus von drei Prozent bei einem Umsatz von über 1000 Franken pro Jahr.

Lassen Sie sich vom Haveg-Angebot selbst überzeugen: Fordern Sie jetzt mit dem untenstehenden Talon das umfangreiche Einkaufslexikon 1994 an und profitieren auch Sie von den günstigen Bedingungen für SPV-Mitglieder.

Haveg AG

## SERVICES

## Haveg

Plus que jamais, le/la physiothérapeute se voit contraint/-e de réduire judicieusement ses dépenses courantes. La maison Haveg S.A. est heureuse de proposer ses produits à des prix avantageux aux membres indépendants de la FSP. Grâce à son choix considérable de plus de 7.500 articles de marque, Haveg compte parmi les plus importantes maisons de vente par correspondance en Suisse couvrant les secteurs ménage, loisirs, hobby et administration de cabinet. Elle dispose de surcroît de 17 points de vente.

En votre qualité de membre indépendant de la FSP, vous pouvez profiter des conditions d'achat et des prestations de garantie accordées aux revendeurs, à savoir de prix qui se situent nettement en-dessous des conditions appliquées normalement par les magasins spécialisés. L'achat groupé apporte à chaque membre des avantages, tels que le bonus spécial de 3 %, par exemple, pour un chiffre d'affaires de plus de frs. 1000.– par an.

Jetez un regard dans le catalogue Haveg – vous serez convaincu. Demandez maintenant le grand catalogue 1994 au moyen du bulletin de commande ci-dessous et profitez des conditions avantageuses accordées aux membres de la FSP.

Haveg SA

## SERVIZI

## Haveg

Oggi più che mai, anche i/le fisioterapisti/-e sono costretti a ridurre le loro spese.

Con i suoi 7500 articoli di marca per la casa, il tempo libero e l'amministrazione in genere, la Haveg è una delle principali ditte di vendita per corrispondenza della Svizzera. Essa, inoltre, è presente con i suoi prodotti in 15 negozi.

Ai membri della FSF con attività indipendente vengono offerte le stesse condizioni d'acquisto e le stesse garanzie concesse ai rivenditori, cioè prezzi nettamente inferiori a quelli praticati nei negozi specializzati. Acquistando i nostri prodotti, i membri della FSF godranno di numerosi vantaggi, come il buono speciale del 3% in caso di acquisti superiori a 1000 franchi annui.

Convincetevi di persona della qualità dei prodotti Haveg ed ordinate il catalogo 1994, che conta ben 1024 pagine, utilizzando il tagliando in calce. In questo modo potrete approfittare delle condizioni di favore concesse ai membri della FSF.

Haveg

## Bestelltalon/Coupon de commande/Tagliando di ordinazione

(nur für selbständig tätige Mitglieder/uniquement pour les membres indépendants/solo per membri indipendenti)

Bitte schicken Sie mir den 1024seitigen  
Haveg-Katalog 1994:

Veillez me faire parvenir le catalogue  
Haveg de 1024 pages 1994:

Vi prego di inviarmi il catalogo Haveg di  
1024 pagine al seguente indirizzo 1994:

Name / Nom / Nome:

Vorname / Prénom / Cognome:

Strasse / Rue / Via:

PLZ, Ort / NPA, Localité / NPA, Città:

(oder Praxisstempel / ou timbre du cabinet / o timbro dell'ambulatorio):

Sektion / Section / Sezione:

Tel. Geschäft / Tél. heures de travail / Tel. ufficio:

Einsenden an / A envoyer à / Inviare a: Geschäftsstelle SPV, Frau Daniela Zumstein, Oberstadt 11, 6204 Sempach-Stadt



## PERSÖNLICH



# CHRISTIANE FELDMANN

*ist seit 1988 Präsidentin der Sektion Bern. Sie konnte 1972 ihr Diplom als Physiotherapeutin in Empfang nehmen.*

*Christiane Feldmann, verheiratet mit Hans-Uli Feldmann, ist Mutter von 16jährigen Zwillingen, Robert und Stephanie. Sie arbeitet während zwei Tagen wöchentlich als Physiotherapeutin im Spital Bern.*

## Welchen Beruf würden Sie wählen, wenn Sie heute 20 Jahre alt wären und warum?

Physiotherapeutin. Ich bin nach wie vor fasziniert, auf welch wunderbare Art der menschliche Körper funktioniert. Ich fühle mich immer wieder herausgefordert, mit meinem Wissen, meiner Erfahrung und meinen Händen zu helfen.

## Gibt es eine Tat in Ihrem Leben, auf die Sie besonders stolz sind?

Auf die Durchquerung Afrikas (von Kapstadt nach Murten mit einem alten VW-Bus). Obwohl ich jung verheiratet und reiseunerfahren war, von Autos keine Ahnung hatte und tropische Hitze verabscheue, habe ich durchgehalten. Darauf bin ich noch immer ein wenig stolz.

## Wie und wo können Sie sich am besten erholen und neue Kräfte sammeln?

Beim Geniessen des Sonnenuntergangs mit einem Glas Wein.

## Gibt es Situationen, in denen Sie sich ausgesprochen unwohl fühlen?

Bei unausgesprochenen Konflikten und Spannungen und bei unterschwelliger Feindseligkeit.

## Worauf könnten Sie in Ihrem Leben nie und nimmer verzichten?

Auf mein Hirsekopfkissen!

## Welche drei Wörter passen nicht in Ihre Lebensphilosophie?

Gleichgültigkeit, Humorlosigkeit, Intrigen.

## Was bezeichnen Sie als Ihren persönlichen, geliebten und geschätzten Luxus?

Ich schätze es sehr, als Hausfrau, Mutter, Physiotherapeutin und Sektionspräsidentin tätig sein zu können, ohne dabei für die finanzielle Situation verantwortlich sein zu müssen. Das alles klappt so gut, da ich einen emanzipierten Mann habe.

## Welches war für Sie bis heute die schwierigste Entscheidung?

In eine politische Partei einzutreten. Dies wurde vorausgesetzt, als ich in der Schulkommission der Gemeinde mitarbeiten wollte.

## Was löst bei Ihnen ein schlechtes Gewissen aus?

Wenn ich mir spätabends ein Vermicelles genehmige...

## Um welche «typisch männlichen» Eigenschaften beneiden Sie die Männer?

Um keine. (...ausser, dass sie im Stehen «brünzeln» können).

## Was sollten Sie für sich und andere tun und tun es doch nicht?

Mehr in den Tag hineinleben.

## Was macht eine Person zur Persönlichkeit?

Inneres Feuer, Wärme, Harmonie, Ausstrahlung.

## Welches ist Ihre liebste Freizeitbeschäftigung?

Lesen.

## Was fällt Ihnen zu Musik – Essen – Trinken – Sport ein?

Musik: Erinnerungen, Gefühle, Tanzen.

Essen/Trinken: Gastfreundschaft und Gemütlichkeit.

Sport: schaue gerne zu.

## Gibt es eine bekannte Persönlichkeit, die Sie gerne kennenlernen möchten und worüber würden Sie sich mit ihr unterhalten?

Nein. Ich bevorzuge es, Gespräche mit Personen zu führen, die ich kenne oder denen ich zufällig begegne.

## Was bezeichnen Sie selbst als Ihre persönliche Stärke/Schwäche?

Stärke: Meine Fähigkeit zur Selbstkritik spornt mich zur Weiterentwicklung an.

Schwäche: Meine Fähigkeit zur Selbstkritik kann sich auch hemmend auswirken.

## Gibt es Situationen, in denen Sie Ihre Beherrschung verlieren?

Zum Bedauern meiner Familie: ja!

## Was bedeutet für Sie das Wort Glück?

Etwas, das ich besitze, ohne dass es mein eigenes Verdienst ist: gesunde Kinder in einem Land aufziehen zu dürfen, in dem es keinen Krieg gibt.

## Welchen Vorsatz haben Sie noch immer nicht in die Tat umgesetzt?

«D Frühligsputzete»!

## Worauf möchten Sie an Ihrem Lebensende mit Genugtuung und Stolz zurückblicken können?

Ich wünsche mir viele gute und interessante Erinnerungen und möchte keinesfalls verpassten Gelegenheiten nachtrauern müssen. (Stolz passt nicht zu mir.)



## Ausserordentliche Generalversammlung vom 4. November 1993

Am 4. November 1993 haben sich 358 Mitglieder der Sektion Zürich zu einer ausserordentlichen Generalversammlung im grossen Hörsaal im Nordtrakt des Universitätsspitals Zürich eingefunden. Der Vorstand der Sektion Zürich stellte an seine Mitglieder den Antrag, per 31. Dezember 1993 mit der Sektion Zürich des SPV aus dem Zentralverband SPV auszutreten. Nach dem Austritt aus dem Zentralverband wäre es zur Abstimmung über die Auflösung der Sektion Zürich gekommen, welche bei einer Annahme in den «Berufsverband Physiotherapie Zürich (BPZ)» umgewandelt worden wäre.

Mit 230 gegen 114 Stimmen wurde der Antrag auf Austritt aus dem Zentralverband abgelehnt. Die übrigen Anträge wurden nicht mehr behandelt, da, wie angekündigt, nach diesem Entscheid der gesamte Vorstand zurücktrat. Noch am gleichen Abend wurde ein Gremium bestätigt, welches in der Funktion eines Interimsvorstands auftritt. Es führt die Geschäfte der Sektion Zürich des SPV bis zur GV 1994.

### Adressen des Interimsvorstands:

**Präsident:** Rolf Boner, Sonnenhofstrasse 19, 8340 Hinwil

**Vizepräsidentin** (Selbständigenfragen): Lis Pardamec, Huttenstrasse 22, 8006 Zürich

**Vizepräsidentin** (Angestelltenfragen, Fortbildung): Cornelia Hauser-Bischhof, Pflugsteinstrasse 31, 8703 Erlenbach

**Fortbildung, Kassa:** Christina Gruber, Seebachstrasse 129, 8052 Zürich

**Angestelltenfragen:** Zsuzsa Penzely, Trottenstrasse 73, 8037 Zürich

**Selbständigenfragen:** Vreni Rüegg, Zürichstrasse 55, 8910 Affoltern a.A.

**Kassa:** René Meier, Riedtlistrasse 3, 8006 Zürich

**Stabstelle:** Barbara Schailer-Peterhans, Risirainstrasse 5, 8903 Birmensdorf

**Sekretariat:** Monika Flückiger, Haldengutstrasse 13, 8305 Dietlikon

Telefon 01-834 01 11, Fax 01-834 05 08

(Telefondienst sowie Adresse bis 31. Dezember 1993 gültig.)

### Wie geht es weiter?

Der Interimsvorstand ist daran, die verschiedenen Ressorts von ihren Vorgängern/-innen zu übernehmen. In Kürze (genaue Daten werden noch bekanntgegeben) werden wir je eine Mitgliederversammlung für Angestellte sowie für Selbständige durchführen. Zielsetzungen dieser Veranstaltungen werden sein:

- Erfassen der politischen Wünsche der Mitglieder
- Vorbereiten von eventuellen Anträgen an die Delegiertenversammlung 1994
- Vorbereitung der Vorstands-, Delegierten- und Ersatzdelegiertenwahlen an der ordentlichen Generalversammlung der Sektion Zürich des SPV 1994 (genaues Datum wird noch bekanntgegeben).

Wie bereits oben erwähnt, wird Anfang 1994 die ordentliche Generalversammlung der Sektion Zürich des SPV stattfinden. Ein wesentlicher Bestandteil dieser GV wird die Wahl eines neuen Vorstands sein. Eine Arbeitsgruppe unseres Interimsvorstands ist mit der Rekrutierung von Kandidaten/-innen für ein Vorstands- sowie Delegierten- und Ersatzdelegiertenamt beschäftigt.

An dieser Stelle möchten wir alle interessierten und motivierten Mitglieder auffordern, sich mit den Interimsvorstandsmitgliedern in Verbindung zu setzen! Der Interimsvorstand der Sektion Zürich des SPV



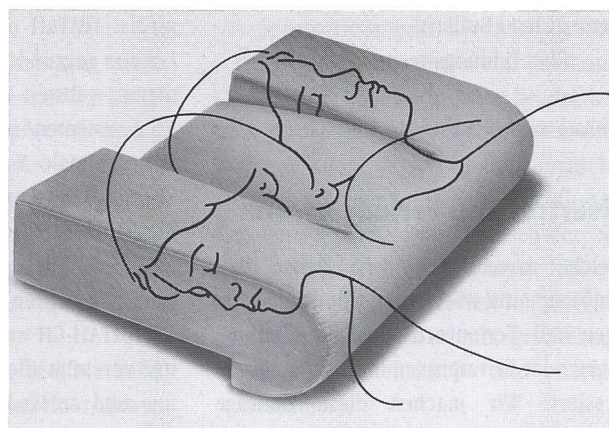
## l'appui orthopédique pour la tête et le cou

Indiqué, aux termes d'essais cliniques approfondis, pour:

- troubles du cou et des épaules
- maux de tête tenaces et résistants
- troubles du dos

«the pillow»® offre un appui optimal à la tête et au cou; en position latérale, la tête demeure en position médiane, et, en position dorsale, il donne lieu à une extension inapparente mais efficace.

La liberté de mouvement demeure tout à fait intacte.



### Il existe 3 modèles:

Normal: «Standard» et «Soft», pour les patients de poids corporel respectivement supérieur et inférieur à 65 kg.  
«Travel»: «Standard» et «Soft», pour les voyages et pour les patients au dos plat ou au cou court.

**NOUVEAUTÉ:** «Extra Comfort», en latex (matériau naturel): «Standard» et «Soft», particulièrement agréables et durables.

**the pillow®: le coussin professionnel  
qui réduit notablement la consommation  
spontanée d'antidolorifiques.**



### Envoyez-moi s. v. p.:

- ☐ des prospectus et des notices pour les patients, à afficher
- ☐ une documentation complète
- ☐ un exemplaire spécial de la publication  
«Evaluation d'un coussin pour la tête en présence de troubles cervicaux», de la Schmerzklinik à Bâle

**BERRO AG**

Case postale  
4414 Füllinsdorf

Cachet



## SEKTION AARGAU

## Voranzeige

## 3. Chefphysiotherapeuten/-innen-Treffen

Donnerstag, 20. Januar 1994, 18.00 Uhr,  
Kantonsspital Aarau, Haus 1. Wir vermissen  
die Vertreter/-innen von Pflegeheimen!

2. Treffen aller angestellten  
Physiotherapeuten/-innen

(auch Schüler/-innen und Noch-Nicht-Mitglieder)  
Donnerstag, 20. Januar 1994, 19.00 Uhr,  
Kantonsspital Aarau, Haus 1.

Themen: Ausbildungskonzept SPV

Kaderschulungskonzept VESKA

Referent: Roland Bulliard,

Chef Bildungswesen SPV

U. Schmidlin-Bolliger, Vorstand Sektion Aargau

## Stellvertretung/Ferienvertretung

Welche zurzeit nicht berufstätige dipl.  
Physiotherapeutin wäre an kurz- oder länger-  
fristigen Stell-/Ferienvertretungen in Kliniken,  
Spitälern oder Privatpraxen im Kanton Aargau  
interessiert? Wir machen diese Umfrage  
zwecks Abklärung der Bedürfnisse, um evtl.  
später solche Stellen zu vermitteln. Bitte mel-  
den Sie sich bei:

Susanne Moser-Müller, Tel. 064 - 31 71 88, oder  
Ursina Schmidlin-Bolliger, Tel. 056 - 83 12 43

Rolf Erismann, Präsident Sektion Aargau

## SEKTION ZENTRALSCHWEIZ

## Grillabend

Anfang September 1993 trafen sich die Mit-  
glieder der Sektion Zentralschweiz zu einem  
gemütlichen Grillabend auf dem Berg Sion ob  
Horw. An einem herrlichen, frischen Sommer-  
abend konnten junge und ältere Mitglieder ei-  
nen wunderschönen Sonnenuntergang an ei-  
nem vorzüglichen Grillplatz miterleben.

Neben dem Grillieren wurden neue und  
alte Bekanntschaften geschlossen oder gefe-  
stigt. Da und dort wurde rege über fachliche  
sowie berufspolitische Themen diskutiert.  
Alles in allem ein gelungener Abend! Im

Namen aller Anwesenden möchte ich unserem  
Vizepräsidenten und Präsidenten für die gute  
Vorbereitung der Feuerstelle herzlich danken.  
Wir alle hoffen auf ein nächstes Mal!

Josef Haas, Sektion Zentralschweiz

## FACHGRUPPE SPV

IBITAH-CH – ein neues Fach-  
gruppenmitglied stellt sich vor

## Was heisst IBITAH?

IBITAH ist die internationale Vereinigung  
der Bobath-Instruktoren/-innen, die für Be-  
fund und Behandlung erwachsener Patien-  
ten/-innen mit Hemiplegie spezialisiert sind.

IBITAH steht für International Bobath In-  
structors/Tutors Association for Adult Hemi-  
plegia. IBITAH international wurde 1984 in  
London gegründet. Zurzeit gehören der Verei-  
nigung weltweit 112 Instruktoren/-innen und  
46 Assistenten/-innen in Ausbildung an. Der  
internationale Vorstand wird präsiert von  
Sheena Irwin-Curruthers (SA), Michèle Ger-  
ber (CH) ist Vizepräsidentin, Paul Kroonen-  
burg (NL) Sekretär, Karen Nielsen (D) und  
Janice Champion (GB) sind Beisitzerinnen.

IBITAH-CH wurde 1987 in Basel gegründet  
und vereinigt alle Schweizer Instruktoren/-in-  
nen und ausländischen Instruktoren/-innen,  
die in der Schweiz praktizieren, welche durch  
die internationale Vereinigung anerkannt  
sind. Die Schweizer Gruppe wird von einem  
Führungskollektiv mit Violette Meili, Suva-Re-  
habilitationsklinik Bellikon, als Kontaktperson  
geführt. Im Moment gehören IBITAH-CH  
23 Instruktoren/-innen und 4 Assistenten/-in-  
nen an.

Welches sind die Ziele von IBITAH?

- Verbreiten und Optimieren der Behand-  
lung und Rehabilitation erwachsener Pa-  
tienten/-innen mit Hemiplegie;
- Fördern der Durchführung von IBITAH-  
anerkannten Kursen (Grundkurse und  
Aufbaukurse, die sich an Ärzte/-innen, Er-  
gotherapeuten/-innen, Pflegende und Phy-  
siotherapeuten/-innen richten);
- Erhalten und Verbessern des Standards  
der Kurse in bezug auf Lerninhalte und  
Didaktik;
- Organisation von regelmässiger Weiterbil-  
dung für die Instruktoren/-innen.

Das letzte internationale Treffen fand im Sep-  
tember 1993 in Venedig statt und wurde u.a.  
von Professor Perfetti zum Thema «Wahrneh-

mung» gestaltet. Das nächste internationale  
Treffen wird 1994 in Bern stattfinden, und wir  
erwarten gegen 100 Teilnehmer/-innen aus  
der ganzen Welt.

Rosmarie Muggli, IBITAH-CH

## BÜCHER

Korsettversorgung, krankengymnastische  
Skoliosebehandlung, krankengymnastische  
Behandlung und Morbus Scheuermann

Herausgegeben von Dr. Hans-Rudolf Weiss,  
Katharina-Schroth-Klinik, Sobernheim, 1992.  
VIII, 113 S., 103 Abb., 15 Tab., 19 x 27 cm,  
kartoniert. DM 64,-, ISSN 0943-0245, Band  
2 ISBN 3-437-11473-5.

Die Reihe «Wirbelsäulendeformitäten –  
Beiträge zu Therapie und Rehabilitation in  
Klinik und Praxis» richtet sich an alle Berufs-  
gruppen, die sich mit diesem Thema befassen,  
wie Orthopäden/-innen, Physiotherapeuten/  
-innen, Orthopädietechniker/-innen. Die Bei-  
träge der Jahrestagungen der europäischen  
und deutschen Gesellschaft für krankengym-  
nastische Skoliosebehandlung vermitteln da-  
bei den aktuellen Wissensstand auf diesem  
Gebiet. Jeder der jährlich erscheinenden Bän-  
de ist einem Schwerpunktthema gewidmet.

Band 2 dieser Reihe enthält in überarbei-  
teter Form 17 Vorträge renommierter Refe-  
renten/-innen aus dem In- und Ausland über  
Grundlagen und Behandlungsergebnisse der  
Korsettversorgung und der krankengymnasti-  
schen Skoliosebehandlung. Ein Beitrag be-  
fasst sich mit der krankengymnastischen  
Behandlung bei Morbus Scheuermann.

Bei der Skoliosebehandlung mit Orthesen  
wird einführend auf die allgemeinen biome-  
chanischen Grundlagen und Korrekturprinzi-  
pien eingegangen. Zwei Beiträge von Orthopä-  
dietechnikern beschreiben ausführlich die  
Herstellung zweier verschieden modifizierter  
Chêneau-Orthesen. Verschiedene Referen-  
ten/-innen zeigen anhand negativer und posi-  
tiver Beispiele, welche Kriterien erfüllt wer-  
den müssen, um eine adäquate Orthesenver-  
sorgung zu gewährleisten.

## MARKT

Sportverletzungen: Fortschritt  
in der Lokalthherapie

Die Zunahme der Freizeit sowie das Wis-  
sen um den gesundheitlichen Wert des  
Sportes hat die Zahl der Breitensportler/-in-



nen vervielfacht. Durch den Sport kann die körperliche und psychische Leistungsfähigkeit gezielt verbessert werden. Neben diesen gesundheitsfördernden Aspekten treten aber im Freizeit- wie im Leistungssport häufig Verletzungen als Folge von Unfällen oder Überbelastung auf.

Bei den Sportverletzungen unterscheidet man zwischen den stumpfen Traumata, die auf plötzliche Gewalteinwirkung zurückzuführen sind, und den Entzündungen von Muskeln, Bändern und Sehnen, die durch Überlastung entstehen. Ziel der Therapie ist es, die Belastungs- und Sportfähigkeit möglichst schnell wiederherzustellen.

### Therapie in der Akutphase

Je rascher bei Sporttraumata Blutung und Schwellung eingeschränkt werden, desto schneller läuft der Heilungsprozess ab.

In der Akutphase empfiehlt es sich, zuerst nach dem Konzept «PECH» (Pause, Eis [Kälte], Compression, Hochlagerung) vorzugehen, um Heilungsmechanismen möglichst rasch in Gang zu setzen.

Neben der Ruhigstellung des verletzten Körperteils hat die Kälteanwendung zum Ziel, Blutung und Schwellung auf ein Minimum zu reduzieren und Schmerzen möglichst gering zu halten. Kompression und Hochlagerung verhindern die Schwellung.

Topische Medikamente, die für die Therapie in der Akutphase geeignet sind, sollten einen Kühleffekt aufweisen und dürfen die Blutgerinnung nicht beeinträchtigen. Eine rasche Analgesie durch Hemmung der Nozizeption, eine gute entzündungshemmende Wirkung sowie eine rasche Penetration gehören ebenso ins «Pflichtenheft» eines idealen Akuttherapeutikums. Bei Traumata ist aufgrund der Schmerzen eine berührungsfreie Applikation mittels eines Sprays von Vorteil.

Eine schnelle und effiziente Therapie ist bei akuten Sportverletzungen indiziert, damit der Heilungsprozess sofort in Gang gesetzt wird und die Heilung beschleunigt werden kann.

### Therapie in der subakuten und chronischen Phase

Eine akute Verletzung führt meist zu Hämatombildung und Schwellung. Im weiteren Verlauf entstehen Reaktionen, verbunden mit Schmerzen, die zu einer Einschränkung der Beweglichkeit im betroffenen Bereich führen. Von besonderer Bedeutung ist im Heilungs-

verlauf die Hämatom-Resorption. Das pathologische Geschehen beim Trauma spielt sich auf den verschiedensten Ebenen ab. Daher ist es entscheidend, dass ein Lokaltherapeutikum multifaktoriell in diese Mechanismen eingreifen kann.

In einer multizentrischen Studie sowie in einer Doppelblindstudie gegen ein Diclofenac-Externum wurde nachgewiesen, dass Sportusal mit der traumaspezifischen Wirkstoffkombination Polidocanol, Glykolsalicylat, Heparin und DMSO die Symptome Schmerz, Entzündung und Schwellung gezielt reduziert. Reine Antirheumatika greifen nur an einer einzigen Stelle ins traumatische Geschehen ein, indem sie lediglich die Prostaglandinsynthese hemmen. Sie wirken nicht multifaktoriell und eignen sich deshalb weniger gut zur Lokaltherapie stumpfer Traumata.

Bei ausgeprägten Sportverletzungen kann die Therapie durch Sonophorese, Taping und Stretching erweitert werden.

Sonophorese (Ultraschalltherapie mit einem wirkstoffhaltigen Gel wie z.B. Sportusal-Gel) kann die Heilung von Sportverletzungen unterstützen. Die Wirkung des Ultraschalls besteht in einer Mikromassage der Haut, wodurch die Wirkstoffe des Kontaktgels rascher in die Haut eindringen. Sonophorese fördert die Durchblutung des Gewebes und führt zu einer Muskelrelaxation.

Ebenso kann ein Taping (Stützverband) nach einer Verletzung bei korrekter Anwendung von Nutzen sein. Der Tape-Verband sollte einen geschädigten oder gefährdeten Körperteil entlasten, ohne seine Funktion allzu stark zu beeinträchtigen. Es ist darauf zu achten, dass Tape-Verbände bei akuten Verletzungen aufgrund der starken Schwellungstendenz nicht zu eng angelegt werden.

Im weiteren Verlauf ist die gezielte Rehabilitation von entscheidender Bedeutung, wobei die Belastbarkeit des heilenden Gewebes nicht überschätzt werden darf.

Das Stretching sollte integraler Bestandteil jedes Rehabilitationsprogramms sein. Sobald die Akutschmerzphase abgeklungen ist, kann damit begonnen werden. Das Grundprinzip dieser Technik besteht darin, eine Muskelgruppe über 10 bis 30 Sekunden zu dehnen, ohne dass Schmerzen provoziert werden.

Jedem/jeder Sportler/-in kann empfohlen werden, sich über das Vorgehen bei Sportverletzungen zu orientieren. Zu diesem Zweck hat die Permamed AG die Broschüre «Sportverletzungen (Verletzungen vorbeugen – Symptome erkennen – richtig therapieren)» herausgegeben, die über die häufigsten Ver-

letzungen im Sport und deren Therapiemassnahmen informiert.

### Fortschritt in der lokalen Akuttherapie

Die Firma Permamed ist seit vielen Jahren im Bereich der Sportmedizin tätig und arbeitet eng mit Schweizer Sportärzten/-innen zusammen. Sie war 1988 und 1992 mit den bekannten und bewährten Präparaten Sportusal-Creme und -Gel «offizieller Ausrüster der Schweizer Olympiamannschaften».

In Zusammenarbeit mit Sportärzten/-innen hat Permamed als Ergänzung der Sportusal-Produktepalette speziell für die Akutphase von Sportverletzungen wie z.B. Prellungen, Zerrungen, Quetschungen und Verstauchungen den Sportusal-Spray (sine heparino) entwickelt. Dabei eignet sich Sportusal-Spray auch zur Therapie von Überlastungsschäden wie Entzündungen im Bereich von Muskulatur und Bandapparat. Dieser spezifische Sport-spray mit der sofortigen und nachhaltigen Kühlwirkung greift multifaktoriell und tiefenwirksam ins traumatische Schmerzgeschehen ein:

- kühlt augenblicklich und nachhaltig (Menthol);
- wirkt lokalanästhetisch durch Hemmung der Nozizeption (Polidocanol);
- wirkt entzündungshemmend und analgetisch (Glykolsalicylat, NSAID);
- wirkt antiödematös und ermöglicht eine rasche Tiefenwirkung (DMSO).

Dank dem innovativen Pumpdosierspray sprüht der Sportusal-Spray in jeder Position, auch kopfüber, und ist so sparsam, dass er eine wirtschaftliche Therapie ermöglicht.

Mit Sportusal-Spray steht dem Handel ab Oktober 1993 erstmals ein spezifischer Sport-spray zur Akut- und Subakuttherapie von Sportverletzungen zur Verfügung.

### Literatur

Saner, U.: *Behandlung von Sport- und Unfalltraumata. Der informierte Arzt*, 1:73-76 (1992).

Jenoure, P.: *Perkutane Therapie leichter Sportverletzungen. Der informierte Arzt*, 17 (1987).

Peterson, L.; Renström, P.: *Verletzungen im Sport. Deutscher Ärzte-Verlag Köln*, 1987.

Nähere Informationen: Permamed AG, Postfach 3857, 4002 Basel, Tel. 061-721 60 77



## MARKT

# Taping im Trend



**Funktionelle Verbände sind aus der Prophylaxe, Therapie und Rehabilitation von Sportverletzungen nicht mehr wegzudenken. Die steigenden Ansprüche der Sportmedizin an die frühfunktionelle Therapie haben zu einer immensen Entwicklung der Tape-Verbandstechniken und zu einer stetigen Nachfrage nach Ausbildung geführt. Dabei gilt: Ein guter Tape-Verband ist der beste Kompromiss zwischen Stabilität und Mobilität!**

Doch wie hat alles begonnen? Die Folgen einer Immobilisation waren bereits im 18. Jh. bekannt. Es fehlte aber an entsprechendem Verbandmaterial. Das änderte sich mit der Erfindung des gebrauchsfertigen, gestrichenen Pflasters auf Gewebefaserbasis, des späteren Leukoplast®, durch Paul Beiersdorf im Jahre 1892. Der New Yorker Chirurg V.P. Gibney erkannte die Bedeutung dieser Erfindung für eine neue Verbandstechnik. Der nach Gibney benannte Verband kann als erster funktioneller Verband bezeichnet werden. Mit der anschliessenden Erfindung, der elastischen Klebebinde, war nun die Basis für eine umfassende funktionelle Verbindung geschaffen.

Durch die einsetzende Entwicklung des Hochleistungs- und Breitensports entstand ein zunehmender Bedarf. Es stellte sich jedoch heraus, dass einige der Materialien wie auch die Verbandstechniken unter extremen

Anforderungen Mängel zeigten. Aus diesen Erfahrungen der Praxis entstanden neue Techniken, allgemein bekannt als Taping (der Begriff «Taping» kommt aus den USA und ist vom amerikanischen «adhesive tape» = Verbandspflaster abgeleitet).

Die heute verwendeten klebenden Binden unterscheiden sich in der Beschaffenheit des Trägermaterials wie auch der Klebmasse. Das Trägermaterial besteht häufig aus Baumwollgewebe. Dieses ist unelastisch (z.B. Leukotape®) oder aus hochgedrehten Baumwollfäden gewoben, die der Binde Längs- oder Querelastizität verleihen. Beschichtet wird das Trägermaterial mit einer Zinkoxyd-Kautschuk-Klebmasse, die für eine zuverlässige Haftung auf der Haut oder auf einer Unterzugbinde sorgt. Bei empfindlicher Haut sorgt eine hypoallergene Polyacrylat-Klebmasse für gute Verträglichkeit.

Allein das richtige Material ist noch keine Garantie für die Wirkung eines Tapes. Dem «Handwerk» kommt genauso grosse Bedeutung zu. Ständige Übung und Erfahrung sind Voraussetzung. Die richtige Mischung aus Material und Anwendungskenntnissen

macht den wirksamen Tape-Verband aus. Deshalb werden regelmässig Taping-Schulungen angeboten.

Als Hilfestellung bietet sich das Buch «Taping Seminar» von Hans Jürgen Montag und Peter D. Asmussen an, das ab nächstem Jahr in einer überarbeiteten und ergänzten Auflage zur Verfügung stehen wird.

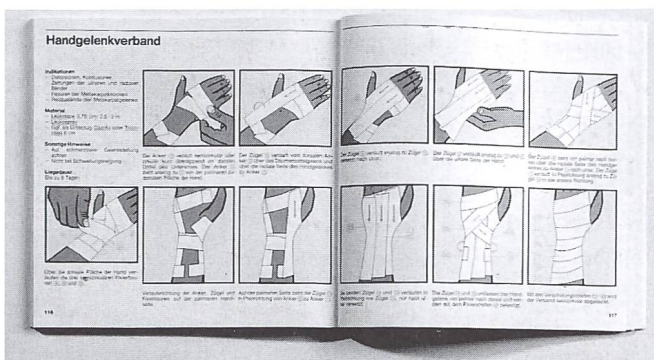
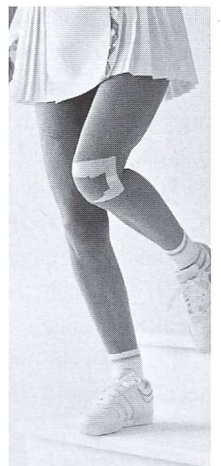
Auch für spezielle Anwendungen wie in der McConnell-Therapie zur Behandlung des femoro-patellaren Schmerzsyndroms kommt dem starren Tape eine bedeutende Rolle zu. Für diese Anwendung wurde ein spezielles Tape entwickelt (Leukotape® P), mit dessen Hilfe und der entsprechenden Technik eine schmerzfreie Patella-Position erreicht werden kann.

Nicht nur ein Gag, sondern besonders hilfreich bei Instruktionen ist der jüngste Spross in der «Leukotape-Familie»: die vier frechen Farben von Leukotape® color. Aus diesem Anlass hat der Künstler und Sporttherapeut Beat Toniolo exklusiv für Beiersdorf das Leukotape-color-T-Shirt kreiert. Viel Spass!

Weitere Informationen erhalten Sie bei:

Beiersdorf AG, Division Medical  
Aliothstrasse 40, 4142 Münchenstein

Quelle: H.J. Montag; P.D. Asmussen: Taping Seminar





**SPV-Kurse, -Tagungen****Cours, congrès FSP****Corsi, giornate d'aggiornamento FSF**

Bitte für die Teilnahme an Veranstaltungen der Sektionen und Fachgruppen den offiziellen Anmeldetalon auf **Seite 62** benützen!

**Section Fribourg****Les mauvais payeurs: que faire?**

- Objectif:** Démarches à suivre lors de retards de paiements  
**Contenu/Méthode:** Les droits et les devoirs des physiothérapeutes  
**Orateur:** M. Mauron, directeur de l'Office des Poursuites de la Sarine  
**Cible:** physiothérapeutes fribourgeois diplômés  
**Langue:** français  
**Nombre de participants:** 15 à 20  
**Date:** le mardi 30 novembre 1993  
**Lieu:** Restaurant L'Aigle Noir, Rue des Alpes 58, Fribourg  
**Heure:** 19 h 30 précises  
**Coûts:** membres FSP: gratuit/non-membres: Fr. 10.– ■

**Vertébrothérapie**

- Objectif:** Les dysfonctions mécaniques du système nerveux selon David Butler  
**Contenu/Méthode:** Théorie et essentiellement pratique  
**Orateur:** M. Jan de Laere  
**Cible:** physiothérapeutes fribourgeois diplômés  
**Langue:** français  
**Nombre de participants:** 15 à 20  
**Dates:** le 3 février 1994 et le 15 mars 1994  
**Lieu:** Hôpital Cantonal à Fribourg, Etage U  
**Heure:** 19 h 30  
**Coûts:** membres FSP: gratuit/non-membres: Fr. 10.–  
**Versement à:** l'organisateur (sur place) ■

**Sektion Nordwestschweiz****FBL: Beurteilung, Behandlungstechnik und Übungen, betrachtet auf dem Hintergrund von ANT**

- Referentin:** Frau Y. Häller, FBL-Instruktorin  
**Zielgruppe:** Physiotherapeuten/-innen  
**Datum:** Dienstag, 23. November 1993  
**Ort:** Aula des Bethesda-Spitals, Gellertstrasse 144, 4052 Basel  
**Zeit:** 19.00 Uhr  
**Kosten:** Mitglieder SPV: gratis  
 Nichtmitglieder: Fr. 35.– ■

**Sektion Solothurn****Neurorehabilitation von hirnerkrankten Menschen gemäss dem Konzept von Margaret Johnstone**

- Referentin:** Gail Cox Steck, dipl. Physiotherapeutin, Johnstone-Instruktorin  
**Datum:** Donnerstag, 9. Dezember 1993  
**Ort:** Bürgerspital Solothurn  
**Zeit:** 19.30 Uhr  
**Kosten:** Mitglieder SPV: Fr. 10.–  
 Nichtmitglieder: Fr. 15.–, Abendkasse  
**Anmeldung:** Vroni Schöb  
 Physiotherapie, Bürgerspital, 4500 Solothurn ■

**Section Valais****Epicondylalgies – Tennis Elbow?**

- Objectif:** Examen, hypothèses diagnostiques et techniques de traitement selon les concepts de Cyriax – Kaltenborn – Maitland – Butler – Travell  
**Orateur:** Jan de Laere, Berne  
**Cible:** médecins et physiothérapeutes  
**Langue:** français/allemand  
**Date:** le 10 décembre 1993  
**Lieu:** Hôpital de Sierre-Loèche  
**Heure:** 19.00–21.30 heures  
**Coûts:** membres FSP: Fr. 10.–/non-membres: Fr. 15.–  
**Versement à:** SBG Leukerbad, nocompte 459 978.07 N  
**Délai d'inscription:** le 25 novembre 1993  
**Inscription:** par écrit avec coupon d'inscription à:  
 Eva Griching, Pletschenstrasse, 3952 Susten ■

**Epikondylalgien – Tennis-Elbogen?**

- Ziel:** Funktionsuntersuchung, Diagnostik und Behandlungstechniken nach verschiedenen Konzepten: Cyriax – Maitland – Butler – Travell – Kaltenborn  
**Referent:** Jan de Laere, Bern  
**Zielgruppe:** Ärzte/-innen und Physiotherapeuten/-innen  
**Sprache:** Deutsch/Französisch  
**Datum:** 10. Dezember 1993  
**Ort:** Spital Sierre-Leuk  
**Zeit:** 19.00 bis 21.30 Uhr  
**Kosten:** Mitglieder SPV: Fr. 10.–/Nichtmitglieder: Fr. 15.–  
**Einzahlung an:** SBG Leukerbad, Konto-Nr. 459 978.07 N  
**Anmeldeschluss:** 25. November 1993  
**Anmeldung:** schriftlich mit Anmeldetalon an:  
 Eva Griching, Pletschenstrasse, 3952 Susten ■

**Sektion Zentralschweiz****Wirbelsäulenhaltungskorrektur (Grundkurs)**

- Inhalt/Methode:** Theoretische Einführung; Untersuchung des/der Patienten/-in; praktische Techniken und Korrekturübungen  
**Referentin:** Frau R. Klinkmann-Eggers, Fachlehrerin für Physiotherapie  
**Zielgruppe:** dipl. Physiotherapeuten/-innen  
**Teilnehmerzahl:** beschränkt  
**Datum:** 21. bis 23. Januar 1994  
**Ort:** Schule für Physiotherapie, Kantonsspital Luzern  
**Zeit:** Freitagabend 19.00–21.00 Uhr,  
 Samstag/Sonntag ganzer Tag  
**Kosten:** Mitglieder SPV: Fr. 320.–/Nichtmitglieder: Fr. 400.–  
**Anmeldeschluss:** 10. Dezember 1993  
**Anmeldung:** schriftlich mit Anmeldetalon an:  
 René de Beus, Physiotherapie,  
 Klostermattweg, 6247 Eschenbach ■

**Sektion Zürich****Mitteilungen Fortbildung, Sektion Zürich**

Die nachfolgend aufgeführten Kurse sind ausgebucht; es können keine Anmeldungen mehr entgegengenommen werden:

- 14.01.1994 Refreshertag – Manuelle Lymphdrainage (RML / 14.01.1994)  
 14.03.1994 Manuelle Lymphdrainage/Komplexe physikalische Entstauungstherapie (MLD / 14.03.1994)

Die TRG-Kurse 1994 sind restlos ausgebucht. Anmeldungen für Kurse 1995 sind erst ab Mai 1994 möglich.

**Anmeldung: Telefon 01-730 56 69 oder Fax 01-730 56 04**

Ihr Anruf oder Fax wird auf die Geschäftsstelle des SPV umgeleitet. Frau Cornelia Hauser, Sektion Zürich, wird sich dann mit Ihnen in Verbindung setzen. ■



## Kurs für Praktikantenbetreuerinnen und Praktikantenbetreuer

- Kursziel:** Die Teilnehmer/-innen betreuen Praktikanten/-innen mit führungsmässigem und didaktisch-methodischem Feingefühl. Sie sind in der Lage, Lernsituationen zu kreieren und aufbauende Ausbildungs- und Führungsgespräche zu führen.
- Zielgruppe:** Physio- und Ergotherapeuten/-innen
- Datum:** 22. November 1993 / 2. Dezember 1993 / 10. Dezember 1993 / 15. Februar 1994 / 18. Mai 1994
- Zeit:** jeweils 08.30 bis 16.30 Uhr
- Ort:** Raum Zürich (weitere Angaben folgen)
- Referent:** J.-P. Crittin, Psychologe FSP, Forch
- Kursgebühr:** Mitglieder SPV: Fr. 790.-/Nichtmitglieder: Fr. 995.-  
Vermerk auf dem Einzahlungsschein:  
KPB / 22.11.1993
- Anmeldung:** bis 10. November 1993 ■

## Kurs für Physiotherapeuten/-innen in leitender Funktion

Die Teilnehmer/-innen sind sich ihrer Führungsverantwortung bewusst, kennen ihre Stärken und Schwächen als Vorgesetzte und sind in der Lage, Führungsgespräche wirksam zu führen:

- Inhalt:**
- Was bedeutet es, Vorgesetzter/-e zu sein, und wie kann die Führungsaufgabe optimal wahrgenommen werden?
  - Grundlagen der Kommunikation: Geben von «feed-back» und Umgang mit «feed-back»
  - Führungsgespräche: Anstellungsgespräche, Anerkennungs- und Kritikgespräche, Qualifikationsgespräche, Leitung von Sitzungen
- Zielgruppe:** Physio- und Ergotherapeuten/-innen
- Datum:** 7. bis 9. Dezember 1993, Kurs I
- Ort:** Zürich (weitere Angaben folgen)
- Referent:** J.-P. Crittin, Psychologe FSP, Forch
- Kursgebühr:** Mitglieder SPV: Fr. 615.-/Nichtmitglieder: Fr. 790.-  
Vermerk auf dem Einzahlungsschein:  
PLF / 07.12.1993
- Anmeldung:** bis 15. November 1993 ■

## Das Planen und Halten von Referaten bei Grossveranstaltungen

- Kursziel:** Die Teilnehmer/-innen sind in der Lage, Referate für Grossveranstaltungen zu planen, zu erstellen und vorzutragen (Kursunterlagen auf Anfrage).
- Zielgruppe:** Physio- und Ergotherapeuten/-innen
- Datum:** 10. Januar 1994, Kursteil I  
7. Februar 1994, Kursteil II
- Ort:** Raum Zürich (weitere Angaben folgen)
- Referent:** J.-P. Crittin, Psychologe FSP, Forch
- Kursgebühr:** Mitglieder SPV: Fr. 530.-/Nichtmitglieder: Fr. 695.-  
Vermerk auf dem Einzahlungsschein:  
HPR / 10.01.1994
- Anmeldung:** bis 10. Dezember 1993 ■

## Therapeutisches Klima in der Physiotherapie

- Inhalt:** Die Teilnehmer/-innen kennen die zwischenmenschlichen Faktoren, die sich auf die physiotherapeutische Behandlung auswirken, und können diese in unterstützender Weise in ihre Arbeit mit Patienten/-innen miteinbeziehen.
- Zielgruppe:** Physio- und Ergotherapeuten/-innen
- Datum/Zeit:** 27. und 28. April 1994, ca. 9.00 bis 17.00 Uhr
- Ort:** Zürich (weitere Angaben folgen)
- Referent:** J.-P. Crittin, Psychologe FSP, Forch
- Kursgebühr:** Mitglieder SPV: Fr. 480.-/Nichtmitglieder: Fr. 615.-  
Vermerk auf dem Einzahlungsschein:  
TKP / 27.04.1994
- Anmeldung:** bis März 1994 ■

## Nonverbales Verhalten

Die Art, wie sich ein Mensch bewegt, wie er blickt, seine Haltung, sein Gesichtsausdruck, seine nichtsprachlichen Reaktionen sagen etwas über ihn aus. Meistens handelt es sich dabei um unbewusste, unkontrollierte Informationen, welche auch vom Gegenüber unbewusst aufgenommen werden und sein Denken und Handeln beeinflussen.

- Kursziel:** Die Kursteilnehmer/-innen sind in der Lage, anhand von nichtverbalen Signalen mehr Informationen über die Patienten/-innen zu erhalten. Sie erkennen auch die Wirkung ihres eigenen nichtverbalen Verhaltens auf andere Menschen.
- Hinweis:** Es wird mit Videoaufzeichnungen gearbeitet.
- Zielgruppe:** Physio- und Ergotherapeuten/-innen
- Datum:** 17. und 18. März 1994
- Zeit:** 9.00 bis 17.00 Uhr
- Ort:** Raum Zürich (weitere Angaben folgen)
- Referent:** J.-P. Crittin, Psychologe FSP, Forch
- Kursgebühr:** Mitglieder SPV: Fr. 480.-/Nichtmitglieder: Fr. 615.-  
Vermerk auf dem Einzahlungsschein:  
NVV / 17.03.1994
- Anmeldung:** bis 10. Februar 1994 ■

## Anmeldung für die Kurse der Sektion Zürich

**Telefon 01 - 730 56 69 oder Fax 01 - 730 56 04**

Ihr Anruf oder Fax wird auf die Geschäftsstelle des SPV umgeleitet. Frau Cornelia Hauser, Sektion Zürich, wird sich dann mit Ihnen in Verbindung setzen.

## SPV-Fachgruppen

**Groupes spécialisés FSP**

**Gruppi specialistici FSF**



## IBITAH / CH

## Befund und Behandlung Erwachsener mit Hemiplegie – Bobath-Konzept

- Ziel:** Grundkurs
- Referentinnen:** Michèle Gerber, Bobath-Instruktorin IBITAH  
Béatrice Egger, Bobath-Instruktorin IBITAH
- Zielgruppe:** Physiotherapeuten/-innen/  
Ergotherapeuten/-innen
- Sprache:** Deutsch
- Teilnehmerzahl:** max. 20
- Voraussetzung:** 1 Jahr klinische Erfahrung
- Datum:** 14. März bis 25. März 1994 (1. Teil)  
5. bis 9. Dezember 1994 (2. Teil)
- Ort:** Rheuma-Rehabilitationsklinik, 3954 Leukerbad
- Kosten:** Fr. 2100.-
- Unterkunft:** wird von jedem/-r Teilnehmer/-in selbst besorgt  
(Verkehrsverein Leukerbad, Tel. 027-62 11 11)
- Anmeldung:** Anmeldeformular schriftlich verlangen bei:  
Michèle Gerber, Bobath-Instruktorin IBITAH,  
Impasse Aurore 3, 3960 Siders, oder  
Beatrice Egger, Bobath-Instruktorin IBITAH,  
Solbadklinik, 4310 Rheinfelden ■

**RehaTech**

- Massage und Therapieliegen
- Schlingentische und Zubehör



ab sFr. 1680.-

**LEHRINSTITUT  
RADLOFF**

CH- 9405 Wienacht-Bodensee  
Telefon 071-91 31 90  
Telefax 071-91 61 10





SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR  
HERZ-, GEFÄSS- UND ATEMPHYSIOTHERAPIE

SOCIÉTÉ SUISSE DE PHYSIOTHÉRAPIE  
RESPIRATOIRE ET CARDIO-VASCULAIRE

## Kinésithérapie respiratoire et auscultation pulmonaire

*Perfectionnement:* Niveau II

*Intervenant:* Guy Postiaux

Pour rencontrer le vœu de nombreux collègues qui souhaitent un suivi à la formation de base (niveau 1), un second niveau, sous la forme d'un séminaire de complément, de mise à jour des acquis scientifiques récents et d'évaluation des expériences individuelles est programmé.

*Dates:* Samedi 11 décembre 1993, 9.00 à 18.00 heures  
Dimanche 12 décembre 1993, 9.00 à 12.30 heures

*Lieu:* Hôpital d'enfants Wildermeth, Chemin du clos 22, 2502 Bienne, téléphone 032-22 44 11

*Organisation:* Georges Gillis, physiothérapeute-chef

*Remarque:* le nombre de participants est limité à 15 (10 inscriptions confirmées au 20.9.93)

*Prix:* membres SSPRCV: Fr. 400.–  
non-membres: Fr. 425.–

*Versement:* au compte 3.267.294.67 de la Banque Cantonale Bernoise avec la mention «Cours Postiaux/N 2»

*Inscription:* avec bulletin d'inscription à:  
Georges Gillis, Hôpital d'enfants Wildermeth,  
Chemin du Clos 22, 2502 Bienne

# FBL

Schweizerische Arbeitsgemeinschaft  
Instruktoren FBL Klein-Vogelbach

## Weiterbildungsveranstaltungen

### Grundkurs

*Ziel:* Einführung in die funktionelle Bewegungslehre

*Inhalt/Methode:* Beobachtungskriterien/Einstieg in die Bewegungsanalysen, Vermittlung von Pat. Sprache und didaktischem Vorgehen

*Referentinnen:* Elisabeth Bürge, Instruktoren FBL;  
Annegret Dettwiler

*Zielgruppe:* dipl. Physiotherapeuten/-innen

*Sprache:* Deutsch/Englisch

*Teilnehmerzahl:* ca. 20

*Voraussetzung:* Diplom

*Datum:* 4. bis 7. Juni 1994

*Ort:* Bad Ragaz

*Hinweis:* Diplomkopie beilegen

*Kosten:* Fr. 450.–

*Anmeldung:* schriftlich mit Anmeldetalon an:  
Fortbildungszentrum Hermitage, Sekretariat,  
7310 Bad Ragaz

### Status-Kurs

*Ziel:* Befunderhebung und Formulierung des funktionellen Problems

*Inhalt/Methode:* Beobachten und Erarbeiten von Befundkriterien, Evaluation der gefundenen Daten

*Referentinnen:* Elisabeth Bürge, Instruktoren FBL;  
Annegret Dettwiler

*Zielgruppe:* dipl. Physiotherapeuten/-innen

*Sprache:* Deutsch/Englisch

*Teilnehmerzahl:* ca. 20

*Voraussetzung:* Grundkurs

*Datum:* 18. bis 21. Juli 1994

*Ort:* Bad Ragaz

*Hinweis:* Kopie der Kursbescheinigung beilegen

*Kosten:* Fr. 450.–

*Anmeldung:* schriftlich mit Anmeldetalon an:  
Fortbildungszentrum Hermitage, Sekretariat,  
7310 Bad Ragaz

### Status-Kurs

*Ziel:* Befunderhebung und Formulierung des funktionellen Problems

*Inhalt/Methode:* Beobachten und Erarbeiten von Befundkriterien, Evaluation der gefundenen Daten

*Referentin:* Isabelle Gloor-Moriconi, Instruktoren FBL

*Zielgruppe:* dipl. Physiotherapeuten/-innen

*Sprache:* Deutsch

*Teilnehmerzahl:* ca. 20

*Voraussetzung:* Grundkurs

*Datum:* 28./29. Januar 1994 und 4./5. Februar 1994

*Ort:* Basel

*Hinweis:* Kopie der Kursbescheinigung beilegen

*Kosten:* Fr. 450.–

*Anmeldung:* schriftlich mit Anmeldetalon an:  
Isabelle Gloor-Moriconi, Steinenvorstadt 33,  
4051 Basel

### Therapeutische Übungen mit und ohne Ball zum selektiven Training der Bauch- und Rückenmuskulatur

*Ziel:* Erarbeiten, Analysieren und Instruieren von therapeutischen Übungen

*Inhalt/Methode:* praktische Arbeit in Kleingruppen, evtl. Video

*Referentin:* Markus Oehl, Instruktoren FBL

*Zielgruppe:* dipl. Physiotherapeuten/-innen

*Sprache:* Deutsch

*Teilnehmerzahl:* ca. 20

*Voraussetzung:* Grund- und Statuskurs

*Datum:* 8. bis 11. November 1994

*Ort:* Bad Ragaz

*Hinweis:* Kopien der Kursbescheinigungen beilegen

*Kosten:* Fr. 450.–

*Anmeldung:* schriftlich mit Anmeldetalon an:  
Fortbildungszentrum Hermitage, Sekretariat,  
7310 Bad Ragaz

### Therapeutische Übungen mit und ohne Ball zum selektiven Training der Bauch- und Rückenmuskulatur

*Ziel:* Erarbeiten, Analysieren und Instruieren von therapeutischen Übungen

*Inhalt/Methode:* praktische Arbeit in Kleingruppen, evtl. Video

*Referentin:* Gabi Henzmann-Mathys, Instruktoren FBL

*Zielgruppe:* dipl. Physiotherapeuten/-innen

*Sprache:* Deutsch

*Teilnehmerzahl:* ca. 20

*Voraussetzung:* Grund- und Statuskurs

*Datum:* 5. bis 8. März 1994

*Ort:* Luzern

*Hinweis:* Kopien der Kursbescheinigungen beilegen

*Kosten:* Fr. 450.–

*Anmeldung:* schriftlich mit Anmeldetalon an:  
Gabi Henzmann-Mathys,  
Hintere Schachenstrasse 43, 5013 Niedergösgen

### Therapeutische Übungen mit und ohne Ball zum selektiven Training der Bauch- und Rückenmuskulatur

*Ziel:* Erarbeiten, Analysieren und Instruieren von therapeutischen Übungen

*Inhalt/Methode:* praktische Arbeit in Kleingruppen, evtl. Video

*Referenten:* Frau Dr. h.c. S. Klein-Vogelbach und Assistenten

*Zielgruppe:* dipl. Physiotherapeuten/-innen

*Sprache:* Deutsch

*Teilnehmerzahl:* ca. 20

*Voraussetzung:* Grund- und Statuskurs

*Datum:* 26. bis 29. September 1994

*Ort:* Basel

*Hinweis:* Kopien der Kursbescheinigungen beilegen

*Kosten:* Fr. 450.–

*Anmeldung:* Schriftlich mit Anmeldetalon an:  
Sekretariat der Schule für Physiotherapie,  
Bethesda-Spital, 4020 Basel



### Therapeutische Übungen mit und ohne Ball zum selektiven Training der Extremitäten

- Ziel:** Erarbeiten, Analysieren und Instruieren von therapeutischen Übungen
- Inhalt/Methode:** praktische Arbeit in kleinen Gruppen, evtl. Video
- Referentin:** Isabelle Gloor-Moriconi, Instruktoren FBL
- Zielgruppe:** dipl. Physiotherapeuten/-innen
- Sprache:** Deutsch
- Teilnehmerzahl:** ca. 20
- Voraussetzungen:** Grund- und Statuskurs
- Datum:** 21. bis 24. April 1994
- Ort:** Basel oder Bern
- Hinweis:** Kopien der Kursbescheinigungen beilegen
- Kosten:** Fr. 450.–
- Anmeldung:** schriftlich mit Anmeldetalon an: Isabelle Gloor-Moriconi, Steinvorstadt 33, 4051 Basel

### Beobachtungskriterien des normalen Ganges als Fundament der Gangschulung

- Ziel:** Erarbeiten von Beobachtungskriterien und Analyse des Ganges
- Inhalt/Methode:** praktische Arbeit in kleinen Gruppen, evtl. Video
- Referentin:** Gabi Henzmann-Mathys
- Zielgruppe:** dipl. Physiotherapeuten/-innen
- Sprache:** Deutsch
- Teilnehmerzahl:** ca. 20
- Voraussetzungen:** Grund-/Status-/therapeutischer Übungskurs
- Datum:** 4. bis 7. November 1994
- Ort:** Luzern
- Anmeldung:** schriftlich mit Anmeldetalon an: Gabi Henzmann-Mathys, Hintere Schachenstrasse 43, 5013 Niedergösgen

### Beobachtungskriterien des normalen Ganges als Fundament der Gangschulung

- Ziel:** Erarbeiten von Beobachtungskriterien und Analyse des Ganges
- Inhalt/Methode:** praktische Arbeit in kleinen Gruppen, evtl. Video
- Referentin:** Isabelle Gloor-Moriconi, Instruktoren FBL
- Zielgruppe:** dipl. Physiotherapeuten/-innen
- Sprache:** deutsch
- Teilnehmerzahl:** ca. 20
- Voraussetzung:** Grund-/Status-/therapeutischer Übungskurs
- Datum:** 15. bis 18. September 1994
- Ort:** Basel oder Bern
- Hinweis:** Kopien der Kursbescheinigungen beilegen
- Kosten:** Fr. 450.–
- Anmeldung:** schriftlich mit Anmeldetalon an: Isabelle Gloor-Moriconi, Steinvorstadt 33, 4051 Basel

### Behandlungstechniken

- Ziel:** Erlernen von mobilisierender Massage und widerlagernder Mobilisation
- Inhalt/Methode:** praktische Arbeit in kleinen Gruppen, evtl. Video
- Referent:** Markus Oehl, Instruktoren FBL
- Zielgruppe:** dipl. Physiotherapeuten/-innen
- Sprache:** Deutsch
- Teilnehmerzahl:** ca. 20
- Voraussetzungen:** Grund- und Statuskurs
- Datum:** 17. bis 20. Januar 1994
- Ort:** Bad Ragaz
- Hinweis:** Kopien der Kursbescheinigungen beilegen
- Kosten:** Fr. 450.–
- Anmeldung:** schriftlich mit Anmeldetalon an: Fortbildungszentrum Hermitage, Sekretariat, 7310 Bad Ragaz

### Funktionelle Behandlung des Zervikal- und Schultergürtelbereichs

- Ziel:** Befunderhebung und Vermittlung von Techniken und therapeutischen Übungen entsprechend dem funktionellen Problem
- Inhalt/Methode:** praktische Arbeit in kleinen Gruppen, evtl. Video
- Referentin:** Gabi Henzmann-Mathys
- Zielgruppe:** dipl. Physiotherapeuten/-innen
- Sprache:** Deutsch
- Teilnehmerzahl:** ca. 20
- Voraussetzungen:** Grund-/Status- und Technikenkurs
- Datum:** 16. bis 19. Juli 1994
- Ort:** Luzern
- Hinweis:** Kopien der Kursbescheinigungen beilegen
- Kosten:** Fr. 450.–
- Anmeldung:** schriftlich mit Anmeldetalon an: Gabi Henzmann-Mathys, Hintere Schachenstrasse 43, 5013 Niedergösgen

### Funktionelle Behandlung des Thorakal- und Atembereichs

- Ziel:** Befunderhebung und Vermittlung von Techniken und therapeutischen Übungen entsprechend dem funktionellen Problem
- Inhalt/Methode:** praktische Arbeit in kleinen Gruppen, evtl. Video
- Referenten:** Frau Dr. h.c. S. Klein-Vogelbach und Assistenten
- Zielgruppe:** dipl. Physiotherapeuten/-innen
- Sprache:** Deutsch
- Teilnehmerzahl:** ca. 20
- Voraussetzungen:** Grund-/Status-/Technikenkurs
- Datum:** 25. bis 28. Juli 1994
- Ort:** Basel
- Hinweis:** Kopien der Kursbescheinigungen beilegen
- Kosten:** Fr. 450.–
- Anmeldung:** schriftlich mit Anmeldetalon an: Sekretariat der Schule für Physiotherapie, Bethesda-Spital, 4020 Basel



Arbeitsgruppe für manuelle Techniken

### Medizinische Trainings-Therapie (MTT 1)

- Thema:** Einführung in die Medizinische Trainings-Therapie (Geräte, Prinzipien, Anwendungsbeispiele)
- Datum:** MTT 1: Sonntag, 9. bis Mittwoch 12. Januar 1994
- Ort:** Reppischtalstrasse, 8920 Aeugstertal a.A. (bei Kölla AG)
- Referent:** Hans Petter Faugli aus Norwegen
- Teilnehmerzahl:** maximal 18 Personen pro Kurs
- Kursgebühr:** AMT-Mitglieder: Fr. 450.–  
Nichtmitglieder: Fr. 500.–
- Voraussetzung:** dipl. Physiotherapeuten/-innen (für Nichtmitglieder: Diplomkopie beilegen)
- Anmeldung:** bis zum 6. Dezember 1993  
schriftlich mit Anmeldetalon an: Brigit Reiser, Schlosstalstrasse 50, 8406 Winterthur
- Einzahlung:** bei Erhalt der Teilnahmebestätigung mit entsprechendem Einzahlungsschein.

Nur noch wenige freie Plätze!

Teilnahmebestätigung und Teilnehmerliste folgen nach Anmeldeschluss.



## Medizinische Trainings-Therapie (MTT 2)

- Thema:** Refresher und klinische Beispiele
- Datum:** MTT 2: Freitag, 14. bis Samstag, 15. Januar 1994
- Ort:** Reppischtalstrasse, 8920 Aegustertal a.A. (bei Kölla AG)
- Referent:** Hans Petter Faugli aus Norwegen
- Teilnehmerzahl:** maximal 18 Personen pro Kurs
- Kursgebühr:** AMT-Mitglieder: Fr. 225.–  
Nichtmitglieder: Fr. 275.–
- Voraussetzung:** MTT 1  
dipl. Physiotherapeuten/-innen  
(für Nichtmitglieder: Diplomkopie beilegen)
- Anmeldung:** bis zum 6. Januar 1994  
schriftlich mit Anmeldetalon an:  
Brigit Reiser, Schlosstalstrasse 50,  
8406 Winterthur
- Einzahlung:** bei Erhalt der Teilnahmebestätigung mit  
entsprechendem Einzahlungsschein.

Nur noch wenige freie Plätze!

Teilnahmebestätigung und Teilnehmerliste folgen nach  
Anmeldeschluss.

## MTE-1 / MTE-2

- Thema:** MTE-1: Manuelle Untersuchung der  
Extremitätengelenke  
MTE-2: Manuelle Mobilisation der  
Extremitätengelenke
- Daten:** 1. Teil: Freitag, 4. bis Montag, 7. Februar 1994  
2. Teil: Freitag, 18. bis Montag, 21. Februar 1994
- Ort:** Kurslokal der AMT, Hardturmstrasse 181,  
8004 Zürich
- Referenten:** Fritz Zahnd und Assistenten
- Kursgebühr:** AMT-Mitglieder: Fr. 900.–  
Nichtmitglieder: Fr. 950.–
- Voraussetzung:** dipl. Physiotherapeuten/-innen  
(für Nichtmitglieder: Diplomkopie beilegen)
- Anmeldung:** bis zum 6. Januar 1994  
schriftlich mit Anmeldetalon an:  
Brigit Reiser, Schlosstalstrasse 50,  
8406 Winterthur
- Einzahlung:** bei Erhalt der Teilnahmebestätigung mit  
entsprechendem Einzahlungsschein

Teilnahmebestätigung und Teilnehmerliste folgen nach  
Anmeldeschluss.

## MTE-E Manuelle Therapie Extremitäten – Einführung

- Thema:** Oberflächenanatomie, Weichteilbehandlung der  
Extremitäten
- Datum:** Freitag, 7. bis Montag, 10. Januar 1994
- Ort:** Kurslokal der AMT, Hardturmstrasse 181,  
8004 Zürich
- Referenten:** Thomas Wismer und Assistenten
- Kursgebühr:** AMT-Mitglieder: Fr. 500.–  
Nichtmitglieder: Fr. 550.–
- Voraussetzung:** dipl. Physiotherapeuten/-innen  
(für Nicht-Mitglieder: Diplomkopie beilegen)
- Anmeldung:** bis zum 6. Dezember 1993  
schriftlich mit Anmeldetalon an:  
Brigit Reiser, Schlosstalstrasse 50,  
8406 Winterthur
- Einzahlung:** bei Erhalt der Teilnahmebestätigung mit  
entsprechendem Einzahlungsschein

Platzzahl beschränkt!

Teilnahmebestätigung und Teilnehmerliste folgen nach  
Anmeldeschluss.



Arbeitsgruppe für manuelle Techniken

# SVOMP

Schweizerischer Verband Orthopädischer  
Manipulativer Physiotherapie

## Orthopädische Manipulative Therapie

IFOMT – Standard

### Kaltenborn/Evjenth-Konzept

Ab Juni 1994 findet – nach erfolgreichem Start im Jahr 1992 –  
die 2. Auflage der OMT-Ausbildung in der Schweiz statt.

Bis heute sind es in der Schweiz 7 Therapeutinnen mit  
abgeschlossener OMT-Ausbildung. Dazu kommen bald  
16 weitere Absolventen/-innen.

- Voraussetzungen:**
1. Alle MT-Kurse (K/E-System oder SAMT)  
absolviert.
  2. Arbeit in Praxis oder Klinik mit orthopädisch-  
rheumatologischem Patientengut.
  3. Bereitschaft, mindestens 80 Stunden pro Jahr  
unter direkter Supervision zu arbeiten.

**Ziel:** Erreichen des IFOMT-Standards in  
Orthopädischer Manipulativer Therapie

- Inhalt:** **Theoretischer und praktischer Unterricht in:**
- topografischer und funktioneller Anatomie
  - Biomechanik
  - Neurophysiologie
  - Pathologie der Wirbelsäule
  - Differentialdiagnostik
  - Manualtherapeutische Techniken der Weichteil-  
und der Gelenkmobilisation  
(Extremitäten/Wirbelsäule)
  - Stabilisations-Techniken  
(Extremitäten/Wirbelsäule)
  - Medizinische Trainings-Therapie
  - Sequenztraining
  - Rückenschule

- Durchführung:**
- 1. Jahr:**
- 26 Nachmittage pro Jahr
  - 3 Wochenenden
  - 3 Kurse von 4 bis 8 Tagen Dauer
  - Arbeiten unter Supervision
  - 20 Übungsabende

- 2. Jahr:**
- Das Unterrichtsprogramm beträgt ungefähr  
50 Prozent des 1. Jahres.

**Ort:** Schulungszentrum Universitätsspital Zürich

**Kosten:** Fr. 600.– pro Monat

**Fachliche Leitung:** Fritz Zahnd

**Organisation:** Jutta Affolter  
Adrik Mantingh  
p/a Physiotherapie Zahnd & Mantingh  
Sihlhallenstrasse 19, 8004 Zürich

## Für weitere Informationen

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_



(Bitte in Blockschrift! / En caractères d'imprimerie! / In stampatello!)

## Anmeldetalon Bulletin d'inscription Scheda d'iscrizione

für Fortbildungen/Weiterbildungen/Tagungen  
pour cours/congrès/journées de perfectionnement  
per corsi/congressi/giornate d'aggiornamento

Ich melde mich für die folgende Veranstaltung an / Je désire  
m'inscrire au cours suivant / Iscrizione per il corso seguente:

Titel/Titre/Titolo:

Ort/Lieu/Località:

Datum/Date/Data:

Kursbeitrag bezahlt, Beleg liegt bei / Copie de la preuve du  
payement ci-joint / Copia del mandato di pagamento acclusa: ☐

Name/Nom/Nome:

Str., Nr./Rue, no/  
Strada, no.:

PLZ, Ort/NPA, Localité/  
NPA, Località:

Tel. G./Tél. prof./Tel. prof:

Tel. P./Tél. privé/Tel. privato:

SPV-Mitglied:	Nicht-Mitglied:	Schüler/-in:
Membre FSP: <input type="checkbox"/>	Non-membre: <input type="checkbox"/>	Etudiant/-e: <input type="checkbox"/>
Membro FSF: <input type="checkbox"/>	Non membro: <input type="checkbox"/>	Studente: <input type="checkbox"/>

(Bitte in Blockschrift! / En caractères d'imprimerie! / In stampatello!)

## Anmeldetalon Bulletin d'inscription Scheda d'iscrizione

für Fortbildungen/Weiterbildungen/Tagungen  
pour cours/congrès/journées de perfectionnement  
per corsi/congressi/giornate d'aggiornamento

Ich melde mich für die folgende Veranstaltung an / Je désire  
m'inscrire au cours suivant / Iscrizione per il corso seguente:

Titel/Titre/Titolo:

Ort/Lieu/Località:

Datum/Date/Data:

Kursbeitrag bezahlt, Beleg liegt bei / Copie de la preuve du  
payement ci-joint / Copia del mandato di pagamento acclusa: ☐

Name/Nom/Nome:

Str., Nr./Rue, no/  
Strada, no.:

PLZ, Ort/NPA, Localité/  
NPA, Località:

Tel. G./Tél. prof./Tel. prof:

Tel. P./Tél. privé/Tel. privato:

SPV-Mitglied:	Nicht-Mitglied:	Schüler/-in:
Membre FSP: <input type="checkbox"/>	Non-membre: <input type="checkbox"/>	Etudiant/-e: <input type="checkbox"/>
Membro FSF: <input type="checkbox"/>	Non membro: <input type="checkbox"/>	Studente: <input type="checkbox"/>

## Andere Kurse, Tagungen Autres cours, congrès Altri corsi, congressi



REHABILITATIONSKLINIK ZIHLSCHLACHT

NEUROREHABILITATION

CH-8588 Zihlschlacht/TG

### Normale Bewegung

Dreitägiger Kurs über die Analyse der normalen Bewegung als Basis und Entwicklung zur Behandlung von Patienten/-innen mit neurologischer Schädigung

#### Kurs NB/1

Datum: 3. bis 5. Februar 1994

Referenten: Bettina Paeth (Spanien), Bobath-Instruktorin  
Victor Urquiza (Schweiz)

#### Kurs NB/2

Datum: 8. bis 10. September 1994

Referent: Victor Urquiza (Schweiz)  
Teilnehmer: Physiotherapeuten/-innen, Ergotherapeuten/-innen, Sport- und Gymnastiklehrer/-innen

Kursgebühr: Fr. 350.-

### Bobath-Grundkurs

Dreiwöchiger Grundkurs über Befund und Behandlung von erwachsenen Patienten mit Hemiplegie – Bobath-Konzept

#### Kurs BH-GK/1

Datum: 1. Teil: 7. bis 18. Februar 1994  
2. Teil: 6. bis 10. Juni 1994

Referentin: Bettina Paeth (Spanien), Bobath-Instruktorin

#### Kurs BH-GK/2

Datum: 1. Teil: 19. bis 30. September 1994  
2. Teil: 13. bis 17. März 1995

Referent: N.N.

Teilnehmer: Physiotherapeuten/-innen, Ergotherapeuten/-innen, Ärzte/-innen mit mindestens einem Jahr praktischer Erfahrung mit neurologischen Patienten/-innen

Kursgebühr: Fr. 2000.-

### Bobath-Aufbaukurs

Einwöchiger Aufbaukurs über Befund und Behandlung von erwachsenen Patienten mit Hemiplegie und anderen neurologischen Erkrankungen.

#### Kurs BH-ADV/1

Datum: 20. bis 24. Juni 1994

Referentin: Mary Lynch (England), Bobath Senior Tutor

Teilnehmer: Physiotherapeuten/-innen, Ergotherapeuten/-innen mit abgeschlossenem Grundkurs bei einem/-r anerkannten Bobath-Instruktor/-in und mindestens einem Jahr praktischer Tätigkeit mit neurologischen Patienten/-innen

Kursgebühr: Fr. 1200.-

### F-O-T

Einwöchiger Grundkurs über Befund und Behandlung des fazio-oralen Traktes.

#### Kurs FOT/1

Datum: 2. bis 6. Mai 1994

Referentin: Kay Coombes (England)

Teilnehmer: Physiotherapeuten/-innen, Ergotherapeuten/-innen, Logopäden/-innen, Ärzte/-innen, dipl. Pflegepersonal

Kursgebühr: Fr. 950.-

Informationen und Anmeldeformulare erhalten Sie bei Frau Fässler, Kurssekretariat, oder Herrn Urquiza, Kursleiter, Rehabilitationsklinik Zihlschlacht, CH-8588 Zihlschlacht, Telefon 0041-71-82 82 82



**Fortbildungsseminar am Bodensee, D-7760 Radolfzell****Bobath****Die Behandlung erwachsener Patienten/-innen mit Hemiplegie**

**Grundkurs:** 3 Wochen  
**Datum:** 10. bis 18. Februar 1994/ 11. bis 19. August 1994  
**Referentin:** Christel Auer, Bobath-Instruktorin IBITAH  
**Aufbaukurs:** 1 Woche  
**Datum:** 13. bis 17. April 1994  
**Referentinnen:** Anne-Marie Boyle und Christel Auer, Bobath-Instruktorinnen IBITAH  
**Kursgebühr:** Bobath-Grundkurs (3 Wochen) Fr. 1850.–  
 Bobath-Aufbaukurs (1 Woche) Fr. 680.–

**FBL Klein-Vogelbach**

**Grundkurs:**  
**Datum:** 20. bis 23. April 1994  
**Referent:** Ralf Stüvermann, Instruktor FBL Klein-Vogelbach  
**Statuskurs** (Voraussetzung Grundkurs)  
**Datum:** 26. bis 29. Januar 1994  
**Referent:** Ralf Stüvermann, Instruktor FBL Klein-Vogelbach  
**Kursgebühr:** für jeden FBL-Kurs: Fr. 370.–

**Spinal Therapy****Repeated movements and mechanical assessment of the cervical, thoracic and lumbar spine, in Anlehnung an R. McKenzie**

**Teil 1:** 9. bis 11. April 1994 **Teil 2:** offen  
**Referent:** Peter Lageard (England)  
**Kurssprache:** Deutsch  
**Kursgebühr:** für beide Teile zusammen: Fr. 650.–

**Cyriax: Kurs in orthopädischer Medizin**

Die Kursreihe umfasst 7 Teile zu 3 Tagen und kann nur zusammenhängend belegt werden:

**Teil 1:** 06. bis 08. April 1994 **Teil 2:** 05. bis 07. Juni 1994  
**Teil 3:** 01. bis 03. Oktober 1994 **Teil 4:** 03. bis 05. Dezember 1994  
**Teil 5:** 05. bis 07. Mai 1995 **Teil 6:** 06. bis 08. Juni 1995  
**Teil 7:** 19. bis 21. September 1995

**Referent:** Bob de Coninck, European Teaching Group of Orthopaedic Medicine (ETGOM) (Belgien)  
**Kursgebühr:** pro Kursteil inkl. Kursbücher Fr. 330.–

Bitte fordern Sie unser Gesamtprogramm 1994 an.

Anmeldungen bitte schriftlich an: **FSB, Hegastr. 11, D-78315 Radolfzell**

11-K

Schweizerische Vereinigung Morbus Bechterew  
 Société Suisse de la Spondylarthrite Ankylosante  
 Società Svizzera Morbo di Bechterew



SVMB  
 SSSA  
 SSMB

**10. Fortbildungskurs 1994 für Bechterew-Therapie in Gruppen**

**Kursort:** Rheuma- und Rehabilitationsklinik Leukerbad VS (Institut für physikalisch-balneologische Medizin und Rehabilitation), Telefon 027-62 51 11  
**Datum:** 2. bis 5. März 1994  
**Leitung:** Dr. med. Hans Spring, medizinischer Direktor der Rheuma- und Rehabilitationsklinik Leukerbad  
**Referenten:** Dr. Ursula Imhof, Karin Mathieu, Anja Rager, André Pirlot  
**Teilnehmer/-innen:** dipl. Physiotherapeuten/-innen (16 bis 22 Personen)  
**Themen:** Therapie in Gruppen für Bechterew-Patienten/-innen, Theorie und Praxis  
**Inhalt:** Theorie:  
 – klinisches Bild des Morbus Bechterew  
 – Funktionsanalyse/muskuläre Dysbalance  
 – physiotherapeutische Möglichkeiten  
 – Grundlagen der klinischen Sporttherapie  
 Praxis:  
 – physiotherapeutische Übungsprogramme  
 – Bechterew-Sport, spez. Skilanglauf  
**Kosten:** Kursgeld Fr. 330.– (Reduktion für Leiter/-innen der Bechterew-Gruppen)  
 Übernachtung: 3 Nächte à Fr. 81.–, (Doppelzimmer/Halbpension)  
**Information/Anmeldung:** Schweizerische Vereinigung Morbus Bechterew, Corinne Emery, Röntgenstrasse 22, 8005 Zürich, Telefon 01-272 78 66  
**Anmeldung:** bis spätestens 11. Februar 1994  
 Gerne senden wir Ihnen auf Verlangen das Detailprogramm!

11-K



Société de médecine orthopédique

**Médecine orthopédique selon Cyriax**

Nous organisons un cours en trois parties. Il s'agit d'un programme intensif d'enseignements théorique et pratique de l'examen clinique et de son traitement selon les principes du Dr Cyriax. L'accent est mis sur le MTP précis et sur les techniques de mobilisation et manipulation.

La moitié du temps de cours est consacré au travail pratique en petits groupes.

**Cours I:** Colonne cervicale et membres supérieurs  
**Cours II:** Colonne lombaire et membres inférieurs  
**Cours III:** Colonne dorsale et articulation sacro-iliaque  
 Révision des cours I et II avec certaines techniques avancées

Le cours II peut être suivi avant le cours I.

Pré-requis pour le cours III: avoir suivi les cours I et II.

**Intervenants:** Monica Kesson (Angleterre);  
 Ramesh Vaswani (Yverdon)

**Lieu:** Yverdon-les-Bains**Participants:** 12 au maximum

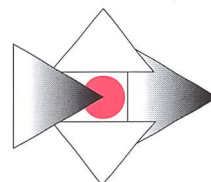
**Prix:** Fr. 620.– par cours  
 (y compris le manuel de cours)

**Dates:** Cours II: du 19 au 22 janvier 1994  
 Cours I: du 27 au 30 avril 1994  
 Cours III: du 21 au 24 septembre 1994

Pour information et inscription:

Ramesh Vaswani, J.-J. Rousseau 8, 1400 Yverdon-les-Bains,  
 téléphone 024-22 01 27

11-K

**TRIGGERPUNKT - KURSE**

Postfach 335 CH - 8603 Schwerzenbach

**Kursprogramm 1994****Grundkurs I/94 vom 11. bis 15. Mai 1994**

in Zürich. Wird von der Arbeitsgruppe für Manuelle Techniken (AMT) ausgeschrieben

**Grundkurs II/94 vom 20. bis 24. Mai 1994**

in Novaggio TI, Clinica Militare

**Grundkurs III/94 vom 17. bis 21. September 1994**

in Bad Ragaz, Hermitage

**Inhalt:** Grundausbildung in manueller Triggerpunkt- und Bindegewebsbehandlung;  
 Befundaufnahme und Behandlungsmöglichkeiten bei muskulär bedingten Störungen des Bewegungsapparates

**Zielgruppe:** dipl. Physiotherapeuten/-innen**Referenten:** Bernhard Grosjean, Ueli Koch, Martin Strub**Kursgebühr:** Fr. 900.–, inkl. Kursunterlagen**Teilnehmerzahl:** beschränkt

**Informationen:** Triggerpunkt-Kurse, Postfach 335,  
 8603 Schwerzenbach,  
 Telefon 01-825 29 00, Fax 01-825 61 74

11-K



## Fortbildung an der Orthopädischen Universitätsklinik Balgrist

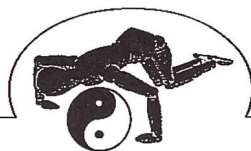
### Kurse 1994

## E-Technik

Physiotherapeutische Behandlung auf entwicklungs-kinesiologischer Grundlage in der Orthopädie und Neurologie nach Peter Hanke

- Kursleiterin:** Manuela Petri (Instruktorin für E-Technik und Physiotherapeutin an der Klinik Balgrist)
- Ort:** Orthopädische Universitätsklinik Balgrist, Zürich
- Grundkurs:** Voraussetzung: dipl. Physiotherapeut/-in
- Datum:** 14. bis 19. März 1994
- Zeit:** Montag bis Freitag, 15.30 bis 20.30 Uhr  
Samstag, 9.00 bis 18.00 Uhr
- Kursgebühr:** Fr. 590.– (inkl. Skript)
- Aufbaukurse:** Voraussetzung: Grundkurs
- Datum:** I: 4./5. Februar 1994: Aufbaukurs A (Wirbelsäule)  
II: 29./30. April 1994: Aufbaukurs C (Neurologie)  
III: 5./6. August 1994: Aufbaukurs B (Schulter/Knie/Hüfte)
- Zeit:** jeweils Freitag, von 15.30 bis 20.00 Uhr  
jeweils Samstag, von 9.00 bis 18.00 Uhr
- Kursgebühr:** je Fr. 220.–
- Zertifikatskurs:** Voraussetzung: Nachweis über Grundkurs, Aufbaukurse A, B und C
- Referent:** Peter Hanke
- Datum:** 14. bis 16. Oktober 1994
- Zeit:** Freitag, von 13.00 bis 20.00 Uhr  
Samstag, von 9.00 bis 18.00 Uhr  
Sonntag, von 9.00 bis 15.00 Uhr
- Kursgebühr:** Fr. 500.–
- Anmeldung:** schriftlich an: Manuela Petri, Klinik Balgrist, Physiotherapie, Forchstrasse 340, 8008 Zürich
- Kursinhalt:** Die Basismuster der motorischen Reife-Entwicklung im 1. Lebensjahr, Reflexkriechen und -drehen, die bei jedem Menschen veranlagt sind, werden analysiert, und der Transfer zur Erwachsenenmotorik wird hergestellt. Anhand von Haltungs- und Gangbildanalysen und durch Fallstudien aus dem Bereich der Orthopädie und der Neurologie werden die Funktionsbedürfnisse der Erwachsenenbehandlung neurologisch-strategisch und funktionell differenziert in dieses Muster übertragen. Das System lässt sich mittels Kipptischeinsatzes in allen Ebenen dosiert auch in Richtung Vertikalisierung steigern, um seitendifferenzierte Stand-Spielbein-Probleme bei optimaler Kontrolle des Therapeuten realmotorisch orientiert erarbeiten zu können.

11-K



Gesellschaft zur Erforschung des Soft-Lasers in der Physiotherapie

## Kombinationstherapie Laserakupunktur und Krankengymnastik

### Kurs 1994

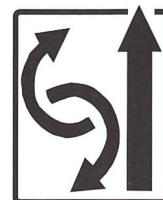
für dipl. Physiotherapeuten/-innen und Ärzte/-innen

- Teilnehmerzahl:** begrenzt
- Daten:** 29./30. Januar 1994 19./20. März 1994  
07./08. Mai 1994 02./03. Juli 1994  
24./25. September 1994 – Abschlussexamen
- Kursleitung:** Dr. Sc.h.c. W.E. Rodes
- Ort:** Institut für Laserakupunktur und Krankengymnastik, St.-Alban-Anlage 25, CH-4025 Basel
- Kursgebühren:** Fr. 1400.–, zahlbar vor Kursbeginn

11-K

## Feldenkrais-Seminar

### Januar 1994, Bern



- Inhalt:** «Stossen, Ziehen und Heben» – Unterrichten von Aktivitäten des täglichen Lebens (ADL) nach der Feldenkrais-Methode
- Datum:** 21./22./23. Januar 1994
- Ort:** Ostermundigen bei Bern
- Seminarleiter:** Larry Goldfarb (Champaign, USA)
- Kursgebühr:** Fr. 400.–
- Informationen/Anmeldung:** Martin Mosimann, Breitenrainplatz 36, 3014 Bern, Telefon 032-22 91 22

11-K



RHEUMA- UND  
REHABILITATIONS-KLINIK  
ZURZACH

## Feldenkrais 1994

- Teilnehmer:** Ärzte/-innen, Masseur/-innen, Krankengymnasten/-innen und andere therapeutisch ausgebildete Personen
- Daten:** 09. bis 14. Januar 1994  
11. bis 16. September 1994
- Kursleiter:** Eli Wadler (Israel), Feldenkrais-Lehrer
- Kursgebühr:** Fr. 875.– pro Woche, inkl. Kassette
- Informationen/Anmeldung:** Fortbildungszentrum Tenedo, Badstrasse 33, CH-8437 Zurzach, Telefon 056-49 11 48, Fax 056-49 31 79

11-K

## SPORT FÜR ALLE, JUNG UND ALT

Unter dem Patronat von

## ABBOTT AG

organisiert das Krankenhaus Lindenfeld das  
**2. Internationale Volleyball-Turnier für Mixed-Mannschaften (max. 3 Herren) aus Betrieben des Gesundheitswesens**

Titelverteidiger: Team Klebsiellas, Klinik Barmelweid

**Ort:** Aarau **Datum:** 5. März 1994

**Anmeldeschluss:** 21. Februar 1994

Anmeldungen und Reglement anfordern bei:  
D. Mariani, Pflegedienstleiter Krankenhaus Lindenfeld,  
Zollweg 12, 5034 Suhr, Tel. 064 - 24 60 61

**SPORT FÜR ALLE, JUNG UND ALT**

11-K



## Akademie Für Chinesische Naturheilkunst

" Winterthur "



" Genève "

**5000 Jahre Heiltradition** bietet die **Traditionelle Chinesische Medizin**. Das kann auch Ihnen neue Einsichten in Diagnose, Energiefluss, Schmerzbehandlung, Anwendung von Wärme/ Kälte u.v.m. bieten. Wir arbeiten mit Akulaser, Elektrostimulation, Akupressur-Massage, Akupunktur, Kräuterheilkunde & Ernährung etc. Wir vermitteln Chinesische Diagnose, Auriculotherapie, 5 - Elemente, Meridian/Organlehre, Grundlagen der taoistischen Philosophie etc.

**Info:** Holstein: Rütliwistrasse 17; 8604 Volketswil; tél:01 946 12 44 oder AMC: C.P.136; 1965 Savièse; tél/fax: 027 25 29 09



## AUSBILDUNGEN WEITERBILDUNGEN SEMINARE, LEHRGÄNGE

**SHIATSU + AKUPRESSUR**  
Grundkurs: 20.-21. 11. + 27.-28. 11. 93, Bern  
Grundkurs: 5.-6. 2. + 12.-13. 2. 94, Basel

### REBIRTHING/BEWUSSTES ATMEN

Einführungswochenenden:

17.-19. 9. 93, 18.-20. 2. 94, 6.-8. 5. 94

Ausbildungsbeginn 1993: 1.-10. 11. 93

Ausbildungsbeginn 1994: 3.- 9. 9. 94

### CRANIOSACRAL-BALANCING®

Level 1 5.-14. 11. 93, 27. 5.-5. 6. 94

Lehrgang in ganzheitlicher Pflanzenheilkunde

Zahlreiche Praxis-Seminare in sanfter Medizin

Verlangen Sie Informationen:

SPHINX-WORKSHOPS Schöntalstr. 37, CH-4438 Langenbruck/BL  
Telefon 062/60 15 80, Fax 062/60 10 32 (Vorwahl Ausland 0041/62)



## Die Reflexzonentherapie am Fuss nach Methode Hanne Marquardt

Teilweise von Gesundheits- und Krankenkassen anerkannt.

Die Ausbildung umfasst 3 Kurse mit total 100 Stunden:

- einen 4-Tage-Grundkurs
- einen 4-Tage-Fortbildungskurs
- einen 2-Tage-Erweiterungskurs

Die Kurse sind praxisnah mit gegenseitigem Erlernen von manuellen Griffen, die den Menschen ganzheitlich erfassen sowie bewährtem Unterrichtsmaterial und Video-Film. In der Kursgruppe von ca. 16 Personen wird viel praktisch geübt, so dass nach dem Grundkurs bereits Patienten behandelt werden können.

**Teilnahmeberechtigt** sind: Ärzte, Heilpraktiker (mit Abschluss), Physiotherapeuten/-innen, med. Masseur/-innen mit zweijähriger Ausbildung, Hebammen, Kranken- und Psychiatrieschwestern/-pfleger mit dreijähriger Ausbildung. Kurzausbildungen von wenigen Monaten werden nicht anerkannt.

Nach Abschluss der drei Kurse erhalten die Teilnehmer ein Zeugnis über ihre Qualifikation und können in die Therapeutenliste aufgenommen werden. Diese erscheint jährlich neu und wird von verschiedenen Kassen anerkannt. Die Kurse finden laufend in der Lehrstätte in 2543 Lengnau (Biel) statt.

Nähere Informationen erhalten Sie bei:

**Edgar Rihs**, Leiter der einzigen offiziellen Zweiglehrstätte in der Schweiz für die Reflexzonentherapie am Fuss nach H. Marquardt, 2543 Lengnau, Krähenbergstrasse 6, Tel. 065 - 52 45 15.

11/93 K

## Akupunkt-Massage

### Ohrreflexzonen-Test

### Wirbelsäulen-Basis-Ausgleich

Die sanfte, leicht zu erlernende, erstaunlich wirksame Hilfe für jeden Therapeuten

### 7tägiger Intensiv-Kurs

(in verschiedenen Städten)

bis hin zur praktischen Anwendungsbefähigung.

**Verlangen Sie jetzt das neue Kursprogramm!**

Rolf Ott, Postfach 1232, 8640 Rapperswil SG  
Tel. 055 - 27 30 60

11-K



**Bitte berücksichtigen Sie  
beim Einkauf  
unsere Inserenten**

# Existenzsicherung

ist immer eine Frage der Qualifikation.

**AKUPUNKT-MASSAGE nach Penzel**  
gehört dazu.

(Ausbildung nur für Physiotherapeuten, Masseur, Ärzte, Krankenschwestern, Krankenpfleger, Hebammen)

Qualität seit über 30 Jahren!

# 中華按摩®

Lehrinstitut für  
**Akupunkt-Massage** nach Penzel  
Lärchenblick 2, D-37619 Heyen  
Tel. 0049/55 33/10 72+73  
Fax 0049/55 33/15 98

Sektion Schweiz:

Fritz Eichenberger  
An der Burg 4, CH-8750 Glarus  
Telefon 058 - 61 21 44

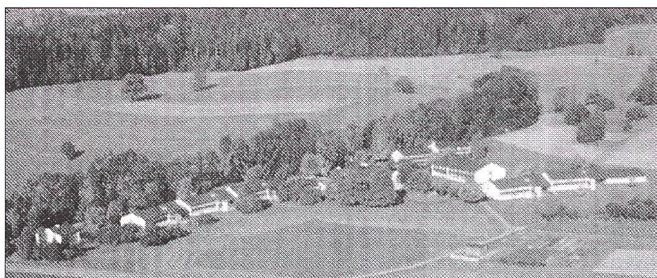
Regelmässige Kurse  
in der Schweiz

11-K



STIFTUNG  
SCHÜRMATT 5732 ZETZWIL

Ort für geistig- und  
mehrfachbehinderte  
Kinder und Erwachsene



Zur Ergänzung unseres Teams für medizinisch-therapeutische Massnahmen suchen wir per 1. Januar 1994

## Physiotherapeutin/-en

### Pensum 50 Prozent

Wenn Sie – Interesse am Umgang mit behinderten Kindern und Erwachsenen haben,  
– fortschrittliche Arbeitsbedingungen und Weiterbildungsmöglichkeiten nutzen möchten,  
– gerne mit therapeutischen und pädagogischen Fachleuten zusammenarbeiten,

rufen Sie uns an: Telefon 064-73 16 73.

Unser Bereichsleiter, Soziale und Medizinische Dienste, Werner Sprenger, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

A-11/93



Schulheim  
Rodtegg Luzern

Wir suchen auf JANUAR 1994

## Physiotherapeuten/-in

(Teilpensum möglich.)

Wir betreuen rund 80 körper- und mehrfach-behinderte Kinder und Jugendliche im Alter von 4 bis 20 Jahren.

Es erwarten Sie eine vielseitige und selbständige Arbeit (unter Anleitung eines Facharztes) und ein gutes Team. Besoldung und Anstellungsbedingungen in Anlehnung an die kantonalen Richtlinien.

Auskunft erteilt Ihnen gerne Frau Mariann Bahr, leitende Therapeutin.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an die  
**Direktion des Schulheims Rodtegg**  
**Rodteggstrasse 3**  
**6005 Luzern**  
**Telefon 041-40 44 33**

A-11/93

### Zentrum St. Gallen

## Physiotherapeut/-in evtl. Wiedereinsteigerin

mit anerkanntem Diplom in kleines Team gesucht (auch Teilzeit möglich).

Freie Arbeitszeitgestaltung. Spätere Übernahme der Praxis möglich.

Arbeitsbewilligung für Ausländer vorhanden.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an:

**Physikalische Therapie, Jürg Ruch**  
**Bahnhofplatz 1, 9000 St. Gallen**  
**Telefon 071-22 32 41**

B-10/93

### Birr/Lupfig (Nähe Brugg)

Ich suche auf den 1. Januar 1994

## dipl. Physiotherapeuten/-in

Selbständiges Arbeiten mit freier Zeiteinteilung, ebenfalls enge Zusammenarbeit mit zwei im Hause tätigen Ärzten.

Ich freue mich auf Ihren Anruf.

**Physiotherapie K. Zehnder-Schatzmann**  
**Holzgass 98, 5242 Lupfig**  
**Telefon 056-94 83 85**

L-9/93

### Zürcher Rückenschule

Sportschule Zürich/Klinik Wilhelm Schulthess Zürich

Für die Leitung unserer Rückenschulkurse suchen wir eine/-n

## Physiotherapeutin/-en

(zirka 2 bis 3 Stunden pro Woche)

Unsere Abendkurse dauern normalerweise 6 Lektionen à 90 Minuten; adäquate Bezahlung.

Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Interessenten melden sich bei: **H. Schumacher**  
**Sportschule Zürich, Telefon 01-381 84 84.**

A-11/93

Suchen Sie eine Teilzeistelle? Oder möchten Sie vom 31. Januar bis 31. März 1994 voll arbeiten? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung! Physiotherapie Silvain Renaud, Kasernenstrasse 7, Telefon G.: 061-921 63 91 oder P.: 061-951 16 92.

## 4410 LIESTAL

A-11/93

## dipl. Physiotherapeutin gesucht

als selbständig Erwerbende oder Angestellte für 30 bis 50 Prozent, eventuell ausbaufähig in der Stadt Bern.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf.

**Physiotherapie Schwarz-Epke**  
**Effingerstrasse 6, 3011 Bern, Tel. 031-381 83 42**

A-11/93



## Physiotherapeutin/-en 50%)

Zwischen geistiger Erkrankung und Körper bzw. Bewegung besteht ein enger Zusammenhang, den wir in unserer Abteilung Physio- und Bewegungstherapie vermehrt berücksichtigen wollen. Wenn Sie eine neue Herausforderung reizt und Sie an ganzheitlicher Körpertherapie interessiert sind, heissen wir Sie in unserem Team herzlich willkommen.

Als Universitätsklinik können wir Ihnen grosszügige Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten wie auch Supervision anbieten. Wir wissen Ihre Selbständigkeit bei der Durchführung von Einzel- und Gruppentherapien sowie Ihre persönliche Initiative zu schätzen. Die gute Zusammenarbeit im Team und mit internen Stellen sollte für Sie im übrigen ein wichtiges Bedürfnis sein.

Informationen über diese Stelle erteilt Ihnen gerne Frau Zs. Pénczely, Leiterin Physiotherapie, Tel. 01/384 21 11.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an die Leitung Personaldienst der Psychiatrischen Universitätsklinik Zürich, Lenggstr. 31, Postfach, 8029 Zürich 8.

**Psychiatrische**  
Universitätsklinik Zürich

B-11/93



Stiftung Solothurnisches Pflegeheim für Behinderte  
**BEHINDERTENHEIM OBERWALD**  
4562 Biberist

Wir sind ein Heim für Jugendliche und Erwachsene mit einer schwersten körperlichen und geistigen Behinderung, in insgesamt fünf Wohngruppen und mit 32 Plätzen.

Die Kinder werden innerhalb der Wohngruppe heilpädagogisch gefördert. Die Erwachsenen sollen ihre erworbenen Fähigkeiten in angepasster Beschäftigung erhalten können.

Wir suchen auf Januar 1994 oder nach Vereinbarung eine/-n

## Physiotherapeuten/-in

Teilzeit möglich, eventuell Jobsharing.

Unser Heim und das Konzept sind noch jung. Mit Deiner Hilfe wollen wir noch weiter am Betriebskonzept arbeiten. Du wirst im Förderteam, zusammen mit Ergotherapeutinnen, Aktivierungstherapeutinnen und Heilpädagoginnen, ein wichtiges Mitglied sein.

Deine schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen erreicht uns unter:

**BEHINDERTENHEIM OBERWALD**  
Waldstrasse 27  
4562 Biberist

Unser Physiotherapeut, Peter Gächter, gibt Dir gerne weitere Auskünfte unter **Telefon 065-32 42 21**.

I-10/93

Gesucht in moderne, grosszügige Privatpraxis in **Liebefeld/Bern**

## dipl. Physiotherapeut/-in

für eine Teilzeitstelle (20 bis 50 Prozent).  
Eintritt nach Vereinbarung.

Kenntnisse in Maitland und/oder Trainings-  
therapie von Vorteil, jedoch nicht Bedingung.

**Praxis für Physiotherapie**  
**Louis Peereboom**  
Waldeggstrasse 22, 3097 Liebefeld/Bern  
Telefon 031-972 52 12

B-11/93

Gesucht per Februar 1994

## Physiotherapeutin 80%

(eventuell 100%)

in moderne Praxis mit vielseitigem Patientengut. Vier-Tage-Woche, selbständige Arbeit, fünf Wochen Ferien, Weiterbildungsurlaub.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen bitte an:

**Physiotherapie Urs Künzli**  
Michaelskreuzstrasse 2, 6037 Root, Telefon 041-91 44 91

B-11/93

Physiotherapeut mit langjähriger Berufserfahrung u.a. in manueller Therapie und Sportphysiotherapie sucht

## Praxisübernahme

oder Möglichkeit, auf eigene Rechnung zu arbeiten.

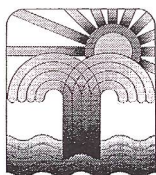
Interessenten melden sich bitte bei:

**K. Fokker, Telefon 041-82 34 67**

B-11/93



MINERALHEILBAD  
ST. MARGRETHEN



PHYSIOTHERAPIE

Zur Ergänzung unseres kleinen Teams suchen wir **PER SOFORT ODER NACH ÜBEREINKUNFT** eine/-n

## dipl. Physiotherapeuten/-in

Für die gezielte, individuelle Betreuung unserer Patienten aus fast allen medizinischen Fachgebieten wünschen wir uns eine/-n engagierte/-n und selbständige/-n Kollegin/-en.

Freude am Beruf und Teamgeist erachten wir als wichtig.

Alles Weitere würden wir gerne mit Ihnen persönlich besprechen.

St. Margrethen liegt in der Nähe des Bodensees, zirka 20 Kilometer von St. Gallen.

**Physiotherapie Mineralheilbad**  
**Niklaus Bolt**  
**9430 St. Margrethen**  
**Telefon 071-71 30 41**

H-10/93



## REGIONALSPITAL BURGDORF

Wir suchen per 1. Februar 1994 eine/-n

## dipl. Physiotherapeutin/-en

Wir sind ein achtköpfiges Team mit zwei Schülern/-innen von der Schule des Inselspitals Bern. In unserem Spital mit 200 Betten (Orthopädie, Medizin, Rehabilitation, Psychiatrie und Gynäkologie) behandeln wir interne sowie auch ambulante Patienten. Interne und externe Fortbildungen sind gewährleistet.

Schriftliche Bewerbungen sind zu richten an die  
**Verwaltung des Regionalspitals**  
**3400 Burgdorf**

Auskunft erteilt gerne der  
**Leiter der Physiotherapie,**  
**Herr F. van der Wulp, Telefon 034-21 21 21**

C-11/93

## Oberengstringen bei Zürich

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung in unsere neugestaltete, vielseitige Gemeinschaftspraxis eine

## dipl. Physiotherapeutin

(50- bis 60-Prozent-Stelle)

Wir freuen uns auf Deinen Anruf.

**Physiotherapie**  
**Edith Länzlinger, Jan Hillenaar, Hein Franconi**  
**Zürcherstrasse 135, 8102 Oberengstringen**  
**Telefon 01-750 39 68 und 01-750 31 30**  
**Telefax 01-750 31 50**

J-10/93

## Institut für Physikalische Therapie in Lenzburg

Suche ab Dezember 1993 oder nach Vereinbarung eine selbständige und verantwortungsbewusste

## dipl. Physiotherapeutin

mit SRK-Anerkennung in ein kleines, gut eingespieltes Team. Arbeitspensum nach Absprache.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne:

**E. Billig-Hintermann, dipl. Physiotherapeutin**  
**Bahnhofstrasse 18, 5600 Lenzburg**  
**Telefon G.: 064-52 00 36 oder P.: 064-52 06 70**

C-3/93

**Physiotherapie Hard**  
**Baumann, Danczkay, Szolanski**  
**Hohlstrasse 192, 8004 Zürich**  
**Telefon 01-291 24 60**

## Physiotherapeutin 60%

zur Ergänzung unseres lebhaften Teams.

Enge Zusammenarbeit mit zwei orthopädischen Chirurgen.

D-10/93

## Zürich-Höngg

Gesucht wird

## dipl. Physiotherapeutin

in kleine, vielseitige Praxis.

**Physikalische Therapie Marianne Löfberg**  
**Limmattalstrasse 263, 8049 Zürich**  
**Telefon G.: 01-341 96 23, P.: 01-341 00 64**

O-3/93

Gesucht in kleines Team, Einzugsgebiet Bern (6 Kilometer vom HB), initiative/-r

## dipl. Physiotherapeut/-in

in moderne Praxis. Schwergewicht manuelle Therapie. Teilzeit möglich, ab sofort oder nach Vereinbarung. Abwechslungsreiche Arbeit.

Anfragen bitte an **A. Burgener, Telefon 031-901 15 55**

L-9/93



**CHUR**

Physiotherapie-Praxis, die einer orthopädisch-chirurgischen Klinik angeschlossen ist, sucht auf April 1994 oder nach Übereinkunft

## dipl. Physiotherapeuten/-in (80 bis 100 Prozent)

- Hast Du Interesse an der Behandlung von stationären und ambulanten Patienten aus den Bereichen Orthopädie, Sporttraumatologie und Rheumatologie?
- Möchtest Du Deine Erfahrungen in Manualtherapie, MTT, Triggerpunktbehandlung und FBL erweitern?
- Arbeitest Du gerne in einem engagierten, kollegialen Team im nebelfreien Bündnerland?

Wir freuen uns auf Deine schriftliche oder telefonische Anfrage, Telefon 081-23 34 33.

**PHYSIO- UND  
TRAININGSTHERAPIE**

**GREGOR FÜRER-ZEGG  
ROSMARIE ZEGG FÜRER**

Lürlibadstrasse 12, 7000 Chur, Telefon 081-23 34 33

D-11/93

Wer möchte ab Frühjahr 1994 als

## Physiotherapeut/-in

in unserem Team mitarbeiten?

Gut ausgebaute grosszügige Praxis, interne und externe Weiterbildung, flexible Arbeitszeiten, kleines Team, 5 Wochen Ferien, gute Konditionen. Teilzeitarbeit möglich.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne:

**Herr Dr. med. H. U. Bieri**  
**FMH für physikalische Therapie und Rehabilitation**  
**Madretschstrasse 108, 2503 Biel**  
**Telefon 032-25 00 33**

D-11/93

**Schlieren ZH**

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeut/-in

Gute Anstellungsbedingungen.

Bewerbungen bitte an:

**Junuz Durut, Uitikonstrasse 9, 8952 Schlieren**  
**Telefon 01-730 12 70**

9-S-H

**Basel-Stadt**

Gesucht in Physiotherapie an zentraler Lage selbständige/-r

## Physiotherapeut/-in

Interessenten melden sich bei:

**Physiotherapie Ruth Spillmann**  
**Rheinsprung 1, 4051 Basel, Telefon 061-261 65 55**

D-11/93

Für unser **GERIATRIE-ZENTRUM** suchen wir

## dipl. Physiotherapeuten/-in

Teilzeit möglich.

Kenntnisse des Bobath-Konzepts sind von Vorteil.

**GERIATRIE-ZENTRUM**  
**Kant. Pflegeheim, Herr Dr. K. Müller, Chefarzt**  
**J. J. Wepferstrasse 12, 8200 Schaffhausen, Tel. 053-34 94 94**

A-10/93

## Ennetbaden Alters- und Pflegeheim National

1994 wird das Alters- und Pflegeheim National in Ennetbaden durch einen grosszügigen Neubau erweitert. Angegliedert werden auch Räumlichkeiten für eine

## Physiotherapie-Praxis

für die Behandlung von stationären und ambulanten Patienten.

Im Auftrag des Eigentümers suchen wir eine/-n oder mehrere initiative und engagierte

## Physiotherapeuten/-innen

welche zu interessanten Bedingungen die Praxis **übernehmen und selbständig führen** möchten.

Ausbauwünsche können noch berücksichtigt werden.

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an:

**OMAG**  
**Herrn H. Walker**  
**Oberstadt 11, 6204 Sempach**  
**Telefon 041-99 33 82**

D-11/93

Denken Sie daran, Ihre Stelle zu wechseln?

In unserer modernen Praxis wird auf den 1. Januar 1994 oder nach Vereinbarung eine Stelle frei für eine/-n

## dipl. Physiotherapeutin/-en

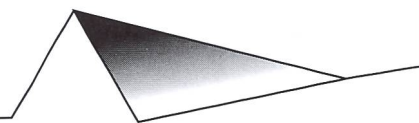
Wir bieten ein angenehmes Arbeitsklima, flexible Arbeitszeiten, gute Entlohnung, Möglichkeit zur Weiterbildung und vor allem selbständiges Arbeiten!

Bitte melden Sie sich bei:

**Gerrit Beekman, Physiotherapie**  
**3415 Hasle-Rüegsau (Region Bern/Emmental)**  
**Telefon 034-61 49 40 oder abends 034-61 48 02**

D-11/93

## PHYSIOTHERAPIE EDEN



## Ab 1.1.94 in Winterthur

- 60 bis 80 Prozent...
- grosse, helle Behandlungszimmer, Gymnastikraum...
- vielseitige Arbeit, Trainingstherapie...

**Beat Mettler, Zürcherstrasse 123, 8406 Winterthur**  
**Telefon 052-203 12 62/202 78 96**

I-10/93





**KINDERSPITAL WILDERMETH BIEL**  
**HOPITAL D'ENFANTS WILDERMETH BIENNE**  
**CP-Zentrum**

Wir suchen ab sofort oder nach Vereinbarung eine/-n

## Physiotherapeuten/-in

für 80 bis 100 Prozent. Bobath-Ausbildung und evtl. Vojta erwünscht sowie Kenntnisse der französischen Sprache.

In unserem CP-Zentrum erwartet Sie ein umfassendes, abwechslungsreiches Arbeitsgebiet.

Wir behandeln Kinder mit zerebralen Bewegungsstörungen jeden Grades und anderen neurologischen Erkrankungen vom Säuglingsalter bis 18 Jahre (ambulant und zum Teil stationär).

Einfühlsame Elternarbeit sowie interdisziplinäre Zusammenarbeit sind uns wichtig (mit Ergotherapie, leitender Ärztin, Sonderkindergarten und CP-Abteilung).

### Wir bieten:

- selbständige Tätigkeit innerhalb des Therapie-Teams;
- regelmässige interne Weiterbildung;
- Salär nach kantonalen Besoldungsrichtlinien.

Weitere Auskünfte gibt Ihnen gerne Frau H. Scheer, Physiotherapeutin, Telefon 032-22 44 11.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Foto, Diplom- und Zeugniskopien sind zu richten an:

**Direktion des Kinderspitals Wildermeth**  
**Kloosweg 22, 2502 Biel, Telefon 032-22 44 11**

E-11/93



*Unser Chef-Therapeut macht sich selbständig.  
 Per 1. Februar 1994 oder nach Vereinbarung suchen wir eine/n initiative/n und fachlich qualifizierte/n*

## Chef-Physiotherapeutin/en

*mit Freude am Führen einer mittelgrossen Physiotherapieabteilung. Es erwartet Sie ein gut eingespieltes Team, eine angenehme Atmosphäre, ein interessantes Patientengut aus unserer Privatklinik, dem Kurhotel und unserem medizinischen Zentrum sowie von zuweisenden Ärzten aus den Bereichen Rheumatologie, Orthopädie und Neurologie.*

*Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an die*

**Direktion Bäder- und Kurbetriebe**

**BAD SCHINZNACH AG**

**CH - 5116 Schinznach-Bad**

**Tel. 056 / 43 32 01 oder 056 / 43 11 11, intern 791**



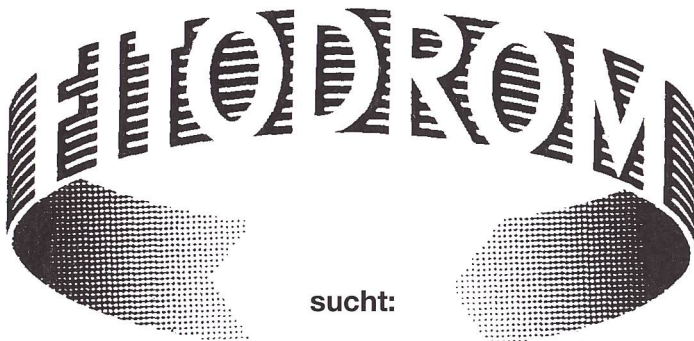
Gesucht im Zentrum von St. Gallen

## dipl. Physiotherapeutin

in Privatpraxis. Teilzeit. Interessante, vielseitige Tätigkeit. Schwerpunkte: manuelle Therapie, diverse Konzepte. Ich freue mich auf Ihren Anruf.

**Physiotherapie Rolf Schiltknecht**  
**Bahnhofstrasse 2, 9000 St. Gallen**  
**Telefon G.: 071-22 72 77, P.: 071-94 31 80**

I-10/93



sucht:

## dipl. Physiotherapeuten/-in

Sie betreuen unsere Patienten im Therapietraining an Sportgeräten.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie an:

**Fitodrom AG**  
**Lange Gasse 90, 4027 Basel**  
**z. H. Herrn J. Eymann**  
**Telefon 061-272 66 23**

E-11/93

Gesucht in orthopädisch-traumatologische Praxis in der Stadt Bern

## Physiotherapeut/-in

ab sofort oder nach Vereinbarung.

Geboten werden selbständiges Arbeiten an vielseitigem Patientengut in angenehmer Umgebung, geregelte Arbeit, Ferien und entsprechendes Salär. Teilzeitarbeit möglich.

Bewerbungen an

**PD Dr. med. M. Ledermann**  
**Spezialarzt für Chirurgie**  
**Neubrückstrasse 96, 3012 Bern**  
**Tel. 031-302 55 66**

E-11/93

## Dringend

gesucht auf Januar/Februar 1994

## Physiotherapeut/-in

zu 60 bis 100 Prozent.

Selbständiges Arbeiten mit Patienten in kleinem, fröhlichem Team.

In **Niederhasli**, 15 Minuten vom Flughafen, 25 Minuten mit der S-Bahn von Zürich.

Wir freuen uns auf Deinen Anruf.

**Sabine Kotuwatgedera-Szabo**  
**Telefon 01-850 49 19**

E-11/93





# INSELSPITAL

HOPITAL DE L'ILE

Universitätsspital Bern Hôpital universitaire de Berne

**Suchen Sie die fachliche Herausforderung einer Universitätsklinik?**

**Möchten Sie lernen und lehren?**

Die jetzige Stelleninhaberin der **Rheumatologischen Klinik und Poliklinik** wird Mutter und möchte sich in Zukunft vor allen Dingen der Familie widmen.

Deshalb suchen wir per 1. Februar 1994 oder nach Vereinbarung eine/einen

## Leitende/n Physiotherapeutin/en

Haben Sie Spass, in einem Team von 4 Mitarbeiter/innen und 2 Schüler/innen der Schule für Physiotherapie mitzuwirken, schätzen Sie intensive interdisziplinäre Zusammenarbeit, entdecken und entwickeln Sie gerne Neues, so werden Sie sich bei uns wohlfühlen.

Nähere Auskünfte erteilt Ihnen Frau Ursula Kissing, leitende Chephysiotherapeutin, Tel. 031 632 39 56. Rufen Sie zwischen 13.00 - 14.00 Uhr an.

Gerne vereinbaren wir mit Ihnen einen Schnuppertag.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Diplom- und Zeugniskopien, Lebenslauf und Foto senden Sie bitte an die

**Direktion des Inselspitals  
Personalabteilung  
Kennziffer 103 / 93  
3010 Bern**

**Gemeinsam für  
Patientinnen und Patienten**

## LENZBURG

Gesucht

### dipl. Physiotherapeutin (Teilzeitstelle 50 bis 90 Prozent)

in lebhaftes Allgemeinpraxis mit vielen Zuweisungen.

Separate Therapieräume, modern eingerichtet.  
Guter Lohn.

Voraussetzungen:  
Erfahrung und selbständiges Arbeiten.

**Dr. med. R. Geiger, FMH für allgemeine Medizin  
5600 Lenzburg, Telefon 064-51 61 81**

B-8/93

Gesucht auf 1. Januar 1994

### dipl. Physiotherapeut/-in (60–100%)

in kleines Team, gutes Arbeitsklima, flexible Arbeitszeiten.

Bitte melden bei:

**Physiotherapie «Aegerital»  
Binzenmatt 9, 6314 Unterägeri, Telefon 042-72 53 33**

F-11/93



## REGIONALSPITAL BURGDORF

Auf den 1. Februar 1994 brauchen wir eine/-n neue/-n

### Leiter/-in der Physiotherapie

**Wir** Sieben Physiotherapeuten/-innen und zwei Praktikantinnen behandeln stationäre und ambulante Patienten aus der ganzen Region. Unser Aufgabenbereich umfasst die ganze Palette der physikalischen Behandlungsmethoden. Das Schwergewicht liegt bei den orthopädischen und traumatologischen Problemen.

**Sie** haben mehrjährige Berufserfahrung, Bobath- und Manualtherapie-Ausbildung, Organisations-talent und Führungsqualitäten.

**Ich** gebe Ihnen gerne weitere Informationen: F. van der Wulp, Leiter Physiotherapie, Telefon 034-21 21 21.

**Wir** warten auf Ihre schriftliche Bewerbung:

**Regionalspital Burgdorf  
Verwaltung  
3400 Burgdorf**

F-11/93

Rheumatologische Praxis im **Zentrum von Zürich** sucht per März/April 1994 oder nach Vereinbarung

## Physiotherapeuten/-in

mit Arbeitsbewilligung oder Schweizer/-in.

**Teilzeit.**

Es erwarten Sie ein junges, fröhliches Team in angenehmer Umgebung und den Leistungen entsprechend grosszügige Entlohnung.

Ich erwarte gerne Ihre Bewerbung.

**Dr. med Harry Trost  
Spezialarzt FMH für physikalische Medizin und  
Rehabilitation, spez. Rheumaerkrankungen  
Steinwiesstrasse 4, 8032 Zürich, Telefon 01-262 20 80**

F-11/93

## Flums

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

### dipl. Physiotherapeut/-in

in kleines Team (Teilzeitstelle 50 bis 100 Prozent).

**Praxis für Physiotherapie  
Peter Koelman, Telefon 081-733 43 53**

C-10/93

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

### dipl. Physiotherapeutin (mind. 50%)

in kleine, vielseitige Praxis.

**Physiotherapie Buchlern, B. Popovic  
Altstetterstrasse 220, 8048 Zürich  
Tel. G.: 01-433 01 48, P.: 01-431 18 21 (ab 19.00 Uhr)**

F-11/93



## Andeer isch andersch.

Andeer ist anders.  
Anders schön. Anders glücklich. Genau wie seine Gäste.  
Und deren BetreuerInnen.

Anders ist auch unser modernes, überschaubares Heil- und Freizeitbad – wohlbehütet von einer unberührten Landschaft und einem kleinen, engagierten Mitarbeiter-team. Uns fehlt nur noch ein/-e

### PHYSIOTHERAPEUT/-IN

ab 1. März 1994  
für die Therapieabteilung mit Bewegungsbad und Hydrotherapie. Selbständige Arbeit im jungen Team

Lust auf anderes? Lust auf Andeer? – Rufen Sie uns an. Herr Barandun freut sich. Telefon 081-61 18 77. Oder schicken Sie Ihre Unterlagen. Also. Bis bald in Andeer.

SCHAMSER HEILBAD  
7440 ANDEER



## REGIONAL SPITAL EINSIEDELN

Belegarztsptal mit 90 Betten

Wir suchen per 1. Februar 1994 oder nach Vereinbarung

### dipl. Physiotherapeuten/-in

Kenntnisse der Manualtherapie oder der Bobath-Behandlungsmethode (evtl. für Kinder) sind erwünscht, aber nicht Bedingung.

Wir bieten eine abwechslungsreiche Tätigkeit mit stationären Patienten aus unserem Akutspital und ambulanten Patienten aus der Region (Medizin, Chirurgie, Orthopädie, Neurologie und Gynäkologie).

Es erwarten Sie eine weitgehend selbständige Arbeit in einem kleinen Team, ein angenehmes Arbeitsklima sowie zeitgemässe Arbeitsbedingungen.

Rufen Sie uns an, **Frau de Leyer**, leitende Physiotherapeutin, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an:

**Regionalspital Einsiedeln**  
Telefon 055-51 11 11

B-1/93

Gesucht ab Januar 1994

## Physiotherapeutin

für 50 Prozent oder nach Vereinbarung.  
Wir sind ein Team von vier Physiotherapeutinnen, die alle Teilzeit arbeiten und würden uns auf Deinen Anruf freuen.

**Physikalische Therapie**  
**C. Brunner und E. Brüning, Kilchberg**  
Telefon 01-715 14 49

E-10/93

### Gesucht nach Uster

per sofort oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeut/-in

Ein fröhliches Team und abwechslungsreiche Arbeit erwarten Dich. Teilzeitarbeit möglich.

Bitte wenden Sie sich an:

**Maja Grando**  
**Amtsstrasse 1, 8610 Uster**  
Telefon G.: 01-940 00 47, P.: 01-950 24 72

J-10/93

### Altdorf/Uri

Weil der Storch vorhat, Marianne nächstes Jahr zu besuchen, suchen wir ab sofort oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeuten/-in

Was wir Dir bieten:

- viel Humor und Witz;
- flexible Arbeitszeiten;
- gute Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten;
- helle, grosszügige Räumlichkeiten;
- gute Sport- und Freizeitmöglichkeiten.

Wir freuen uns auf Deinen Anruf!

**Physiotherapie Alpha**  
**Gotthardstrasse 60, 6460 Altdorf**  
Telefon 044-2 44 42 (Johan oder Marianne verlangen)

G-11/93

## Physiotherapie Sensetal

In kleine, lebhafte Praxis mit orthopädischen/rheumatologischen Patienten suche ich per 1. Januar 1994 oder nach Vereinbarung

## Physiotherapeutin/-en

für 50 Prozent.

Erfahrung in manueller Therapie von Vorteil.

Interessiert? Dann melde Dich!

**Yvonne Roduner**  
**Laupenstrasse 13**  
**3176 Neuenegg**  
Telefon 031-741 28 97 oder 031-849 04 49 (privat)

I-10/93





**Kantonsspital Nidwalden**  
**6370 Stans**  
 Telefon 041-63 81 11

Wir suchen per 1. Januar 1994 in unser kleines, motiviertes Team einen/eine

## dipl. Physiotherapeuten/-in

für die Behandlung von stationären und ambulanten Patienten in allen Fachbereichen mit Schwerpunkt in den orthopädischen Nachbehandlungen.

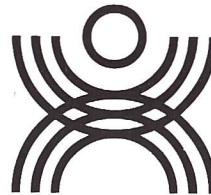
Ein kleineres Akutspital mit gut eingerichteten Therapieräumen wird Ihr zukünftiges Wirkungsfeld sein. Ein kollegiales Team erwartet Sie.

Frau M. Erni, Physiotherapeutin, wird Ihnen gerne weitere Auskünfte geben:  
 Telefon 041-63 81 11.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie an unser

**Personalbüro**  
**KANTONSSPITAL NIDWALDEN**  
**6370 Stans**

H-11/93



**KLINIK SVK**  
 für neurologische Rehabilitation  
**CLINIQUE SVK**  
 de réadaptation neurologique

Postfach 97, 3954 Leukerbad, Tel. 027-62 61 11, Fax 027-61 27 36

Wir sind ein neurologisches Rehabilitationszentrum mit 71 Betten. Das Aufgabengebiet unserer Klinik umfasst Patienten aus dem ganzen Bereich der neurologischen Rehabilitation, vor allem die Frührehabilitation von Schlaganfallpatienten und Schädel-Hirn-Verletzten.

Bei uns arbeiten das Pflegepersonal, Ärzte, Physio- und Ergotherapeuten und Logopäden als Team eng zusammen.

Zur Ergänzung unserer Physiotherapie suchen wir ab sofort oder nach Vereinbarung eine/n

## dipl. Physiotherapeuten/-in

Wir bieten eine selbständige Tätigkeit, angenehmes Arbeitsklima, entsprechende Besoldung und gute Sozialleistungen.

Wenn Sie in der Freizeit gerne wandern, schwimmen, skifahren oder anderen Sport treiben, bietet Ihnen Leukerbad im Wallis beste Möglichkeiten!

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an die Direktion der KLINIK SVK für neurologische Rehabilitation, Postfach 97, 3954 Leukerbad, welche Ihnen auch gerne telefonische Auskünfte erteilt.

P-3/93

Gesucht per 1. Januar 1994 oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeut/-in

in rheumatologische Praxis in Schaffhausen. Selbständiges Arbeiten in einem aufgestellten Team.

Ich freue mich auf Ihre Bewerbung.

**Dr. med M. Lamoth**  
**FMH für physikalische Medizin**  
**spez. Rheumaerkrankungen**  
**Frohbergstrasse 1, 8200 Schaffhausen**  
**Telefon 053-25 58 58**

E-10/93

### BASEL

**Unsere Therapeutin hat ihren Traumpartner gefunden! – Leider nicht in Basel.** Deshalb suchen wir per Frühjahr 1994 oder nach Übereinkunft

## dipl. Physiotherapeuten/-in

(Teilzeit möglich)

in unsere chirurgisch-orthopädisch orientierte Physiotherapiepraxis. Wir behandeln vorwiegend nach Cyriax, manueller Therapie, Maitland und FBL. Kenntnisse in dieser Richtung sind von Vorteil, aber nicht Bedingung.

**Wir bieten:**

- freie Arbeitszeiteinteilung
- selbständige, vielseitige und verantwortungsvolle Tätigkeit
- moderne Praxis

Über Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung freuen sich:

**Bernd Wiethüchter, Physiotherapie Dr. J. Ruckstuhl**  
**St.-Johanns-Vorstadt 90, 4056 Basel, Tel. 061-322 57 88**

H-11/93

## Selbständige Physiotherapeutin

in orthopädische Praxis gesucht auf Herbst 1993, eventuell auch 50 bis 80 Prozent Teilzeit.

**Dr. med. G. Schick, orthopädische Chirurgie FMH**  
**Blumenstrasse 10, 8820 Wädenswil**  
**Telefon 01-780 91 33**

J-6/93

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeutin (60–100%)

in kleinere Praxis (Dreierteam).

**Physiotherapie Edi Läser**  
**Strangenstrasse 1, 8304 Wallisellen**  
**Telefon 01-830 54 44**

H-11/93

In vielseitige und lebhaft Therapie in Zug initiative/-r

## Physiotherapeut/-in

gesucht.

Flexible Anstellungsbedingungen, Voll- oder Teilzeitarbeit möglich. Arbeitsbeginn nach Vereinbarung.

Auf Ihren Anruf freut sich

**Lila Edelmann, Park Résidence, Telefon 042-21 60 23**

J-9/93

### Zürcher Oberland

20 S-Bahn-Minuten vom HB Zürich. Gesucht per Herbst 1993

## Physiotherapeut/-in 50–100%

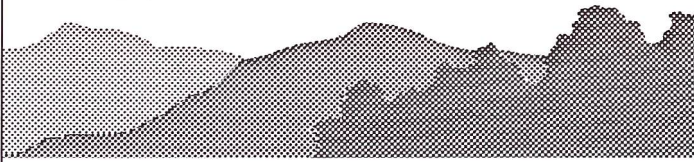
Junges Dreierteam, abwechslungsreiches Patientengut, attraktive Arbeitsbedingungen und Fortbildungsmöglichkeiten.

**Physiotherapie Pfauen, F. Mähly/L. Koopmans**  
**Spitalstrasse 5, 8630 Rüti, Telefon 055-31 92 91**

M-9/93



## Langnau im Emmental



Wir suchen auf den 1. Januar 1994 oder nach Vereinbarung eine/-n

## Physiotherapeuten/-in

In unserem Bezirksspital und Krankenhaus behandeln wir stationäre und ambulante Patienten der Chirurgie, Orthopädie, Medizin, Neurologie und Rheumatologie.

### Wir bieten:

- Möglichkeit zur Weiterbildung;
- fünf Wochen Ferien;
- grosszügige ambulante Physiotherapie-Einrichtung mit Bad;
- gute Entlohnung.

Wir freuen uns auf Deinen Anruf oder Brief.

**Zentrum für Physiotherapie im emmentalischen Krankenhaus und Bezirksspital Langnau**  
3550 Langnau  
Tel. 035 - 2 27 23 (ab 11.00 Uhr)  
z. H. Herrn Michael Knol

I-11/93

Gesucht in moderne Physiotherapie mit eigenem Kraftraum in Zug

## dipl. Physiotherapeut/-in

80% möglich, Eintritt sofort.

### Wir bieten:

- vier Wochen bezahlte Ferien;
- eine Woche bezahlte Fortbildung;
- ein Mal monatlich interne Fortbildung;
- flexible Arbeitszeit.
- Nebst guter Entlohnung arbeiten wir mit Erfolgsbeteiligung.

Wir erwarten neben den üblichen physikalischen Massnahmen

- Interesse an:
- Dehnungstechnik (Janda);
  - Manualtherapie (Maitland/Kaltenborn);
  - Konditions- und Krafttraining (Trainingslehre).

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

**Physiotherapie/Kraft-Sequenz-Training, Pascal Coste**  
Untere Altstadt 34, 6300 Zug, Telefon 042-21 71 09

L-9/93

## Romanshorn am Bodensee

Gesucht per 1. Dezember 1993 oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeut/-in

Teilzeit möglich. Selbständige Arbeit in kleinem Team in moderner Praxis.

**Physiotherapie Zeller**  
Schulstrasse 2, 8590 Romanshorn  
Telefon G.: 071-63 64 88, P.: 071-63 64 89

I-11/93

## USA – Ihr Traumziel?

### dipl. Physiotherapeuten/-innen

Sie verfügen über die vierjährige Ausbildung, den Matura-Abschluss und gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift.

**Agnes Frick, Personalberatung AG**  
Neustadtgasse 7, 8001 Zürich, Tel. 01-262 06 80

I-11/93

Gesucht in **Burgdorf** auf 1. März 1994 oder nach Übereinkunft

### dipl. Physiotherapeutin

in vielseitige Praxis, freier Arbeitsrhythmus.

**Physiotherapie Frau Ursula Nold-Kohler**  
Lyssachstrasse 9b, 3400 Burgdorf  
Telefon 034-22 95 77

I-11/93

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

### dipl. Physiotherapeut/-in (50–100%)

in kleine Privatpraxis in Illnau (bei Effretikon). Arbeitszeit frei einteilbar, S-Bahn-Anschluss.

**Nikolaus Morskoj**  
Lättenstrasse 11, 8308 Illnau, Tel. 052-44 21 52

ZV/A-10/93

## ALLSCHWIL BL

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

### dipl. Physiotherapeut/-in (40–100%)

in internistische Arztpraxis. Ideale Stelle für Wiedereinsteigerin, flexible Arbeitszeiten möglich. Selbständige Tätigkeit, gute Anstellungsbedingungen.

**Praxis Dr. R. Perret, FMH für innere Medizin**  
Baslerstrasse 35, 4123 Allschwil, Telefon 061-481 17 27

I-11/93

Gesucht nach Zürich-Altstetten

### dipl. Physiotherapeut/-in

in nettes, kleines Team. Selbständige Tätigkeit, sehr gute Bedingungen.

**PHYSIOTHERAPIE MATTMANN, 8048 Zürich**  
Telefon P.: 01-734 25 53, ab 19.00 Uhr

H-10/93

## Zürich, Nähe HB

Gesucht per 1. Januar 1994 oder nach Vereinbarung

### Physiotherapeut/-in

Teilzeitstelle 50 bis 60 Prozent, in orthopädisch-sporttraumatologische Praxis.

**Dr. med. Hans-Peter Kundert**  
Spezialarzt FMH für orthopädische Chirurgie  
Stampfenbachstrasse 48, 8006 Zürich, Tel. 01-361 76 22

ZV/A-10/93

Für Gruppenturnen gesucht

### dipl. Physiotherapeuten/-innen

Wo? Diverse Orte, linkes Seeufer, Sihl- und Glattal.  
Wann? Ab Januar 1994 oder nach Absprache.

**Rheumaliga des Kantons Zürich**  
Kursbüro, Telefon 01-271 62 00, Frau Hugentobler

I-11/93



Gesucht in gutgehende Physiotherapie im Oberwallis

### Physiotherapeut/-in

Eintritt per sofort oder nach Vereinbarung. Teilzeitarbeit möglich. Die Praxis könnte später übernommen werden.

Schriftliche Bewerbungen bitte an:

**Physiotherapie G. Lenzner, 3930 Visp**  
Telefon 028-46 79 77, Fax 028-46 47 43

I-11/93





**Bezirksspital Dielsdorf  
Akutspital und Krankenhaus  
(200 Betten)  
Nähe Zürich (S-Bahn-Anschluss)  
Telefon 01-853 10 22**

Unser **Physio-Team** sucht per sofort oder nach Vereinbarung eine/-n

## dipl. Physiotherapeuten/-in

für die Behandlung unserer hospitalisierten und ambulanten Patienten, vorwiegend in den Bereichen Orthopädie, Chirurgie, Medizin und Gynäkologie.

Für unsere interdisziplinäre neurologische Rehabilitation streben wir eine ganzheitliche Behandlung unserer Patienten an (Bobath-Konzept).

### Wir bieten:

- interessante, selbständige und verantwortungsvolle Tätigkeit in aufgeschlossenem Team;
- interne und externe Fortbildung;
- Instruktionen bei internen Bobath-Kursen mit Ergotherapeuten für diplomiertes Pflegepersonal.

### Wir erwarten:

- einige Jahre Berufserfahrung und Fachkompetenz;
- Interesse an interdisziplinärer Zusammenarbeit;
- Freude, in der neurologischen Rehabilitation im Bobath-Konzept mitzuarbeiten.

Wir würden uns freuen, bald von Ihnen zu hören. Rufen Sie doch einfach an:

**Telefon 01-853 10 22**

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr K. Deininger, Leiter der Physiotherapie, zur Verfügung und nimmt auch gerne Ihre schriftliche Bewerbung entgegen.

J-11/93



**Bezirksspital  
Niedersimmental  
3762 Erlenbach i/S**

Gesucht auf 1. April 1994

## dipl. Physiotherapeut/-in

**Teilzeitanstellung 80 Prozent.**

### Wir bieten:

- vielseitige, interessante Tätigkeit in kleinem Team;
- modern eingerichtete Physiotherapie mit Gehbad;
- stationäre und ambulante Patienten;
- Arbeitsort in vielseitigem Sport- und Erholungsgebiet unweit von Thun.

### Unsere Vorstellungen:

- selbständige/-r Mitarbeiter/-in mit Freude an interdisziplinärem kreativem Arbeiten.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne:

**Verena Jakob, Leitende Physiotherapeutin.**

Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an:

**Leitung Pflegedienst  
Bezirksspital Niedersimmental  
3762 Erlenbach i./S.  
Telefon 033-81 22 22**

J-11/93

## PHYSIOTHERAPIE SARNEN

Helma Kaspers  
Corinne Wigger-Reinhard  
staatl. dipl. Physiotherapeutinnen

Kernserstrasse 9  
6060 Sarnen  
Telefon 041-66 11 45

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir auf 1. März 1994 oder nach Vereinbarung eine/-n

## dipl. Physiotherapeuten/-in

**100 Prozent.**

### Wir bieten:

selbständige, vielseitige und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem Team mit Kenntnissen in MT, FBL, Sportphysiotherapie, Lymphdrainage. Möglichkeit zur Weiterbildung (auch intern) und angenehmes Arbeitsklima.

### Wir erwarten:

Engagement und Eigeninitiative, Bereitschaft zur Teamarbeit, Kenntnisse in Manualtherapie, Diplomabschluss SRK-angelernt (Ausländer mit B-Bewilligung).

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen oder Ihre telefonische Anfrage.

J-11/93

Gesucht

## dipl. Physiotherapeut/-in

in allgemein-rheumatologische Arztpraxis mit Physiotherapie im Raum Luzern.

Es erwarten Sie:

- abwechslungsreiche, selbständige Tätigkeit;
- gutes Arbeitsklima;
- Möglichkeiten zur Weiterbildung;
- fünf Wochen Ferien;

Eintritt: zirka Ende Januar 1994.

**Dr. med. M. Weber  
Hengstweid, 6280 Hochdorf  
Telefon 041-88 37 37**

J-11/93

## Physiotherapeut im Aussendienst

### – eine Herausforderung für Sie?

Wir sind Hersteller eines Elektrotherapiesystems mit grossflächigen Elektrodenmatten. Unser Produkt stellt eine Weltneuheit dar.

Gleichzeitig führen wir eine umfassende Palette Low-Power-Laser in unserem Programm.

Würde es Ihnen Freude bereiten, Produkte dieser Art bei Ihren Kollegen, in Kliniken, Spitälern und bei Spezialärzten zu präsentieren, zu verkaufen und fachkundig zu beraten und einzuschulen?

Sind Sie initiativ und kontaktfreudig?

**DYNAMIS Medizintechnik AG  
Luzernerstrasse 39, 4143 Dornach  
Telefon 061-701 90 40**

Unsere Frau D. Dobo berät Sie gerne.

J-11/93



Gesucht

## Physiotherapeut/-in

In unserem neuen und modern eingerichteten Physiotherapie-Institut ist eine Stelle frei. Wenn Sie gerne selbständig in einem grösseren Team mit sehr gutem Kontakt zu den Ärzten mitarbeiten und Patienten aus den Bereichen Rheumatologie, Manualmedizin, Rehabilitation, Orthopädie und Sportmedizin behandeln, sind Sie bei uns willkommen. Das Institut verfügt über modernste Anlagen (Cybex 6000, Version II mit Rückenmodul TMC TEF, Cybex-Trainingsgeräte, MTT, grosses Therapiebad).

Wir bieten gute Besoldung, geregelte Arbeitszeiten und grosszügige Weiterbildungsmöglichkeiten.

Falls Sie an der ebenfalls angebotenen **Chefstelle** interessiert sind, erwarten wir eine solide Berufserfahrung mit vertieften Kenntnissen in MT, FBL, PNF usw. und organisatorisches Geschick.

Wir freuen uns auf Ihre telefonische oder schriftliche Bewerbung. Stellenantritt sofort oder nach Vereinbarung. Auskunft erteilt Dr. med. B. Terrier.

**Medizinisches Zentrum Verenhof**  
**Dr. med. B. Terrier**  
 (Physikalische Medizin und Rehabilitation,  
 spez. Rheumaerkrankungen FMH)  
 Kurplatz 1, 5400 Baden, Tel. 056-30 95 55

I-11/93

Im schönen Thun etwas für die Patienten tun –  
 eine Herausforderung für Sie?

Sollten Sie Ihre Erfahrungen als

## dipl. Physiotherapeut/-in

(zirka 30 bis 50 Prozent) in einer vielseitigen, modernen Privatpraxis einsetzen wollen, dann freuen wir uns auf Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung.

**SEMAHAT HAKTANIR**  
 DIPL. PHYSIOTHERAPEUTIN

FRUTIGENSTRASSE 8, 3600 THUN, TELEFON 033-22 00 10

K-11/93

Gesucht in moderne, vielseitige Privatpraxis  
 nach **Kirchdorf** bei Baden

## dipl. Physiotherapeut/-in

**Eventuell spätere Mitbeteiligung möglich.**

Flexible Arbeitszeit, selbständige Arbeit, fünf Wochen Ferien. Ich freue mich auf Ihren Anruf.

**Physiotherapie M. Nagels**  
**Studacherstrasse 1**  
**5416 Kirchdorf**  
**Telefon 056-82 44 61**

K-11/93



**Kantonales Spital Herisau**

*Möchten Sie im schönen Appenzellerland arbeiten und gleichzeitig die Annehmlichkeiten des nahen Zentrums St. Gallen geniessen?*

*Wir suchen auf 1. Februar 1994 oder nach Vereinbarung eine(n)*

### dipl. Physiotherapeuten/-in

*Bewerber/-innen mit Spitalerfahrung und Kenntnissen in FBL, Manueller Therapie, Bobath werden bevorzugt*

*In unserem 150-Betten-Spital behandeln wir stationäre und ambulante Patienten aus den Bereichen Chirurgie, Medizin, Geburtshilfe und Gynäkologie. Dabei legen wir grossen Wert auf gute Zusammenarbeit.*

*Unser Team besteht aus 6 dipl. Physiotherapeuten/-innen und 2 Praktikanten der Physiotherapieschule Schaffhausen.*

*Wir bieten Ihnen*

- zeitgemässe Anstellungsbedingungen
- angenehmes Arbeitsklima
- interne Fortbildung und externe Weiterbildungsmöglichkeiten
- Personalwohnung auf Wunsch
- Sportzentrum in der Nähe

*Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr G. Deriks, Chef-Physiotherapeut, Tel. 071 53 11 55.*

Wir sind in

## Wädenswil

an zentraler Lage und suchen eine Kollegin:

## dipl. Physiotherapeutin

Abwechslungsreiches, selbständiges Arbeiten, gute Entlohnung, Arzt im Hause.

**Physiotherapie Romy Ritz**  
**Blumenstrasse 12, 8820 Wädenswil**  
**Telefon (abends) 01-781 47 27**  
**oder 01-780 20 22**

K-11/93

## Noch eine Physiotherapeutin gesucht

nach Vereinbarung, 60 bis 80 Prozent, in aufgestelltes Team.

**Eva Borg**  
**Breitingenstrasse 21, Zürich-Enge**  
**Telefon 01-202 34 34, abends 01-463 90 91**

K-11/93

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeut/-in (50–100%)

in unsere modern eingerichtete Privatpraxis in Muri AG.

Anfragen bitte an:

**Physiotherapie H. P. Menalda von Schouwenburg**  
**Singisenstrasse 40, 5630 Muri AG**  
**Telefon G.: 057-44 00 04, P.: 057-44 40 76**

K-11/93



## SCHINZNACH



### RHEUMA- UND REHABILITATIONSKLINIK

- Suchen Sie eine interessante und anspruchsvolle Tätigkeit?
- Möchten Sie gerne in einem aufgestellten Team mitarbeiten?
- Können Sie sich für einen Arbeitsplatz in einer wunderschönen Auenlandschaft begeistern?

Wir suchen zum Eintritt auf den 1. Februar 1994 oder nach Vereinbarung

## Physiotherapeuten/-in 80–100 %

Unsere zentral gelegene Klinik im Grossraum Aarau – Brugg mit derzeit 96 Patientenbetten und einem Ambulatorium bietet Ihnen:

- eine weitgehend selbständige und interessante Tätigkeit;
- Behandlung von stationären und ambulanten Patienten in den Bereichen Orthopädie, Neurologie und Rheumatologie;
- Weiterbildungsmöglichkeiten und regelmässige interne Schulung.

Wenn Sie Fragen haben, dürfen Sie uns jederzeit telefonieren. Unser Chefphysiotherapeut, **Herr L. Moser**, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte (**Telefon 056-43 01 64**).

Ihre vollständige schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an die

**Rheuma- und Rehabilitationsklinik Schinznach, Verwaltung  
CH-5116 Schinznach-Bad (Schweiz)**

L-11/93

## Stiftung Schulheim Chur

Zur Ergänzung unseres Therapeuten-Teams in unserem Schulheim für körperbehinderte Kinder suchen wir zum nächstmöglichen Termin

## Physiotherapeuten/-in

(Teilzeitpensum möglich.)

Wir erwarten von unserem/-r neuen Therapeuten/-in praktische Erfahrung mit körperbehinderten Kindern und wenn möglich Bobath-Ausbildung, welche während der Anstellung auch nachgeholt werden kann.

Gute Einarbeitung und Fortbildungsmöglichkeiten sind gewährleistet.

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Stelle mit Fünf-Tage-Woche, 10 Wochen Ferien und Besoldung nach kantonaler Verordnung.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Josip Baric, Leiter Physiotherapie, gerne zur Verfügung.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:

**Herrn Claudio Godenzi, Heimleiter  
Schulheim Chur  
Masanserstrasse 205  
7005 Chur  
Telefon 081-27 12 66**

L-11/93

## PHYSIOTHERAPIE NABUURS

Gesucht in neue, modern eingerichtete Privatpraxis in Balsthal (zwischen Olten und Solothurn)

## dipl. Physiotherapeut/-in

Flexible Arbeitszeit, selbständige Arbeit.

**Physiotherapie P. Nabuurs  
Rainweg 4, 4710 Balsthal  
Telefon G.: 062-71 53 36, P.: 062-71 39 47  
Telefax 062-71 20 82**

L-11/93

Gesucht nach Vereinbarung oder per sofort

## dipl. Physiotherapeut/-in

in modern eingerichtete Therapie mit vielseitigem Patientengut. Wir wünschen uns eine/-n selbständig arbeitende/-n Kollegin/-en mit Initiative und Teamgeist. Wir bieten gute Anstellungsbedingungen, und dies im schönen Schwyzerland Nähe Vierwaldstättersee.

**Physiotherapie Raoul Schepens  
Bahnhofstrasse 53, 6440 Brunnen, Tel. und Fax 043-31 52 62**

L-11/93

Gesucht nach Vereinbarung nach **Arbon** und/oder **Wittenbach** freundliche/-r, unkomplizierte/-r

## dipl. Physiotherapeut/-in

in modern eingerichtete Therapien mit Einzelzimmern. Wöchentlich Fortbildung möglich. 5-Tage-Woche. Überdurchschnittliche Entlohnung. Evtl. Grenzgänger/-in.

**Roman Neuber, St.-Galler-Strasse 18c, 9320 Arbon  
Telefon abends 071-48 22 26**

B-S-D



## KINDERSPITAL ZÜRICH

Rehabilitationszentrum Affoltern am Albis

Wir suchen ab sofort oder nach Vereinbarung eine/-n

## Physiotherapeutin/-en

(Auch Teilzeit möglich.)

Kinder-Bobath-Ausbildung oder Erfahrung in Kinderrehabilitation erwünscht, aber nicht Bedingung.

Wir bieten Ihnen eine interessante und vielseitige Tätigkeit und gute Weiterbildungsmöglichkeiten.

Für weitere Informationen steht Ihnen Frau Keresztes, Telefon 01-761 51 11, gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung an:

**Dr. B. Knecht, Leitender Arzt  
Rehabilitationszentrum  
Mühlebergstrasse 104  
8910 Affoltern am Albis**

L-11/93

am Puls des Lebens...





Zur Führung unseres Physio-Teams suchen wir baldmöglichst eine

## leitende dipl. Physiotherapeutin

mit Schweizer Diplom und möglichst mehrjähriger Berufserfahrung.

- Wir bieten:
- abwechslungsreiche, selbständige Arbeit in Rheumatologie/Rehabilitation, Orthopädie, Neurologie, Pädiatrie;
  - grosszügige Räumlichkeiten und moderne Einrichtungen inkl. Balneotherapie;
  - Fortbildungsmöglichkeit;
  - gute Zusammenarbeit mit Kurarzt;
  - zeitgemässe Entlohnung, Vertrag nach SPV.

Wir wünschen uns eine engagierte Kollegin mit Freude an guter Zusammenarbeit in aufgestelltem Team.

Bei der Wohnungs- oder Zimmersuche sind wir gerne behilflich. Lostorf liegt malerisch am Jurasüdfuss, bewacht von einem Schloss, 10 Kilometer von Aarau und Olten entfernt. Naturliebhaber, Pferdefreunde, Biker, Jogger und Wanderer fühlen sich hier wohl, und trotzdem sind die Städte schnell erreichbar: In 25 Minuten ist man in Basel, in 45 Minuten in Bern, Zürich oder Luzern.

Falls Sie sich von einer Arbeit in kleinem Team unter idealen Voraussetzungen angezogen fühlen, richten Sie Ihre Bewerbung bitte an:

**Frau Heidi Senn, Leitende Physiotherapeutin Stv., oder Herrn Otto Frey, Geschäftsführer, Bad Lostorf, Neue Badstrasse 7, 4654 Lostorf, Telefon 062-48 24 24.**

M-11/93



Eva Griching  
dipl. Physiotherapeutin  
Pletschenstrasse  
Telefon 027-63 33 17

## PHYSIOTHERAPIE CH-3952 Susten-Leuk

### Wallis

Bist Du aktiv, aufgeschlossen und möchtest in einer supermodern eingerichteten Physiotherapie im Wallis arbeiten? Dann bist Du richtig bei mir. Ich suche für den 1. März 1994 eine/n

## dipl. Physiotherapeuten/-in

- Kenntnisse in manueller Therapie, Bobath und Brügger sind erwünscht;
- vier Wochen Ferien;
- eine Woche bezahlte Fortbildung pro Jahr;
- Teilzeit wäre auch möglich: 80 bis 100 Prozent;
- sehr guter Lohn.

Auf Deine Antwort freut sich

M-11/93



Herz-Zentrum Bodensee

Wir suchen auf Januar 1994

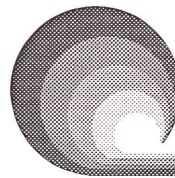
## Physiotherapeuten/-in

für die postoperative Betreuung herzchirurgischer Patienten (vor allem Atemtherapie und Mobilisation).

Wir bieten selbständige Tätigkeit in einem kleinen Team. Bewerber/-innen mit Berufserfahrung senden Ihre Unterlagen an das

**Herz-Zentrum Bodensee, Frau Andrea Schneider  
Weinbergstrasse 1, 8280 Kreuzlingen  
Telefon 072-71 51 51**

M-11/93



## Physiotherapie Barbara Nanz

Gartenstr. 1c 8636 Wald Telefon 055-95 66 26 Fax 055-95 66 75

Für aufgestellte, mitdenkende Patienten, die wir in hellen Räumen behandeln können, suche ich eine/-n

## Physiotherapeutin/-en

als Aushilfe (evtl. feste Anstellung möglich).

Sind Dir ganzheitliche und ursachenorientierte Behandlungen ebenfalls ein wichtiges Anliegen? Interessierst Du Dich auch für alternative Therapieformen?

In meiner neu eröffneten Praxis besteht bereits eine grosse Nachfrage, und unser kleines Team freut sich über die gute Zusammenarbeit mit den Ärzten der Umgebung.

Anstellungsgrad, Arbeitszeit und andere Abmachungen würde ich gerne in einem persönlichen Gespräch mit Dir vereinbaren.

Über Deinen Anruf oder Deine schriftliche Bewerbung freue ich mich.

M-11/93

Gesucht auf Januar 1994

## dipl. Physiotherapeut/-in

mit Schweizer Diplom oder vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkanntem ausländischem Diplom, **bis 50 Prozent, spätere Praxisübernahme möglich.**

**Telefon 072-72 57 08, ab 14 Uhr**

M-11/93

Centre Médical de Vevey cherche

## physiothérapeute

de suite ou à convenir, éventuellement à temps partiel.

**Téléphone 021-922 10 46, K. Hilscher**

M-11/93

A Lausanne:

## Physiothérapeute

(cabinet très bien centré) cherche confrère désireux de s'installer afin de partager infrastructure.

Ecrire sous **chiffre Q 180-709945**  
**Publicitas, case postale 36, 6210 Sursee**

L-10/93

### ROLLE

Cabinet de physiothérapie cherche

## physiothérapeute

pour remplacement de 4 mois (du 3 janvier à mi-avril 1994). Cours SOHIER ou MAITLAND ou notion **poussée** d'ostéopathie **indispensables.**

**Téléphone le matin au no 021-825 14 50**

ZV/B-10/93





## VILLE DE NEUCHÂTEL

Afin de pourvoir un poste devenant vacant, les Hôpitaux de la Ville de Neuchâtel (Cadolles – Pourtalès) engagent un/-e

### physiothérapeute

pour l'hôpital des Cadolles.

*Nous offrons:*

- une activité variée au sein d'une équipe dynamique;
- un poste stable;
- une possibilité de perfectionnement (formation continue);
- une rétribution selon barème communal.

*Nous demandons:*

- un diplôme de physiothérapeute.

**Entrée en fonction:** à convenir.

Pour tous renseignements, Mme Rivière, responsable du service de physiothérapie de l'hôpital des Cadolles est à votre disposition au no de téléphone 038-229 760.

Les offres écrites doivent être adressées à l'Office du personnel de l'hôpital des Cadolles, case postale 1780, 2002 Neuchâtel, jusqu'au 30 novembre 1993.

Les postes mis au concours dans l'administration communale sont ouverts indifféremment aux femmes et aux hommes.

N-11/93

Centre médical pluridisciplinaire, plein centre Fribourg, cherche un/-e

### physiothérapeute indépendant/-e

Mi-temps ou plein temps.  
Pour développer un centre anti-stress.

Offre avec CV sous **chiffre R 180-711305**  
**Publicitas, case postale 36, 6210 Sursee**

N-11/93

Cabinet de physiothérapie  
cherche à engager de suite ou à convenir

### 2 physiothérapeutes

Bonnes conditions de travail.

**Jean-Marc Aellen**  
rue Eynard 8, 1205 Genève  
tél. 022-311 89 54 (téléphoner ou écrire)

L-10/93

Nous avons les locaux, nous avons des idées, si vous êtes

### physiothérapeute

de préférence bilingue, dynamique et entreprenant et que vous avez envie d'installer votre propre institut dans une région idyllique, prenez contact avec nous!

**Téléphone 038-51 10 64**

N-11/93

**BAGNO TURCO  
ESTETICA  
MASSAGGI  
SAUNA  
SOLARIUM  
IDROMASSAGGIO**



**Via Industria  
Campo Sportivo  
6814 Cadempino**  
Tel. 091-57 43 04  
S. Maestrini

Quale diversificazione, accessoria alle terapie fisioterapiche

### affittiamo

centro sauna, bagno turco, idroterapia, solarium, estetica, massaggi, in ambiente moderno e perfettamente funzionante su 226 m², alla periferia di Lugano, con affezionata clientela, comodo parcheggio, facilmente trasformabile per

### fisioterapia

**Arca Beauty Salon**  
Viale Castagnola 21 f  
6900 Cassarate  
Tel. 091-51 92 80

**Arca Istituto Jasmin**  
Via Besso 43  
6900 Lugano  
Tel. 091-56 64 63

**Arca Blue Amon**  
Corso San Gottardo 17  
6830 Chiasso  
Tel. 091-44 74 36

N-11/93

Physiotherapeut/-in in rheumatologische Praxis  
gesucht im

### Südtessin

Stichworte: Unabhängigkeit, Weiterbildung, Umsatzbeteiligung.

Schriftliche Offerten an:

**Dr. Gregor Goldinger, via Ag. Maspoli 37, 6850 Mendrisio**

ZV/A-10/93

Lugano-Cassarate, direttamente al lago

### fisioterapista

con diploma riconosciuto FFS/CRSI cercasi in nuovo e moderno studio con ottimo ambiente di lavoro e collaborazione diretta con due medici.

**Viale Castagnola 21 a**  
**Telefono 091-53 18 28 opp. 52 12 62**

N-11/93

### Nähe Zürich

Gutgehende, voll eingerichtete Physiotherapie-Praxis aus privaten Gründen ab zirka April 1994

### für ein Jahr zu vermieten

Arbeitsplatz und Patienten für zwei Therapeuten/-innen vorhanden.

**Chiffre M 180-711386, Publicitas, Postfach 36, 6210 Sursee**

N-11/93

### Zu verkaufen

im Aussenquartier der Stadt Schaffhausen

### Einzel-Physiotherapie-Praxis

gut eingerichtet, Parkplätze, Nähe Bus.

Interessenten/-innen melden sich bitte unter

**Chiffre R 180-711504**

**Publicitas, Postfach 36, 6210 Sursee**

N-11/93

### Luzern, Paulusplatz

Per sofort oder nach Vereinbarung vermieten  
wir an zentraler Lage der Stadt Luzern

### Praxisräumlichkeiten

- Flächen frei unterteilbar.
- Genügend Kunden- oder Dauerparkplätze.
- Ausbauwünsche können berücksichtigt werden.



**Kopp Immobilien AG**  
**Meyerstrasse 20 · 6000 Luzern 11 · 041-22 69 22**

B-9/93



## Wenn der Taxpunkt schon nicht steigt...

### THERAPIEplus

...machen wir ein Super-**Weihnachtsangebot**, damit Sie wenigstens kostengünstig rationalisieren können!  
PC 486-33, 120MB, div. Extras, Windows, HP Deskjet, Programm installiert: **Fr. 5000.-**, inkl. Fibu: **Fr. 5600.-**.

Für nähere Unterlagen: Postkarte an arbi! Wir lassen Sie auch nach dem Kauf nicht im Stich!

**THERAPIEplus, J. Müller, Zug: 042-21 98 12, J. Novakovic, Bern: 031-991 92 38; Dr. W. Edelmann, arbi, 8933 Maschwanden: 01-767 18 19**

**A louer au cœur de BROC** (en Gruyère) dans un bâtiment entièrement rénové, proche des transports publics

### Surfaces administratives

sises au rez-de-chaussée et au 1<sup>er</sup> étage.

**Convendraient particulièrement pour l'aménagement d'un cabinet de physiothérapie.**

Date d'entrée: été 1994

Pour tous renseignements complémentaires:



**RÉGIE BULLE SA**

(MEMBRE DU GROUPE GECO)

5B, RUE NICOLAS-GLASSON - 1630 BULLE

Tél. 029/ 2 44 44

### Egg/Zürich

Zu verkaufen an zentraler Lage, Nähe Forchbahn: grosszügig konzipierte und rollstuhlgängige

### Praxis- und Therapieräume

Erdgeschoss: 120m<sup>2</sup>

VP Fr. 530 000.-

Erdgeschoss: 160m<sup>2</sup>

VP Fr. 790 000.-

Obergeschoss: 160m<sup>2</sup>

VP Fr. 610 000.-

### Ladenlokal/Verkaufsraum

50m<sup>2</sup>

VP Fr. 280 000.-

Mit Lift, WC, Teeküche, Besucherparkplätzen usw. – alles vorhanden.

Auskunft und Besichtigung:

**Kärpf Immobilien AG**

Kluseggstrasse 17, 8032 Zürich, Telefon 01-422 22 66

**Voll ausgerüstete, gut frequentierte**

## Physiotherapie

mit drei Arbeitsplätzen, Gymnastikplatz und MTT in chirurgischer Arztpraxis im Raum Zürich **zu vermieten.**

Verkehrsgünstige Lage, Parkmöglichkeiten, Mietpreis inkl. Inventar plus Mitbenützung von Toilette und Waschturm VB Fr. 4800.-.

Interessenten melden sich unter

**Chiffre Y 180-710999**

**Publicitas, Postfach 36, 6210 Sursee**

A-11/93

## Gehen Sie gerne neue Wege?

Interessiert es Sie, in einem neuen Umfeld Ihre Ideen zu verwirklichen und dabei noch Geld zu verdienen? Im Grossraum Zürich entsteht ein neues Projekt: Physiotherapie – Massage – Sauna – Solarium – mit Ihren persönlichen Ideen!

Sind Sie ein erfahrener Physiotherapeut oder Arzt, eine erfahrene Physiotherapeutin oder Ärztin – in sportlicher Richtung und mit unternehmerischem Flair?

Dann schreiben Sie uns bitte:

**Chiffre Y 180-710969**

**Publicitas, Postfach 36, 6210 Sursee**

A-11/93

Wegen Todesfalls **äusserst günstig** zu verkaufen

**Galvamat II**

**Sonomat II**

**Microtherm**

(Zimmer-Elektromedizin)

**Auskunft durch Postfach 8048, 3001 Bern**

A-11/93

## KRONEN-HOTEL Andermatt

Auf die Wintersaison 1993 übernehme ich das \*\*\*Kronen-Hotel in Andermatt mit 90 Betten, einem Saal mit 100 Plätzen und verschiedenen Restaurationen. Andermatt hat ein schneesicheres Skigebiet mit einer speziellen Bergwelt und liegt an den schönsten Pässen Europas.

Für meinen

### Fitnessbereich

suche ich noch eine optimale Nutzung.

Wer möchte diesen Fitnessbereich, der aus einer neuen Sauna, einer kleinen Turnhalle und einem Massageraum mit der nötigen Infrastruktur besteht

### mieten, pachten oder ähnliches?

Der Fitnessbereich ist komplett vom Hotel abgekoppelt und kann in eigener Regie übernommen werden. Als junger Hotelier freue ich mich auf innovative, professionelle Interessenten.

**KRONEN-HOTEL ANDERMATT**

**z.H. Herrn P. W. Arnold**

**6490 Andermatt am Gotthard**

**z.Zt. Telefon 041-51 11 71**

A-11/93

**Günstig zu verkaufen**

**1 Kurzwellengerät Ultramed 11 S 601**

**Elektrogerät Novatron**

**Kaltluftgerät**

**Gerätewagen**

sowie weiteres praktisch neuwertiges Therapiematerial. Verlangen Sie die ausführliche Occasionsliste.

**Rolf Leuenberger**

**5400 Baden, Telefon 056-21 13 43**

A-11/93



# Vitalität, die aus dem Wasser kommt!



*Die ideale  
Gesund-*

*heitspflege für jung und alt – sprudeln Sie sich fit!*

Gesundheit ist der grösste Reichtum. In einer Zeit, in der durch Stress, Anspannung, Bewegungsmangel und Umweltbelastung die Gesundheit wie nie zuvor beansprucht und beeinträchtigt wird, ist nichts so wichtig wie ein sinnvoller Ausgleich zur Erhaltung des inneren Gleichgewichts. Das Luftsprudelmassagebad wird ausser in Kliniken, Kuranstalten und Sanatorien auch von tausenden von Menschen regelmässig zu Hause benutzt:

- regt schonend Herz und Kreislauf an,
- lockert die Muskulatur, strafft Haut und Gewebe,
- erhöht die Durchblutung der Haut, steigert die Leistungsfähigkeit.

Das Kurbad zu Hause – drei Handgriffe genügen:

- Sprudelmatte ins Bad einlegen – Badewasser einlassen – Gerät einschalten und entspannen.

*sFr. 498.–*

Hochleistungsgebläse (850 Watt) mit Timer, Luftvorheizung, Ozon-Wahl und Motorelektronik.

Verbindungsschlauch



Mehrteilige Kunststoffmatte, körpergerechte Anordnung der Düsen.

1 Jahr Vollgarantie!  
SEV-geprüft!

**Zu Ihrer Bestellung  
eines Sprudelbades  
erhalten Sie GRATIS:**

- 1 Frotteehandtuch
- 1 Flasche Badezusatz



## Körpergerechte Kissen für Ihre Gesundheit

### NACKENKISSEN

für Rückenlage und Seitenlage.  
Wirkungsvolle Nacken-  
abstützung und wohltuende  
Schulterentlastung in Rücken-  
wie auch in Seitenlage.



*sFr. 78.–*

Dieses exklusive Angebot gilt nur bis zum **31. Dezember 1993!**

Bitte senden Sie mir:

\_\_\_\_\_ Nackenkissen, 42 x 33 x 10 cm sFr. 78.–/Stück

\_\_\_\_\_ Luftsprudelbad(-bäder) sFr. 498.–/Stück

inkl. Versandkostenanteil (nur solange Vorrat). Lieferfrist ca. 10 Tage.

Den Rechnungsbetrag werde ich nach Erhalt Ihrer Sendung mittels Einzahlungsschein sofort bezahlen.

Aus organisatorischen Gründen können nur schriftliche Bestellungen entgegengenommen werden.

Bitte gut leserlich in Blockschrift ausfüllen!

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Bitte einsenden an:

**BELTRON**

BELTRON GmbH  
CH-9527 Niederhelfenschwil

Telefonische Auskünfte unter:  
Tel. 0 73 / 47 17 06

Vorbeugen  
ist besser  
als...



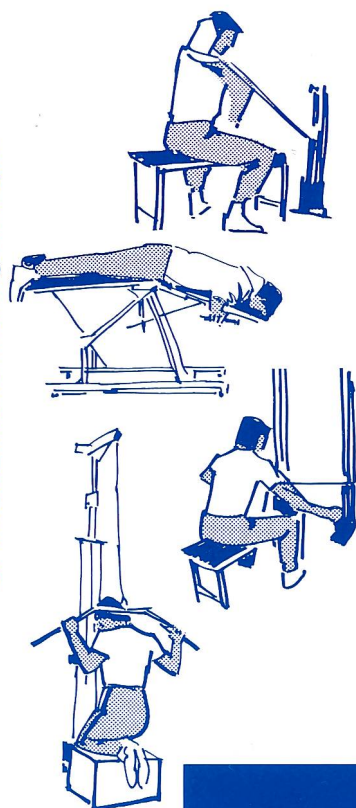
FITRON + UBE



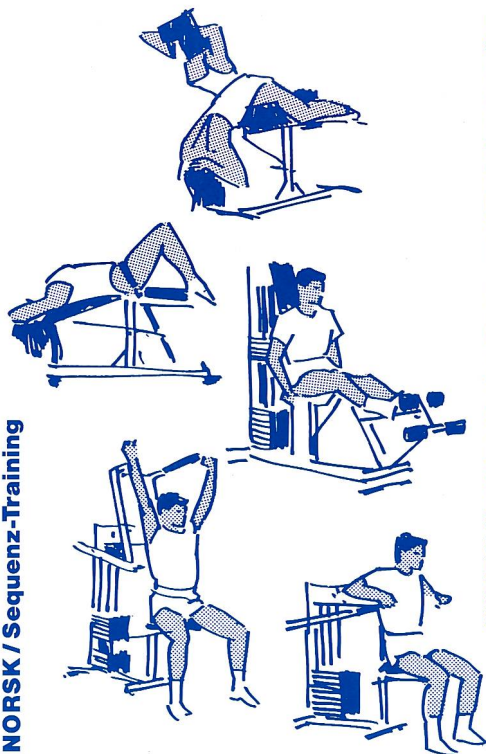
ERGOLINE / Ergometer-Messplatz mit Sport-Tester

8907/LB11167

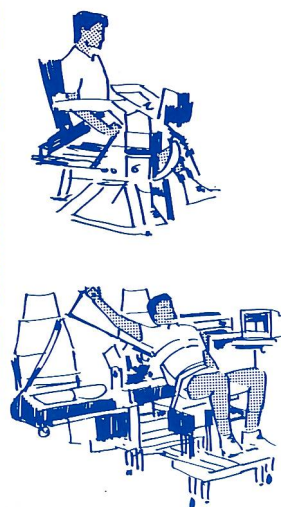
GP / Medizinische Trainingstherapie



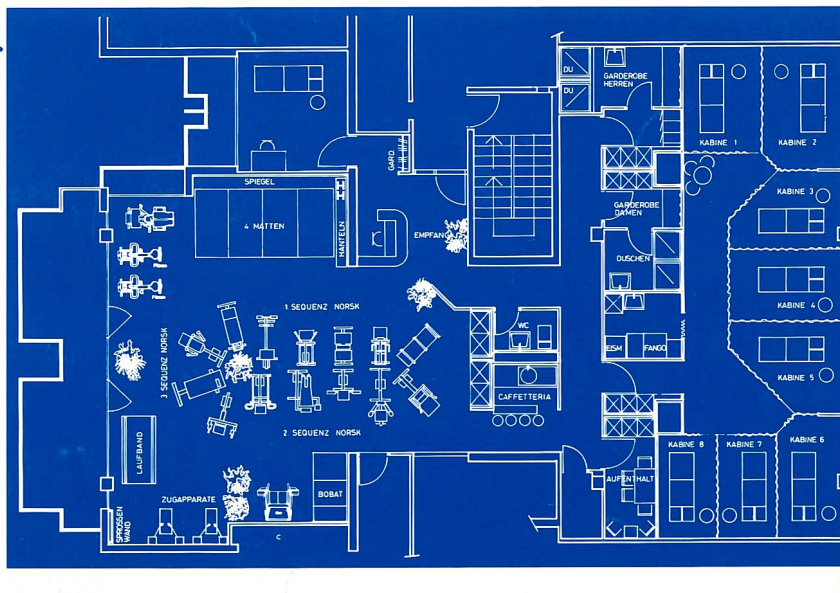
NORSK / Sequenz-Training



CYBEX / Isokinetische Mess- und Trainingsgeräte



Mit **LNT** innovativ planen,  
installieren und erweitern



Vom Konzept und der Gestaltung Ihrer Therapieräume bis zu den ausgewogenen  
Geräten für Ihre Therapie bieten wir Ihnen für jeden Budgetrahmen, jeden  
Gestaltungswunsch und jeden Ausbau die zweckmässigste Lösung.

LEUENBERGER  
MEDIZIN  
TECHNIK AG

**LNT**

CH-8152 Glattbrugg, Kanalstrasse 15, Telefon 01/810 46 00, Fax 01/810 46 13  
Bitte senden Sie mir kostenlos und unverbindlich ausführliche Unter-  
lagen über DAS OPTIMALE KONZEPT LMT

Name:

Adresse:

Telefon:

Zuständig:

**COUPON**

**DAS OPTIMALE KONZEPT LNT**